

hp color LaserJet
2550 series

start
početak
začináme
alapismeretek
start
start
začiatok
start
başlat

Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q3702-90944

Edition 1, 03/2004

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

Microsoft Windows® and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

Prawa autorskie i licencja

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reprodukcja, adaptacja lub tłumaczenie niniejszych materiałów bez wcześniejszego pisemnego zezwolenia jest zabronione, z wyłączeniem przypadków dozwolonych przez prawa autorskie.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą zostać zmienione bez powiadomienia.

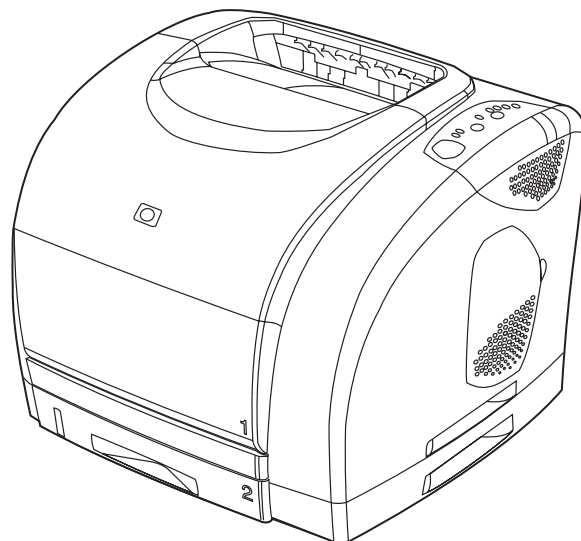
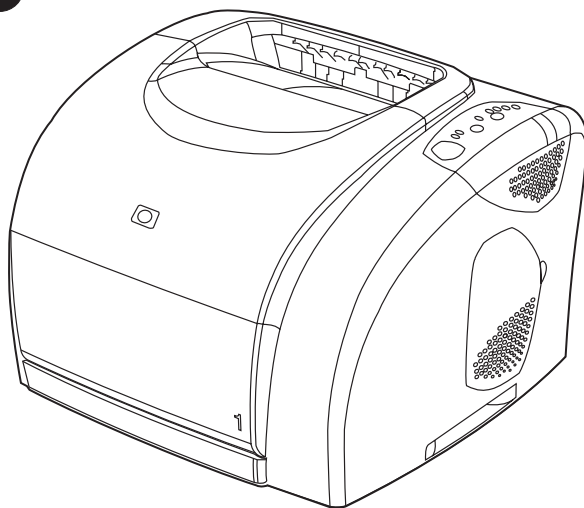
Jedynymi gwarancjami na produkty i usługi firmy HP są gwarancje wyrażone w formie oświadczeń dołączonych do tych produktów i usług. Żaden zapis w niniejszym dokumencie nie może być interpretowany jako gwarancja dodatkowa. Firma HP nie ponowi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek braki ani techniczne lub redakcyjne błędy w niniejszym dokumencie.

Numer publikacji: Q3702-90944

Edition 1, 03/2004

Znaki towarowe

Microsoft Windows® oraz Windows NT® są zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation.



Printer configurations. All HP color LaserJet 2550 series printers come with the same features as the HP color LaserJet 2550L model: a 125-sheet multipurpose tray (tray 1), parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and 32 MB RAM. The HP color LaserJet 2550Ln model also includes an HP Jetdirect internal print server.

Konfiguracije pisača. Svi HP color LaserJet 2550 series pisači imaju iste značajke kao i model HP color LaserJet 2550L: višenamjenska ladica za 125 listova (ladica 1), paralelni i USB ulazi te 32 MB RAM-a. Model HP color LaserJet 2550Ln također uključuje i interni poslužitelj za pisač HP Jetdirect.

Konfigurace tiskáren. Všechny tiskárny řady HP color LaserJet 2550 jsou vybaveny stejnými funkcemi jako model HP color LaserJet 2550L: víceúčelový zásobník na 125 listů (zásobník 1), porty paralelního a sériového rozhraní USB a paměť 32 MB RAM. Model HP color LaserJet 2550Ln obsahuje také interní tiskový server HP Jetdirect.

Nyomtatókonfigurációk. A HP color LaserJet 2550 sorozatba tartozó összes nyomtató a HP color LaserJet 2550L modellel megegyező jellemzőkkel rendelkezik: 125 lapos többfunkciós tálca (1. tálca), párhuzamos és USB illesztő port, valamint 32 MB RAM. A HP color LaserJet 2550Ln modell HP Jetdirect belső nyomtatószerverrel is magában foglal.

Konfiguracje drukarki. Wszystkie modele drukarek serii HP color LaserJet 2550 są wyposażone w takie same funkcje jak model LaserJet 2550L: wielofunkcyjny podajnik na 125 arkuszy papieru (podajnik 1), porty interfejsu równoległego i USB oraz 32 MB pamięci RAM. Model HP color LaserJet 2550Ln dodatkowo obejmuje wbudowany wewnętrzny serwer druku HP Jetdirect.

Configurații ale imprimantelor. Toate imprimantele HP color LaserJet 2550 series au aceleași dotări ca și modelul HP color LaserJet 2550L: o tavă de alimentare multifuncțională pentru 250 de coli (tava 1), un port paralel și un port USB și 32 MB RAM. Modelul HP color LaserJet 2550Ln include și un server de tipărire intern HP Jetdirect.

Konfigurácie tlačiarne. Všetky tlačiarne HP color LaserJet 2550 series majú rovnaké vlastnosti ako model HP color LaserJet 2550L: viacúčelový zásobník na 125 hárkov (zásobník č. 1), porty paralelného rozhrania a univerzálnej sériovej zbernice (USB) a pamäť RAM s kapacitou 32 MB. Model HP color LaserJet 2550Ln obsahuje aj interný tlačový server HP Jetdirect.

The HP color LaserJet 2550n printer includes all of the features of the HP color LaserJet 2550L printer, plus a 250-sheet tray (tray 2) and an HP Jetdirect internal print server.

Pisač HP color LaserJet 2550n uključuje sve značajke pisača HP color LaserJet 2550L, plus ladicu od 250 listova (ladica 2) te interni poslužitelj za pisač HP Jetdirect.

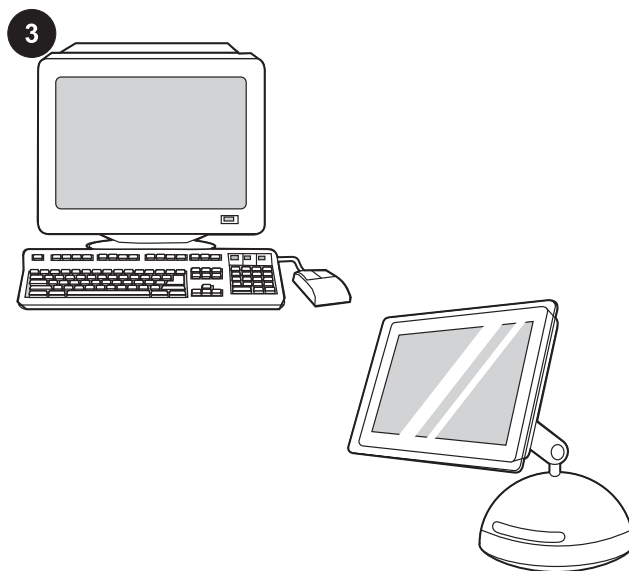
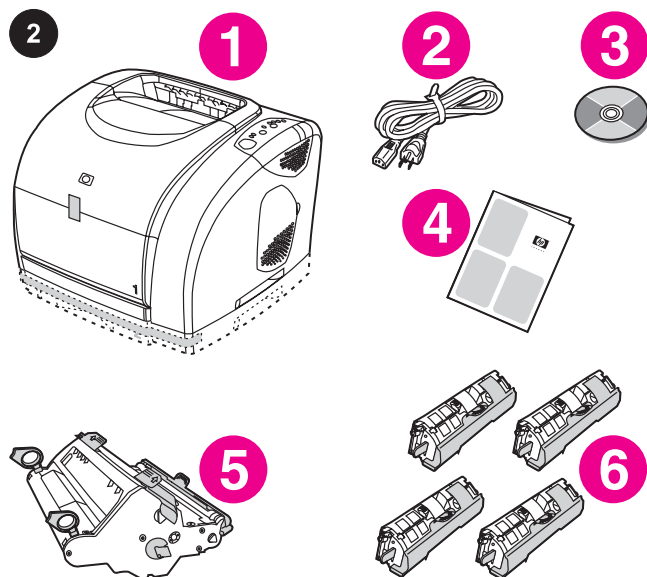
Tiskárna HP color LaserJet 2550n nabízí stejné funkce jako tiskárna HP color LaserJet 2550L, plus zásobník na 250 listů (zásobník 2) a interní tiskový server HP Jetdirect.

A HP color LaserJet 2550n nyomtató a HP color LaserJet 2550L nyomtató összes funkcióját kínálja, emellett 250 lapos tálcával (2. tálca) és HP Jetdirect belső nyomtatószerverrel is rendelkezik.

Drukarka HP color LaserJet 2550n obsługuje funkcje drukarki HP color LaserJet 2550L, a ponadto jest wyposażona w dodatkowy podajnik na 250 arkuszy (podajnik 2) i wewnętrzny serwer druku HP Jetdirect.

Imprimanta HP color LaserJet 2550n are toate dotările modelului HP color LaserJet 2550L, plus o tavă de alimentare pentru 250 de coli (tava 2) și un server de tipărire intern HP Jetdirect.

Tlačiareň HP color LaserJet 2550n obsahuje všetky funkcie tlačiarne HP color LaserJet 2550L plus zásobník na 250 hárkov (zásobník č. 2) a interný tlačový server HP Jetdirect.



Check the package contents. 1) the printer; 2) a power cable; 3) a CD-ROM (includes the User Guide and printer software); 4) this Getting Started Guide; 5) an imaging drum; 6) four print cartridges: yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K).

Note Parallel and USB cables are not included.

Provjerite sadržaj paketa. 1) pisač; 2) kabel za napajanje; 3) CD (uključuje vodič za korisnike i softver za pisač); 4) ovaj vodič za početak 5) valjak za tiskanje; i 6) četiri spremnika s tintom: žuta (Y), magenta (M), cyan (C), i crna (K).

Napomena Paralelni i USB kabel nisu uključeni.

Obsah balení. 1) tiskárna; 2) napájecí kabel; 3) disk CD-ROM (obsahuje uživatelskou příručku a software tiskárny); 4) tato Instalační příručka; 5) zobrazovací válec a 6) čtyři tiskové kazety: žlutá (Y), purpurová (M), azurová (C) a černá (K).

Poznámka Paralelní kabel ani kabel USB se s tiskárnou nedodává.

Ellenőrizze a csomag tartalmát. 1) a nyomtató; 2) egy tápkábel; 3) egy CD-ROM (tartalmazza a Felhasználói kézikönyvet és a nyomtatási szoftvert); 4) ez az Alapvető tudnivalók kézikönyve; 5) egy képdob; 6) négy nyomtatópatron: fekete (K), cián (C), bíbor (M) és sárga (Y).

Megjegyzés A csomag nem tartalmazza a párhuzamos és USB kábeleket.

Sprawdzenie zawartości opakowania. 1) Drukarka, 2) przewód zasilający, 3) dysk CD-ROM (zawiera podręcznik użytkownika i oprogramowanie drukarki), 4) niniejsze szybkie wprowadzenie, 5) bęben obrazowy, 6) cztery kasety drukujące w następujących kolorach: żółtym (Y), purpurowym (M), błękitnym (C) i czarnym (K).

Uwaga Zestaw nie zawiera przewodu równoległego ani przewodu USB.

Verificați conținutul pachetului. 1) imprimanta; 2) un cablu de alimentare; 3) un CD-ROM (care include ghidul utilizatorului și software-ul de imprimantă); 4) acest ghid de inițiere; 5) un tambur foto-sensibil și 6) patru cartușe de tipărire: galben (Y), magenta (M), cyan (C) și negru (K).

Notă Cablurile paralel și USB nu sunt incluse.

Skontrolujte obsah balenia. 1) tlačiareň, 2) napájací kábel, 3) disk CD-ROM (obsahuje používateľskú príručku a softvér tlačiarne), 4) táto úvodná príručka, 5) obrazový valec, 6) štyri tlačové kazety: žltá (Y), purpurová (M), azúrová (C) a čierna (K).

Poznámka Paralelný kábel a kábel USB nie sú súčasťou dodávky.

Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer shipped, or see the Readme on the CD-ROM.

Minimalni sistemski zahtjevi. Potražite na vanjskoj strani kutije u kojoj je pisač dopremljen ili pročitate datoteku Readme na CD-ROM-u.

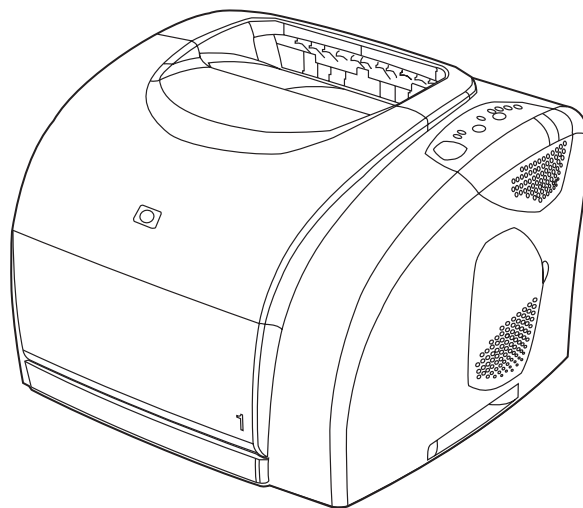
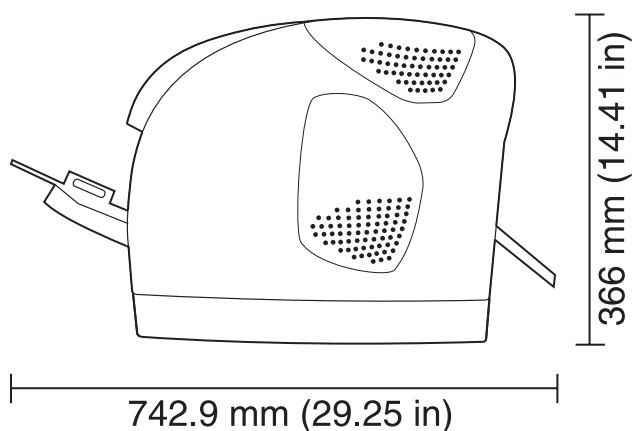
Minimální požadavky na systém. Informace naleznete na vnější straně krabice tiskárny nebo v souboru Readme na disku CD-ROM.

Minimális rendszerkövetelmények. Lásd annak a doboznak a külsején, amelyben a nyomtatót szállították, vagy a CD-ROM-on található Readme fájlban.

Minimalne wymagania systemowe. Patrz informacje na zewnętrznej stronie opakowania, w którym drukarka została dostarczona, oraz plik Readme na dysku CD-ROM.

Cerințe de sistem minime. Consultați exteriorul cutiei în care a fost livrată imprimanta sau fișierul Readme de pe CD-ROM.

Minimálne systémové požiadavky. Pozrite si vonkajšiu stranu škatule, v ktorej sa dodáva tlačiareň, alebo súbor Readme na disku CD-ROM.



Prepare the location. Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked. If you have purchased the optional 500-sheet tray (tray 3), it is 138 mm (5.43 inches) high.

Príprava miesta za pisač. Položite pisač na čvrstu, ravnu površinu u prostoru bez prašine. Provjerite postoji li dovoljno prostora oko pisača tako da izlazi za zrak na lijevoj i stražnjoj strani pisača nisu blokirani. Ako ste kupili dodatnu ladicu za 500 listova (ladica 3), ona je visoka 138 mm.

Příprava umístění Zařízení umístěte na pevný, rovný povrch na dobře větraném místě bez prachu. Zkontrolujte, zda je okolo tiskárny dostatek místa, aby vzduchové průduchy na levé a na zadní straně tiskárny nebyly zakryté. Pokud jste zakoupili doplňkový zásobník na 500 listů (zásobník 3), je vysoký (5,43 palce).

A nyomtató helyének előkészítése. Válasszon egy szilárd és vízszintes felületet, jól szellőző, pormentes helyen. Győződjön meg róla, hogy a nyomtató körül elegendő szabad terület áll rendelkezésre, és a nyomtató bal és hátsó oldalán semmi nem takarja a szellőzőnyílásokat. Ha megvásárolta az opcionális 500 lapos tálcát (3. tálcá), akkor az 138 mm magas.

Przygotowanie stanowiska pracy. Drukarkę należy umieścić na równej, stabilnej powierzchni, w miejscu o dobrej wentylacji, nie narażonym na pył. Dookoła urządzenia należy pozostawić wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza przez otwory z tyłu i z lewej strony drukarki. Jeżeli został zakupiony dodatkowy podajnik na 500 arkuszy (podajnik 3), należy uwzględnić także jego wysokość: 138 mm.

Pregătiri locul de instalare a imprimantei. Alegeți o suprafață plană și stabilă, situată într-o zonă cu o bună aerisire și ferită de praf. Asigurați-vă că există loc suficient în jurul imprimantei, astfel încât orificiile de ventilație din stânga și din spatele imprimantei să nu fie blocate. Dacă ați achiziționat tava de alimentare opțională pentru 500 de coli, aceasta are o înălțime de 138 mm.

Príprava si miesto na umiestnenie zariadenia. Vyberte pevný a rovný povrch na dobre vetranom a bezprašnom mieste. Okolo tlačiarne zaistite dostatok miesta, aby vzduchové vetracie otvory na ľavej a zadnej strane tlačiarne neboli blokovane. Ak ste si zakúpili voliteľný zásobník na 500 hárkov (zásobník č. 3), je vysoký.

Note When preparing a location for the HP color LaserJet 2550L printer, make sure that the surface on which you are placing the printer is larger than the bottom of the printer. No portion of the printer base should extend past the surface on which it rests.

Napomena Prilikom pripremanja mjesta za pisač HP color LaserJet 2550L imajte na umu da površina na koju ga postavljate mora biti veća od dna pisača. Nijedan dio osnove pisača ne bi trebao viriti izvan površine na kojoj je smješten.

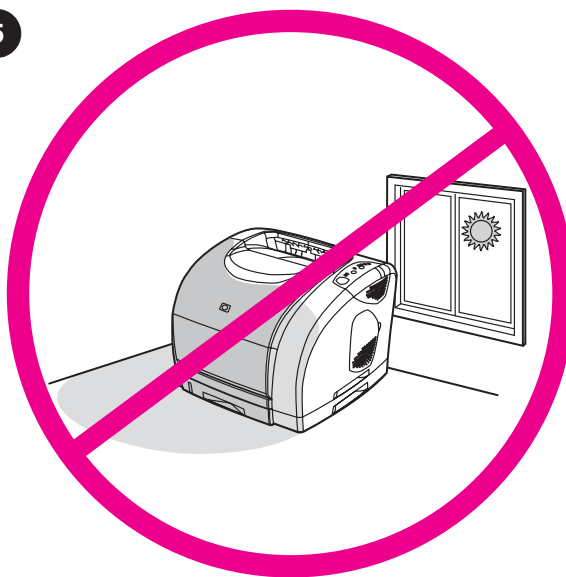
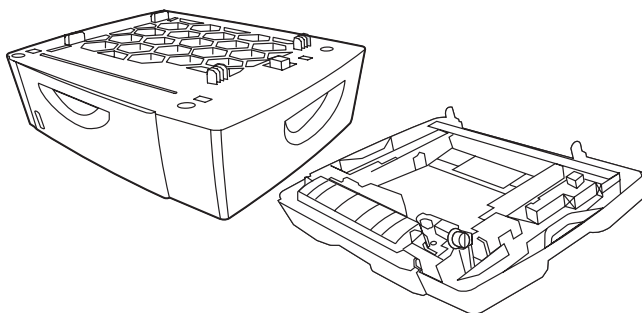
Poznámka Při přípravě umístění tiskárny HP color LaserJet 2550L se ujistěte, tiskárnu umístíte na povrch, který je větší než spodní deska tiskárny. Žádná část tiskárny by neměla přečnívat přes povrch, na kterém je tiskárna umístěna.

Megjegyzés Amikor előkészíti a helyet a HP color LaserJet 2550L nyomtató számára, győződjön meg róla, hogy a felület, amelyre helyezi a nyomtatót, nagyobb a nyomtató alsó felületénél. A nyomtató semelyik irányban sem lóghat túl az alátámasztó felületen.

Uwaga Przygotowując stanowisko pracy dla drukarki HP color LaserJet 2550L należy się upewnić, że będzie ona ustawiona na powierzchni większej niż podstawa drukarki. Żadna część podstawy drukarki nie powinna wystawać poza powierzchnię, na której stoi urządzenie.

Notă Când alegeți locul unde va sta imprimanta HP color LaserJet 2550L, asigurați-vă că suprafața pe care o așezați este mai mare decât baza imprimantei. Nici o parte a bazei imprimantei nu trebuie să depășească marginile suprafeței pe care este așezată.

Poznámka Pri príprave umiestnenia pre tlačiareň HP color LaserJet 2550L treba zaistiť, aby povrch, na ktorý umiestňujete tlačiareň, bol väčší ako spodná časť tlačiarne. Žiadna časť základne tlačiarne by nemala presahovať cez povrch, na ktorom je položená.



If you have purchased an optional 250-sheet tray (tray 2) or an optional 500-sheet tray (tray 3), see the documentation that was provided with the tray in order to install it.

Ako ste kupili dodatnu ladicu za 250 stranica (ladica 2) ili dodatnu ladicu za 500 listova (ladica 3), upute o montiranju potražite u dokumentaciji koju ste dobili s ladicom.

Pokud jste zakoupili doplňkový zásobník na 250 listů (zásobník 2) nebo doplňkový zásobník na 500 listů (zásobník 3), nainstalujte jej podle dokumentace dodané se zásobníkem.

Ha megvásárolta az opcionális 250 lapos tálcát (2. tálcá) vagy 500 lapos tálcát (3. tálcá), akkor a tálcá behelyezéséhez olvassa el a tálcához mellékelt tájékoztatót.

Instrukcje dotyczące zainstalowania opcjonalnego podajnika na 250 arkuszy (podajnik 2) lub opcjonalnego podajnika na 500 arkuszy (podajnik 3) znajdują się w dokumentacji dołączonej do podajnika.

Dacă ați achiziționat o tavă de alimentare opțională pentru 250 (tava 2) sau 500 de coli (tava 3), consultați documentația care însoțește tava pentru instrucțiuni privind modul de instalare.

Ak ste si zakúpili voliteľný zásobník na 250 hárkov (zásobník č. 2) alebo voliteľný zásobník na 500 hárkov (zásobník č. 3), pred jeho inštaláciou si pozrite dokumentáciu, ktorá bola poskytnutá so zásobníkom.

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 20 to 27 degrees C (68 to 81 degrees F) and 20 to 70 percent relative humidity.

Uredite okolinu. Ne izlažite pisač direktnom sunčevom svjetlu i području na kojem se naglo mijenjaju temperatura ili vlaga. Preporučljivi rasponi: 20° do 27° C (68° do 81° F) i 20 do 70% relativne vlažnosti.

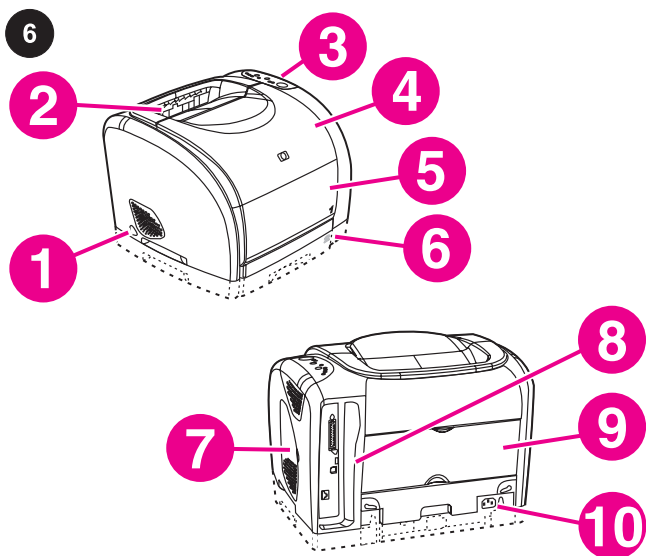
Přizpůsobení prostředí. Tiskárnu neumístujte na přímé slunce nebo na místo s náhlými změnami teploty a vlhkosti. Doporučená rozmezí: 20 až 27 °C (68 až 81 °F) a 20 až 70 % relativní vlhkosti.

Milyen legyen a nyomtató környezete? Ne helyezze a nyomtatót közvetlen napsütésnek kitett helyre vagy olyan helyre, ahol szélsőséges hőmérséklet- és páratartalom-változások lehetnek. Javasolt tartomány: 20-27 Celsius fok (68-81 Fahrenheit fok) és 20-70%-os relatív páratartalom között.

Właściwe otoczenie pracy drukarki. Drukarka nie może być narażona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani gwałtowne zmiany temperatury i wilgotności. Optymalne warunki: od 20 do 27 stopni Celsjusza oraz od 20% do 70% wilgotności względnej.

Asigurați un mediu stabil. Nu plasați imprimanta în lumină solară directă sau într-o zonă cu schimbări bruște de temperatură și umiditate. Intervale recomandate: temperatură: 20 – 27 grade C (68 – 81 grade F), umiditate relativă 20 – 70%.

Upravte prevádzkové prostredie. Tlačiareň neumiestňujte na priame slnečné svetlo alebo na plochy, kde dochádza k náhlým zmenám teplôt a vlhkosti. Odporúčané rozsahy: teplota 20 až 27 °C a relatívna vlhkosť 20 až 70 %.



Locate the printer parts. 1) power switch; 2) top output bin; 3) control panel; 4) top cover; 5) tray 1; 6) optional tray 2 (2550n model); 7) dual inline memory module (DIMM) access door; 8) interface ports; 9) rear output door; 10) power connector.

Odredite dijelove pisača. 1) prekidač za napajanje; 2) gornji pregradak za izlazni papir; 3) upravljačka ploča; 4) gornji poklopac; 5) ladica 1; 6) dodatna ladica 2 (model 2550n); 7) vratašca za pristup DIMM-u; 8) ulazno-izlazni međusklopovi; 9) stražnja izlazna vrata; 10) konektor za napajanje.

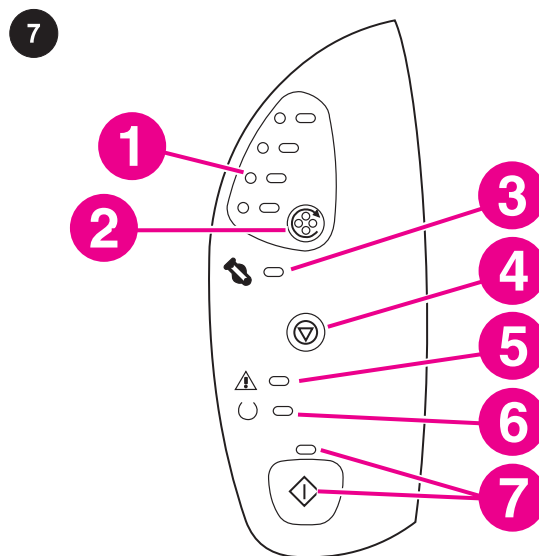
Součásti tiskárny. 1) hlavní vypínač; 2) horní výstupní přihrádka; 3) ovládací panel; 4) horní kryt; 5) zásobník 1; 6) doplňkový zásobník 2 (model 2550n); 7) vstupní dvířka pro paměťový modul DIMM; 8) porty rozhraní; 10) zadní výstupní dvířka a 11) konektor napájení.

A nyomtató részei. 1) be- és kikapcsoló gomb; 2) felső kimeneti tálca; 3) vezérlőpult; 4) fedőlap; 5) 1. tálca; 6) opcionális 2. tálca (2550n modell); 7) két érintkezősoros memóriamodul (DIMM) ajtó; 8) illesztő portok; 9) hátsó kimeneti ajtó; 10) tápkábel csatlakozója.

Lokalizacja elementów drukarki. 1) Włącznik zasilania, 2) górny pojemnik wyjściowy, 3) panel sterowania, 4) górna pokrywa, 5) podajnik 1, 6) opcjonalny podajnik 2 (w modelu 2550n), 7) drzwiczki dostępu do modułu pamięci DIMM, 8) porty interfejsów, 9) drzwiczki tylnego pojemnika wyjściowego i 10) złącze zasilania.

Identificați componentele imprimantei. 1) butonul de pornire/oprire; 2) tava de ieșire superioară; 3) panoul de control; 4) capacul de deasupra imprimantei; 5) tava de alimentare 1; 6) tava de alimentare opțională 2 (pt. modelul 2500n); 7) ușița de acces la DIMM; 8) porturile de interfață; 9) fanta de ieșire posterioară; 10) conectorul de alimentare.

Vyhľadajte jednotlivé časti tlačiarne. 1) sieťový vypínač, 2) horný výstupný zásobník, 3) ovládací panel, 4) horný kryt, 5) zásobník č. 1, 6) voliteľný zásobník č. 2 (model 2550n), 7) prístupové dverka k dvojitému radovému pamäťovému modulu (DIMM), 8) porty rozhrania, 9) zadné výstupné dverka, 10) napájací konektor.



Understand the control panel. 1) print-cartridge lights; 2) **ROTATE CAROUSEL** button; 3) imaging drum light; 4) **CANCEL JOB** button; 5) Attention light (amber); 6) Ready light (green); 7) Go light (green) and **Go** button.

Razumijevanje upravljačke ploče. 1) svjetla za spremnike s tintom, 2) gumb **ROTATE CAROUSEL**, 3) svjetlo valjka za tiskanje, 4) gumb **CANCEL JOB**, 5) Svjetlo Pozor (narančasto), 6) Svjetlo Spreman (zeleno), 7) Svjetlo za Idi i gumb **Go** (zeleno).

Ovládací panel. 1) indikátory tiskových kazet; 2) tlačítko **OTOČIT KARUSEL**; 3) indikátor zobrazovacího válce; 4) tlačítko **ZRUŠIT ÚLOHU**; 5) indikátor Pozor (žlutý); 6) indikátor Připraveno (zelený); 7) indikátor Pokračovat (zelený) a tlačítko **POKRAČOVAT**.

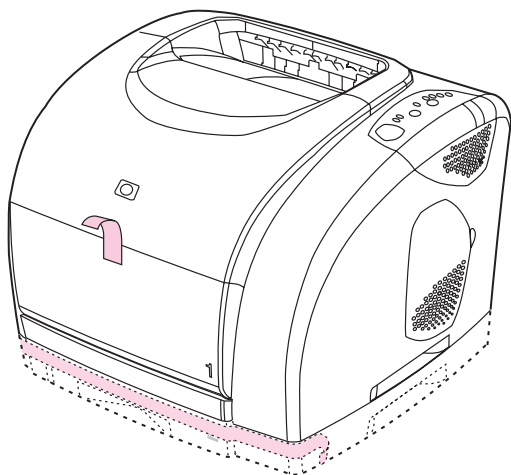
A vezérlőpult részei. 1) nyomtatópatron jelzőfények; 2) **FORGÓHENGER** gomb; 3) képdob jelzőfénye; 4) **FELADAT TÖRLÉS** gomb; 5) Figyelmeztető jelzőfény (sárga); 6) Üzemkész jelzőfény (zöld); 7) Indítás jelzőfény (zöld) és **INDÍTÁS** gomb.

Prezentacja panelu sterowania. 1) Kontrolki kaset drukujących, 2) przycisk **OBROT KARUSELI**, 3) kontrolka bębna obrazowego, 4) przycisk **ANULOWANIE PRACY**, 5) kontrolka Uwaga (pomarańczowa), 6) kontrolka Gotowe (zielona), 7) kontrolka Start (zielona) i przycisk **START**.

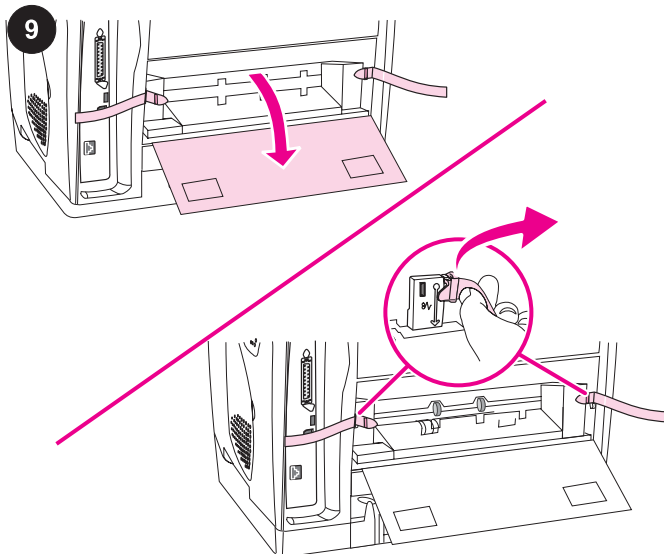
Înțelegeți panoul de control. 1) indicatoarele pentru cartușele de tipărire; 2) butonul **ROTATE CAROUSEL**; 3) indicatorul pentru tamburul foto-sensibil; 4) butonul **CANCEL JOB**; 5) ledul de atenționare (chihlimbar); 6) indicatorul Ready (verde); 7) indicatorul Go (verde) și butonul **Go**.

Popis ovládacího panela. 1) indikátory tlačových kaziet, 2) tlačidlo **OTOČIT KARUSEL**, 3) indikátor obrazového valca, 4) tlačidlo **ZRUŠIT ÚLOHU**, 5) indikátor upozornenia (žltý), 6) indikátor pripravenia (zelený), 7) prevádzkový indikátor (zelený) a tlačidlo **VYKONAŤ**.

8



9



Remove the packing materials. Remove all orange tape from the printer.

Uklonite ambalažni materijal. Uklonite svu narančastu vrpcu s pisača.

Vybalení tiskárny. Odstraňte z tiskárny veškerou oranžovou pásku.

Távolítsa el a csomagolóanyagot. Távolítsa el minden narancssárga szalagot a nyomtatóról.

Wymij drukarkę z opakowania. Usuń wszystkie pomarańczowe taśmy ochronne z drukarki.

Îndepărtați ambalajele. Îndepărtați complet benzile portocalii.

Odstráňte baliaci materiál. Odstráňte z tlačiarne všetky oranžové pásky.

Remove the shipping locks. 1) Open the rear output door. 2) Remove the orange shipping locks on either side of the output area. 3) Close the rear output door.

Uklonite osigurače za siguran transport. 1) Otvorite stražnja izlazna vrata. 2) Uklonite narančaste osigurače za siguran transport s obje strane izlaznog područja. 3) Zatvorite stražnja izlazna vrata.

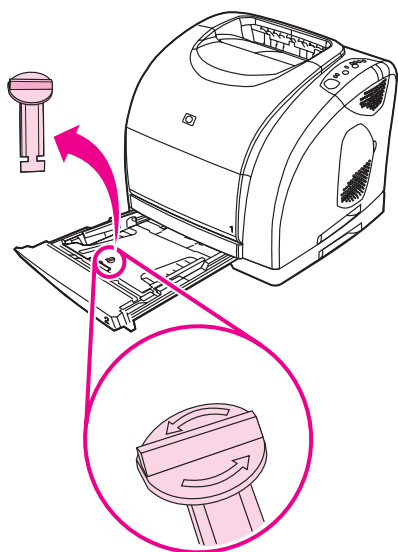
Odstraňte přepravní pojistky. 1) Otevřete zadní výstupní dvířka. 2) Odstraňte oranžové přepravní pojistky z obou stran oblasti výstupu. 3) Zavřete zadní výstupní dvířka.

Távolítsa el a szállításhoz behelyezett rögzítőket. 1) Nyissa ki a hátsó kimeneti ajtót. 2) Távolítsa el a narancssárga szállítási rögzítőket a kimeneti terület mindkét oldaláról. 3) Zárja be a hátsó kimeneti ajtót.

Zdejmij blokady transportowe. 1) Otwórz tylne drzwiczki odbiorcze. 2) Zdejmij pomarańczowe blokady transportowe z każdej strony obszaru odbiorczego. 3) Zamknij tylne drzwiczki odbiorcze.

Deblocați siguranțele pentru transport. 1) Deschideți fanta de ieșire posterioară. 2) Îndepărtați blocajele portocalii pentru transport aflate pe ambele părți ale zonei de ieșire. 3) Închideți fanta de ieșire posterioară.

Odstráňte prepravné uzamknutia. 1) Otvorte zadný výstupný kryt. 2) Odstráňte oranžové prepravné uzamknutia na každej strane výstupnej oblasti. 3) Zatvorte zadný výstupný kryt.



Remove the tray 2 shipping locks. Open optional tray 2 (HP color LaserJet 2550n printer only), and then remove the orange shipping lock inside the tray.

Uklonite 2 osigurača ladice za siguran transport. Otvorite dodatnu ladicu 2 (samo za pisač HP color LaserJet 2550n), a zatim izvadite narančasti osigurač za siguran transport iz ladice.

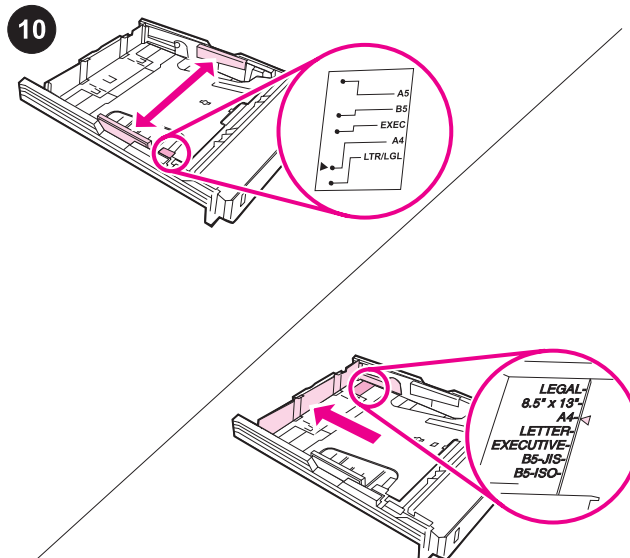
Odstraňte přepravní pojistky ze zásobníku 2. Otevřete doplňkový zásobník 2 (pouze u tiskárny HP color LaserJet 2550n) a odstraňte oranžové přepravní pojistky uvnitř zásobníku.

Távolítsa el a 2. tálcá szállításhoz behelyezett rögzítőket. Nyissa ki az opcionális 2. tálcát (csak a HP color LaserJet 2550n esetében) és távolítsa el a tálcá belsejéből a szállításhoz behelyezett narancssárga rögzítőket.

Zdejmij blokady transportowe podajnika 2. Otwórz opcjonalny podajnik 2 (tylko w przypadku modelu HP color LaserJet 2550n) i wyjmij pomarańczową blokadę zabezpieczającą podajnik podczas transportu.

Deblocați siguranțele pentru transport ale tăvii 2. Deschideți tava opțională 2 (doar la imprimanta HP color LaserJet 2550n), apoi îndepărtați blocajele portocalii pentru transport din interiorul tăvii.

Odstraňte prepravné uzamknutie zásobníka číslo 2. Otvorte voliteľný zásobník č. 2 (iba tlačiareň HP color LaserJet 2550n), a potom odstráňte oranžové prepravné uzamknutie vo vnútri zásobníka.



Adjust the guides on optional tray 2. 1) Pull the tray out of the printer. 2) Move the blue width guides to match the paper size being loaded. 3) Extend the rear of the tray until the arrow points to the paper size being loaded.

Prilagodite vodilice na dodatnoj ladici 2. 1) Izvucite ladicu iz pisača. 2) Pomaknite plave vodilice za širinu tako da budu u skladu s veličinom umetnutog papira. 3) Produžite stražnji dio ladice dok strelica ne pokazuje veličinu papira koji se umeće.

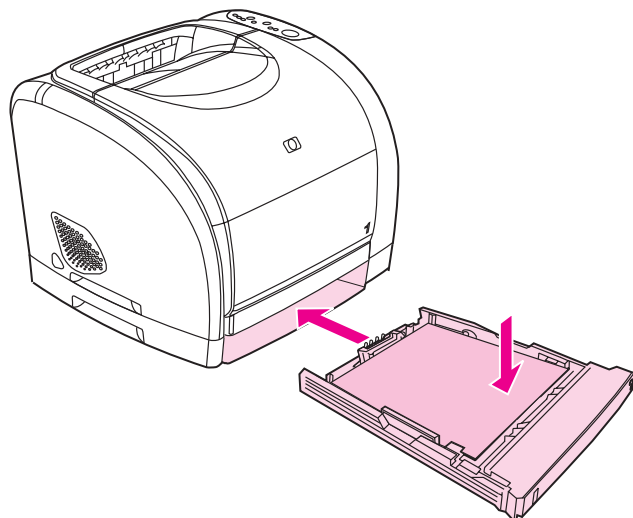
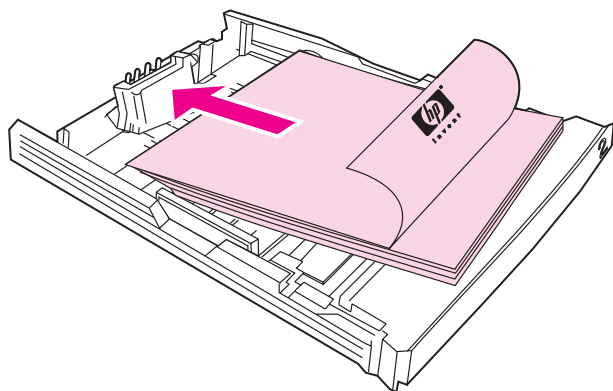
Nastavte vymezovače na doplňkovém zásobníku 2. 1) Vytáhněte zásobník z tiskárny. 2) Nastavte modré vymezovače na šířku papíru, který chcete použít. 3) Vysuňte zadní část zásobníku tak, aby šipka ukazovala na vkládaný formát papíru.

Állítsa be az opcionális 2. tálcá szélességbeállítót. 1) Húzza ki a tálcát a nyomtatóból. 2) Állítsa be a kék szélességbeállítót, hogy megfeleljenek a betöltött papír szélességének. 3) Húzza ki a tálcá hátsó részét addig, amíg a nyíl a betöltött papírméretre nem mutat.

Regulacja prowadnic w opcjonalnym podajniku 2. 1) Wyciągnij podajnik z drukarki. 2) Dostosuj położenie niebieskich prowadnic szerokości do formatu wkładanego papieru. 3) Wsuń tył podajnika na tyle, żeby strzałka wskazywała format wkładanego papieru.

Ajustați ghidajele tăvii opționale 2. 1) Scoateți tava din imprimantă. 2) Reglați ghidajele albastre, astfel încât să corespundă dimensiunii culorilor de încărcat. 3) Extindeți partea posterioară a tăvii până când săgeata indică dimensiunea culorilor de încărcat.

Nastavte vodiace lišty voliteľného zásobníka č. 2. 1) Vysuňte zásobník z tlačiarne. 2) Posuňte modré vodiace lišty na nastavenie šírky tak, aby sa zhodovali s veľkosťou vkladaneho papiera. 3) Vysuňte zadnú časť zásobníka, až bude šípka ukazovať na veľkosť vkladaneho papiera.



Load paper in tray 2.

Note Never fan paper before loading it.

1) Load the paper with the side to be printed face-down, with the top edge toward the front. 2) Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks.

Umetanje papira u ladicu 2.

Napomena Nikad ne rastresajte papir prije umetanja.

1) Umetnite papir stranom za ispis prema dolje i vrhom prema naprijed. 2) Papir mora biti ravan na svim rubovima te se nalaziti ispod oznake za visinu.

Vložte papír do zásobníku 2.

Poznámka Před vkládáním papír nepřerovnávejte.

1) Vložte papír tiskovou stranou dolů, horním okrajem dopředu. 2) Zkontrolujte, zda papír leží ve všech čtyřech rozích rovně a nachází se pod značkami výšky.

Papír betöltése a 2. tálcába.

Megjegyzés Soha ne pörgesse át a papírköteget betöltés előtt.

1) Töltse be a papírt azzal az oldalával lefelé, amelyre nyomtatni kíván, a felső szélével a tálcáé felé. 2) Győződjön meg róla, hogy a papír simán fekszik minden sarokban és a kötegmagasság-jelzők alatt van.

Umieszczanie papieru w podajniku 2.

Uwaga Nigdy nie kartkuj papieru przed włożeniem do podajnika.

1) Włóż papier stroną przeznaczoną do drukowania w dół i krótszą górną krawędzią do przodu. 2) Upewnij się, że rogi papieru nie są zagięte i że plik arkuszy nie wystaje powyżej wskaźników maksymalnej wysokości.

Alimentați cu hârtie tava 2.

Notă Nu răsfoiți niciodată colile înainte de încărcarea tăvii.

1) Așezați colile cu fața de imprimat în jos, cu marginea superioară în exterior. 2) Verificați dacă hârtia este dreaptă la colțuri și dacă nu depășește marcasele de înălțime.

Vložte papier do zásobníka č. 2.

Poznámka Papier před vkládáním nikdy nepřefukujte.

1) Vložte papier stranou, na kterou sa má tlačiť, lícom nadol a horným okrajom smerom dopredu. 2) Skontrolujte, či je papier rovný vo všetkých rohoch a či sa nachádza pod značkami výšky.

3) Push down on the paper to lock the metal plate in the tray into place. 4) Slide the tray back into the printer.

3) Pritisnite papir prema dolje za zaključavanje metalne pločice u ladicu. 4) Gurnite ladicu natrag u pišač.

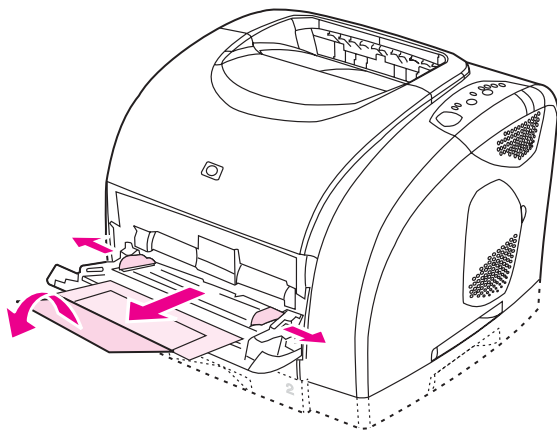
3) Zatlačte papír tak, aby kovová deska v zásobníku zapadla na určené místo. 4) Zasuňte zásobník zpět do tiskárny.

3) Nyomja le a papírt a fém fedőlap zárolásához a tálcába. 4) Tolja vissza a tálcát a nyomtatóba.

3) Dociśnij papier, aby metalowa płytką zablokowała się we właściwym położeniu. 4) Wsuń podajnik z powrotem do drukarki.

3) Apăsați în jos hârtia pentru a bloca pe poziție placa metalică. 4) Introduceți tava înapoi în imprimantă.

3) Zatlačením nadol na papier začvaknite kovovú plošku v zásobníku na miesto. 4) Zásobník zasuňte späť do tlačiarne.



Load tray 1. 1) Open tray 1, and then slide out the tray extender. 2) Slide the width guides until they are slightly wider than the paper.

Umetnanje papira u ladicu 1. 1) Otvorite ladicu 1 i izvucite produžetak za ladicu. 2) Pomaknite vodilice za širinu dok nisu tek malo šire od papira.

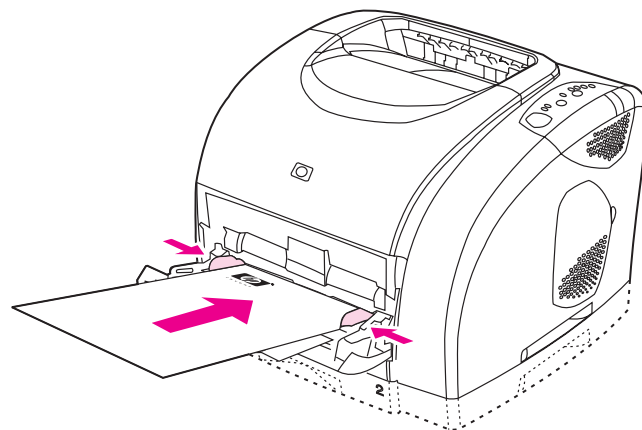
Vkládání papíru do zásobníku 1. 1) Otevřete zásobník 1 a vysuňte nástavec zásobníku. 2) Nastavte vymezovače na mírně větší šířku, než je šířka papíru.

1. tálcá betöltése. 1) Nyissa ki az 1. tálcát, majd húzza ki a tálcahosszabbítót. 2) Húzza ki a szélességbeállítót, hogy azok kissé szélesebbek legyenek, mint a papír.

Ładowanie podajnika 1. 1) Otwórz podajnik 1 i wysuń przedłużenie podajnika. 2) Rozsuń prowadnice szerokości tak, aby ich rozstaw był nieco szerszy niż szerokość papieru.

Alimentați cu hârtie tava 1. 1) Deschideți tava 1, apoi scoateți partea extensibilă a tăvii. 2) Reglați ghidajele de lățime, astfel încât să fie puțin mai late decât dimensiunea colilor.

Napiňte zásobník č. 1. 1) Otvorte zásobník č. 1 a potom vysuňte nadstavec zásobníka. 2) Posuňte vodiace lišty na nastavenie šírky, až kým nebudú o niečo širšie ako papier.



3) Load the paper with the side to be printed face-up, with the top edge toward the printer. 4) Slide the width guides in so that they lightly touch the paper. 5) Make sure that the paper fits under the tabs on the width guides.

3) Umetnite papir stranom za ispis prema gore i vrhom prema naprijed. 4) Pomaknite vodilice za širinu prema unutra tako da lagano dodiruju papir. 5) Provjerite pristaje li papir između jezičaca na vodilicama za širinu.

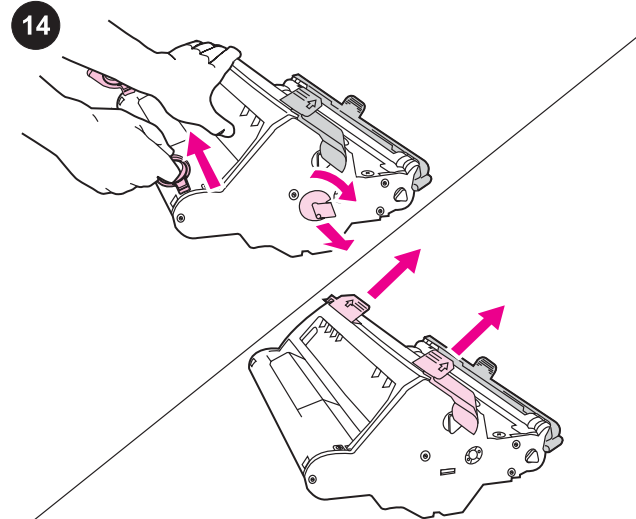
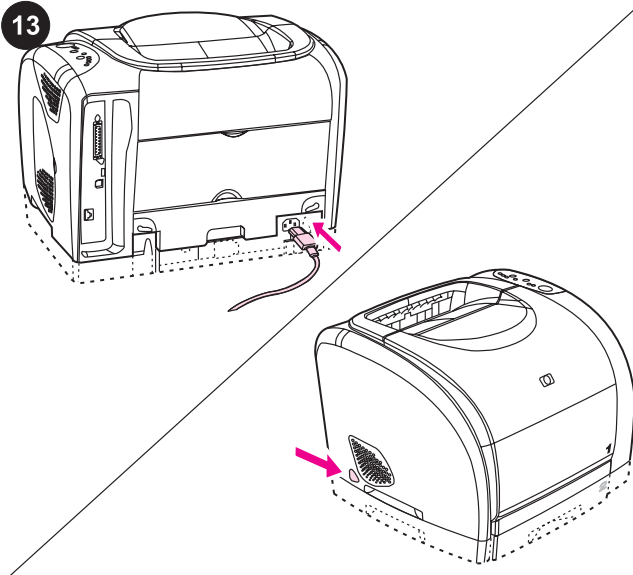
3) Vložte papír tiskovou stranou nahoru, horním okrajem dopředu. 4) Nastavte vymezovače šířky tak, aby se papíru lehce dotýkaly. 5) Zkontrolujte, zda je papír pod zarážkami na vymezovačích šířky papíru.

3) Töltse be a papírt azzal az oldalával felfelé, amelyre nyomtatni kíván, a felső szélével a nyomtató felé. 4) Húzza beljebb a szélességállítót, hogy finoman érintsék a papírt. 5) Biztosítsa, hogy a papír a szélességbeállítokon lévő fülek alá simuljon.

3) Włóż papier stroną przeznaczoną do drukowania w dół i krótszą górną krawędzią do przodu. 4) Przesuń prowadnice szerokości tak, aby lekko dotykały papieru. 5) Upewnij się, że papier mieści się pod wystęgami na prowadnicach szerokości.

3) Așezați colile cu fața de imprimat în sus, cu marginea superioară spre imprimantă. 4) Reglați ghidajele de lățime, astfel încât să atingă ușor hârtia. 5) Verificați dacă hârtia nu depășește lamelele de pe ghidajele de lățime.

3) Vložte papier stranou, na ktorú sa má tlačiť, lícom nahor a horným okrajom smerom do tlačiarne. 4) Posuňte vodiace lišty na nastavenie šírky smerom dovnútra, aby sa jemne dotýkali papiera. 5) Skontrolujte, či papier sedí pod ploškami na vodiacich lištách na nastavenie šírky.



Connect the power cable, and then turn on the printer.

Note Do not connect the printer to a computer at this time.

1) Connect the power cable between the power connector on the back of the printer and an ac outlet. 2) Press the power switch on the left side of the printer.

Priključite kabel za napajanje i uključite pisač.

Napomena Još uvijek nemojte priključivati pisač na računalo.

1) Priključite kabel za napajanje između konektora za napajanje na stražnjoj strani pisača i utičnice. 2) Pritisnite prekidač za napajanje na lijevoj strani pisača.

Připojte napájecí kabel a zapněte tiskárnu.

Poznámka Tiskárnu zatím nepřipojujte k počítači.

1) Připojte napájecí kabel do konektoru napájení na zadní straně tiskárny a do zásuvky. 2) Stiskněte hlavní vypínač na levé straně tiskárny.

Csatlakoztassa a tápkábelt, és kapcsolja be a nyomtatót.

Megjegyzés Ne ekkor csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez.

1) A tápkábel segítségével csatlakoztassa a nyomtató hátulján található tápkábel-csatlakozót váltóáramú aljzatba. 2) Nyomja meg a nyomtató bal oldalán található be- és kikapcsoló gombot.

Podłączenie przewodu zasilającego i włączenie drukarki.

Uwaga Na tym etapie nie należy podłączać drukarki do komputera.

1) Za pomocą przewodu zasilającego połącz złącze zasilania znajdujące się z tyłu drukarki z gniazdem sieci elektrycznej. 2) Naciśnij włącznik zasilania z lewej strony drukarki.

Conectați cablul de alimentare și porniți imprimanta.

Notă Nu conectați încă imprimanta la calculator.

1) Conectați cablul de alimentare la conectorul de alimentare din partea posterioară a imprimantei și la o priză de alimentare CA. 2) Apăsăți butonul de pornire/oprire de pe partea stângă a imprimantei.

Pripojte sieťový napájací kábel a potom zapnite tlačiareň.

Poznámka Tlačiareň zatiaľ nepripájajte k počítaču.

1) Pripojte napájací kábel medzi napájací konektor na zadnej strane tlačiarne a sieťovú zásuvku. 2) Stlačte sieťový vypínač na ľavej strane tlačiarne.

Install the imaging drum. 1) Remove the imaging drum from its packaging. 2) Place the imaging drum on a firm surface, and then pull the orange rings to remove the shipping pins. 3) Remove the orange shipping lock on each end of the imaging drum. 4) Remove the two orange shipping spacers.

Postavljanje valjka za tiskanje. 1) Uklonite valjak za tiskanje iz ambalaže. 2) Postavite valjak za tiskanje na čvrstu površinu i povucite narančaste prstene na vrhu za uklanjanje sigurnosnih iglica. 3) Uklonite narančaste osigurače za siguran transport na svakoj strani valjka za tiskanje. 4) Uklonite dva narančasta distancera za prijevoz.

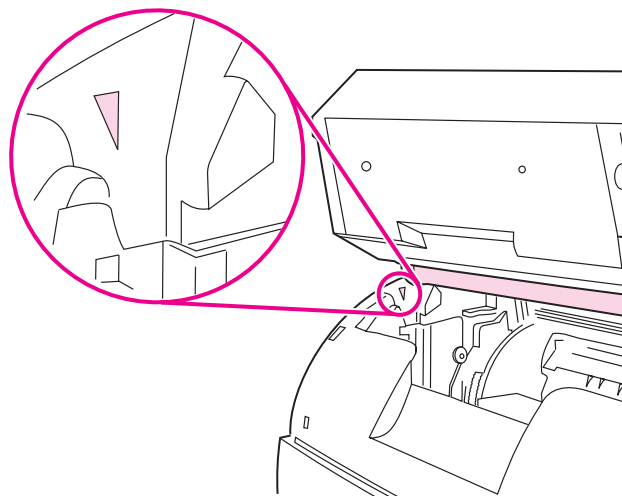
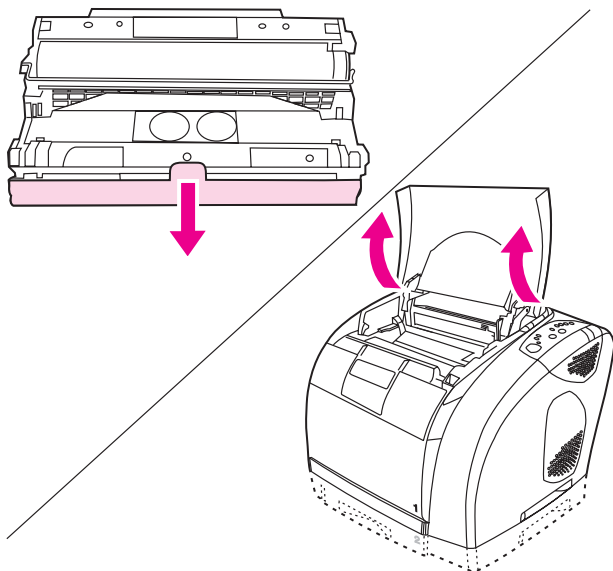
Instalace zobrazovacího válce 1) Vyjměte zobrazovací válec z obalu. 2) Umístěte válec na pevný povrch a vyjměte přepravní zámky zatažením za oranžová očka. 3) Odstraňte dva oranžové přepravní zámky na koncích zobrazovacího válce. 4) Vyjměte dvě oranžové přepravní rozpěrky.

A képdob behelyezése. 1) Távolítsa el a képdob csomagolását. 2) Helyezze a képdobot egy szilárd felületre, és húzza meg a narancssárga gyűrűket a szállításhoz behelyezett rögzítőűk eltávolításához. 3) Távolítsa el a narancssárga szállítási rögzítőket a képdob mindkét végéről. 4) Távolítsa el a szállításhoz behelyezett két narancssárga távtartót.

Instalowanie bębna obrazowego. 1) Wyjmij bęben obrazowy z opakowania. 2) Umieść bęben obrazowy na stabilnej powierzchni i pociągnij za pomarańczowe pierścienie, aby usunąć trzpienie zabezpieczające bęben podczas transportu. 3) Zdejmij pomarańczowe blokady transportowe z obu końców bębna obrazowego. 4) Usuń dwa pomarańczowe elementy zabezpieczające.

Instalați tamburul foto-sensibil. 1) Scoateți tamburul foto-sensibil din ambalaj. 2) Plasați tamburul foto-sensibil pe o suprafață rezistentă și trageți inelele portocalii pentru a îndepărta elementele de fixare pentru transport. 3) Îndepărtați blocajele portocalii pentru transport de la fiecare capăt al tamburului foto-sensibil. 4) Îndepărtați cele două distanțiere portocalii pentru transport.

Nainštalujte obrazový valec. 1) Vyberte obrazový válec z obalu. 2) Obrazový válec umiestnite na pevný povrch a potiahnutím za oranžové krúžky odstráňte prepravné kolíky. 3) Odstráňte oranžové prepravné zámky na oboch koncoch obrazového valca. 4) Odstráňte dve oranžové prepravné rozperry.



5) Remove the orange cover from the imaging drum.

CAUTION Do not touch the surface of the white roller or expose the roller to light for an extended period of time. Doing so could cause print-quality issues.

6) Open the top cover of the printer.

Note To avoid damaging the imaging drum, make sure that the cover is completely open.

7) Align the green arrows on the side of the imaging drum with the green arrows inside the printer.

5) Uklonite narančasti poklopac s valjka za tiskanje.

OPREZ Ne dodirujte površinu bijelog valjka, jer bi se mogli pojaviti problemi s kvalitetom ispisa. To bi moglo izazvati probleme s kvalitetom ispisa.

6) Otvorite gornji poklopac pisača.

Napomena Pazite da je poklopac u potpunosti otvoren kako ne biste oštetili valjak za tiskanje.

7) Poravnajte zelene strelice na valjku za tiskanje sa zelenim strelicama unutar pisača.

5) Odstraňte oranžový obal ze zobrazovacího válce.

UPOZORNĚNÍ Nedotýkejte se povrchu bílého válce a nevystavujte válec na delší dobu světlu. Mohla by se zhoršit kvalita tisku.

6) Otevřete horní kryt tiskárny.

Poznámka Kryt musí být zcela otevřen, aby se zabránilo poškození zobrazovacího válce.

7) Zarovnejte zelené šipky na stranách zobrazovacího válce se zelenými šípkami v tiskárně.

5) Távolítsa el a narancssárga borítást a képdobról.

VIGYÁZAT Ne érintse meg a fehér henger felületét, és hosszabb ideig ne tegye ki fénynek. Ellenkező esetben problémák jelentkezhetnek a nyomtatás minőségében.

6) Nyissa fel a nyomtató fedőlapját.

Megjegyzés A képdob károsodásának elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy a fedőlap teljesen ki van nyitva.

7) Állítsa a képdobot olyan pozícióba, hogy az oldalán lévő zöld nyílak a nyomtató belsejében lévő zöld nyílakkal egybeessenek.

5) Zdejmij z bębna pomarańczową pokrywę.

OSTROŻNIE Nie należy dotykać powierzchni białego wałka ani wystawiać go na działanie światła przez dłuższy czas. Mogłoby to spowodować pogorszenie jakości druku.

6) Otwórz górną pokrywę drukarki.

Uwaga Aby uniknąć uszkodzenia bębna obrazowego, należy całkowicie otworzyć pokrywę.

7) Ustaw zielone strzałki po bokach bębna obrazowego równo z zielonymi strzałkami wewnątrz drukarki.

5) Îndepărtați învelișul portocaliu de pe tamburul foto-sensibil.

ATENȚIE Nu atingeți suprafața cilindrului alb și nu expuneți cilindrul la lumină timp îndelungat. În caz contrar, s-ar putea să apară probleme legate de calitatea tipăririi.

6) Deschideți capacul de deasupra imprimantei.

Notă Pentru a evita deteriorarea cartușului foto-sensibil, capacul trebuie să fie complet deschis.

7) Aliniați săgețile verzi de la capetele tamburului foto-sensibil cu săgețile verzi din interiorul imprimantei.

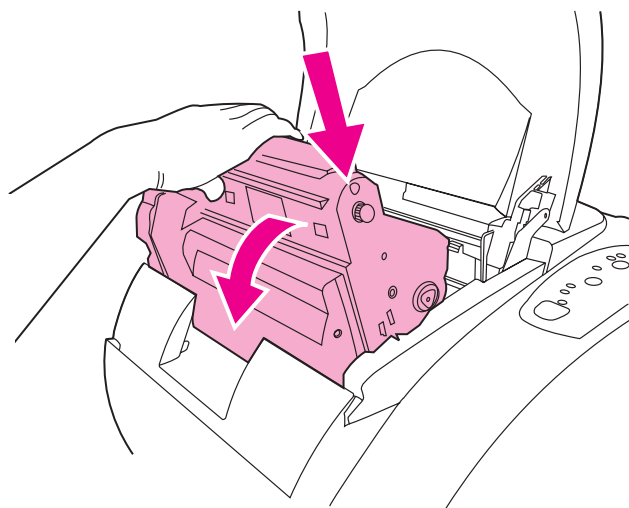
5) Odstraňte oranžový kryt z obrazového valca.

POZOR Nedotýkajte sa povrchu bieleho valčeka a nevystavujte ho dlhšiu dobu svetlu. Mohlo by to spôsobiť problémy s kvalitou tlače.

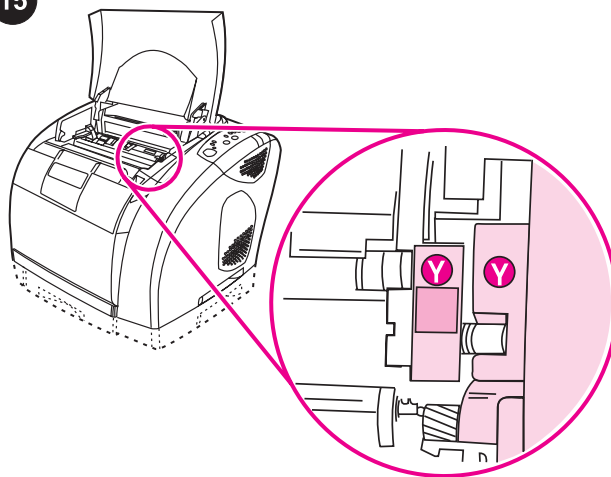
6) Otvorte horný kryt tlačiarne.

Poznámka Aby sa zabránilo poškodeniu obrazového valca, uistite sa, či je kryt úplne otvorený.

7) Zarovnajzte zelené šípky po stranách obrazového valca so zelenými šípkami vo vnútri tlačiarne.



15



8) Lower the imaging drum into the printer, slightly rotate the imaging drum toward the front of the printer, and then press it firmly into place.

8) Spustite valjak za tiskanje u pisač, blago ga okrenite prema prednjoj strani pisača, a zatim ga čvrsto postavite na mjesto.

8) Spust'te zobrazovací válec do tiskárny, mírně jej otočte směrem k přední straně tiskárny a potom jej pevně zatlačte na místo.

8) Eressze le a képdobot a nyomtatóba, enyhén forgassa a nyomtató eleje felé, majd határozottan nyomja be a helyére.

8) Umieść bęben obrazowy w drukarce, delikatnie obróć go do przodu drukarki i dociśnij, aż znajdzie się na swoim miejscu.

8) Introduceți tamburul foto-sensibil în imprimantă, rotiți-l ușor spre partea frontală a imprimantei, apoi fixați-l prin apăsare.

8) Vložte obrazový valec do tlačiarnie, mierne ho otočte smerom dopredu tlačiarnie a potom ho pevne zatlačte na miesto.

Install the print cartridges. 1) Look inside the printer on the right to see which print-cartridge slot is in the access position. 2) Locate the color of print cartridge that matches the color of the slot, and then remove the print cartridge from its packaging.

Postavljanje spremnika s tintom. 1) Pogledajte unutar pisača na desno da vidite koji otvor za spremnik s tintom je u položaju za pristup. 2) Odredite boju spremnika koji je u skladu s bojom otvora i uklonite spremnik s tintom iz pakiranja.

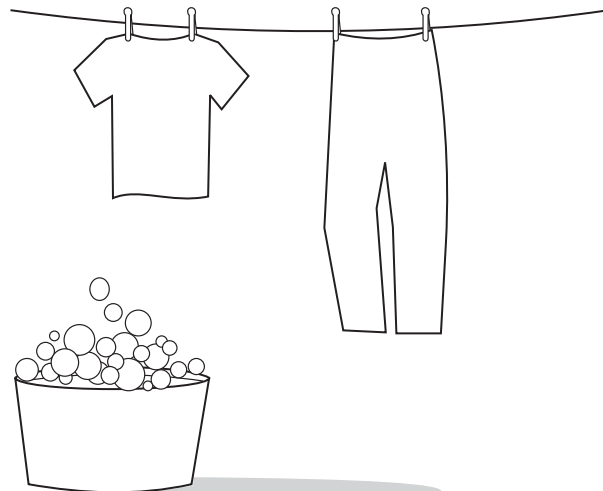
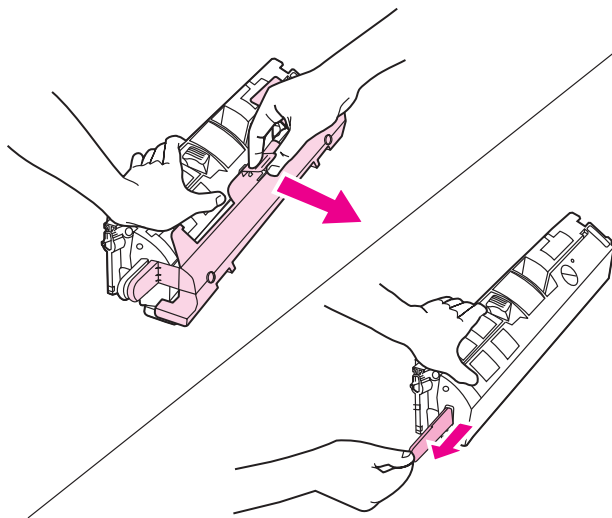
Instalace tiskových kazet 1) Na pravé straně uvnitř tiskárny uvidíte, která zásuvka tiskové kazety je přístupná. 2) Vyhledejte barvu tiskové kazety, která odpovídá zásuvce. Potom vyjměte tiskovou kazetu z obalu.

Nyomtatópatronok behelyezése. 1) A jobb oldalon nézzen be a nyomtatóba, hogy melyik nyomtatópatron-nyílás elérhető éppen. 2) Vegye elő azt a színes nyomtatópatront, amely megfelel a nyílás színének, és távolítsa el a nyomtatópatron csomagolását.

Instalowanie kaset drukujących. 1) Zajrzyj do wnętrza drukarki z prawej strony, aby sprawdzić, które gniazdo kasety drukującej znajduje się w położeniu umożliwiającym wyjęcie. 2) Ustal, która kaseta drukująca pasuje kolorem do gniazda, i wyjmij tę kasety z opakowania.

Instalați cartușele de tipărire. 1) Verificați în interiorul imprimantei, pe partea dreaptă, care slot pentru cartușele de tipărire este în poziția de accesare. 2) Stabiliți culoarea cartușului de tipărire care corespunde culorii slotului și scoateți cartușul respectiv din ambalaj.

Nainštalujte tlačové kazety. 1) Pozrite sa doprava dovnútra tlačiarnie, kde uvidíte, ktorá pozícia pre tlačovú kazetu je v prístupovej polohe. 2) Vyhľadajte farbu tlačovej kazety, ktorá sa zhoduje s farbou pozície, a potom túto tlačovú kazetu vyberte z balenia.



3) Remove the orange cover from the print cartridge. 4) Place the print cartridge on a flat surface, and then pull the orange tab straight out to remove the sealing tape completely.

CAUTION Do not touch the surface of the roller, or print-quality issues can occur.

3) Uklonite narančasti poklopac sa spremnika za tintu. 4) Postavite spremnik s tintom na ravnu površinu i povucite narančasti jezičac ravno prema van za uklanjanje vrpce za brtvljenje.

OPREZ Ne dirajte površinu bijelog valjka, jer bi se mogli pojaviti problemi s kvalitetom ispisa.

3) Odstraňte oranžový obal z tiskové kazety. 4) Položte tiskovou kazetu na rovnou plochu, uchopte oranžovou chlopeč těsnící pásky a pásku zcela odstraňte.

UPOZORNĚNÍ Nedotýkejte se povrchu válce, mohlo by dojít ke zhoršení kvality tisku.

3) Távolítsa el a narancssárga borítást a nyomtatópatronról. 4) Helyezze a nyomtatópatront sima felületre és húzza a narancssárga fűlet egyenesen kifelé a zárószalag eltávolításához.

UPOZORNĚNÍ Ne érintse meg a henger felületét, mert az ronthatja a nyomtatás minőségét.

3) Usuń pomarańczową osłonę z kasety drukującej. 4) Połóż kasety drukującą na płaskiej powierzchni i pociągnij za pomarańczowy uchwyt, aby całkowicie usunąć taśmę zabezpieczającą.

OSTROŻNIE Dotyknięcie powierzchni rolki może spowodować pogorszenie jakości wydruków.

3) Îndepărtați învelișul portocaliu de pe cartușul de tipărire. 4) Plasați cartușul de tipărire pe o suprafață plană și trageți de eticheta portocalie pentru a îndepărta banda de sigilare.

ATENȚIE Nu atingeți suprafața cilindrului, deoarece pot surveni probleme legate de calitatea tipăririi.

3) Odstraňte oranžový kryt z tlačovej kazety. 4) Tlačovú kazetu umiestnite na rovný povrch a potiahnutím za oranžovú plôšku priamo smerom von odstráňte celú lepiacu pásku.

POZOR Nedotýkajte sa povrchu valčeka, pretože by mohlo dôjsť k zhoršeniu kvality tlače.

CAUTION If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and then air dry the items. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

OPREZ Ako tonerom zamrljate odječu, obrišite je čistom krpom, isperite hladnom vodom i osušite je na zraku. Ako koristite vruću vodu ili sušilicu s toplim zrakom, tkanina će upiti toner.

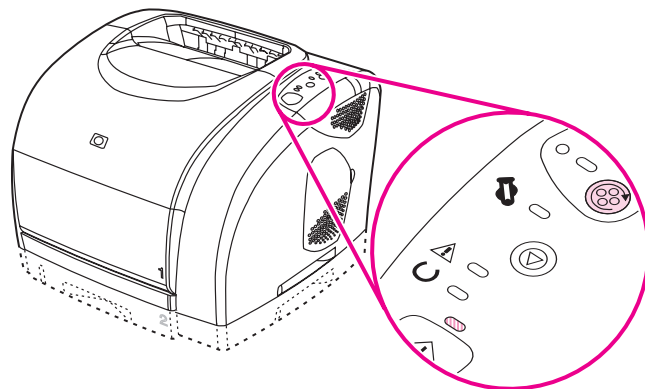
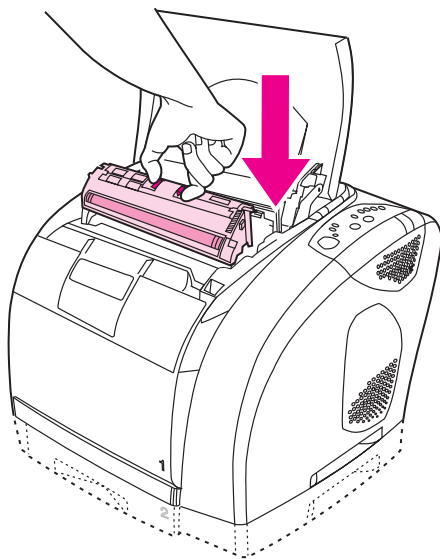
UPOZORNĚNÍ Pokud se toner dostane na oblečení, utřete toner čistým hadříkem, vyperte oblečení ve studené vodě a nechte jej uschnout na vzduchu. Horká voda nebo horko ze sušičky může toner do látky zapustit.

VIGYÁZAT Ha festék kerül a ruhájára, törölje le száraz ronggyal, mossa ki a ruhadarabot hideg vízben, majd levegőn szárítsa meg. Ha forró vizet, vagy szárítót használ, az megköti a festéket a ruhaanyagban.

OSTROŻNIE W przypadku zabrudzenia tonerem ubrania usuń toner czystą szmatką, wypierz ubranie w zimnej wodzie i pozostaw do wyschnięcia. Gorąca woda lub ciepło suszarki powoduje utrwalenie tonera na tkaninie.

ATENȚIE Dacă vă murdăriți cu toner pe haine, ștergeți tonerul cu o cârpă curată, spălați hainele în apă rece și uscați-le în aer liber. Folosirea apei calde sau a unui uscător va fixa tonerul în țesătură.

POZOR Ak vám toner zašpinil odev, utrite ho čistou tkaninou, preperte v studenej vode a vysušte na vzduchu. Pri použití horúcej vody alebo tepla zo sušičky sa toner v látke zataví.



5) Squeeze the blue release levers on the print cartridge, holding it with the roller facing you. Lower the cartridge straight down into the carousel until it is *firmly* in place.

Stisnite plave poluge za otpuštanje na spremniku s tintom, držeći ga tako da valjak bude okrenut prema vama. Spustite spremnik ravno dolje u vrtuljak dok ne bude *čvrsto* na svom mjestu.

5) Stlačte modré uvolňovací páčky na tiskové kazetě a uchopte kazetu tak, abyste měli válec před sebou. Zasuňte kazetu přímo dolů do karuselu, až zapadne *pevně* na své místo.

5) Nyomja össze a nyomtatópatron kék kioldófüleit, és tartsa őket így, miközben a hengert maga felé tartja. Eressze le a nyomtatópatront egyenesen a forgóműbe, amíg az *stabilan* a helyére nem kerül.

5) Trzymając kasety rolką do siebie, ściśnij niebieskie dźwignie zwalniające w kasecie drukującej. Włóż kasety do karuzeli tak, aby została *stabilnie* umieszczona we właściwym miejscu.

5) Strângeți clapetele albastre de eliberare de pe cartușul de tipărire, în timp ce îl țineți cu cilindrul orientat spre dvs. Coborâți cartușul în carusel, până când acesta se fixează *ferm* la locul corespunzător.

5) Stlačte modré uvolňovacie páčky na tlačovej kazete, pričom kazetu držte valčekom smerom k vám. Kazetu vložte priamo do karusela tak, aby zapadla *pevne* na miesto.

6) Close the top cover. When the green Go light begins blinking, press (**ROTATE CAROUSEL**). Repeat this process (step 15) to install the other three print cartridges.

6) Zatvorite gornji poklopac. Kada zeleno svjetlo Iđi počne treptati, pritisnite (**ROTATE CAROUSEL**). Ponovite ovaj postupak (korak 15) za instaliranje ostalih triju spremnika.

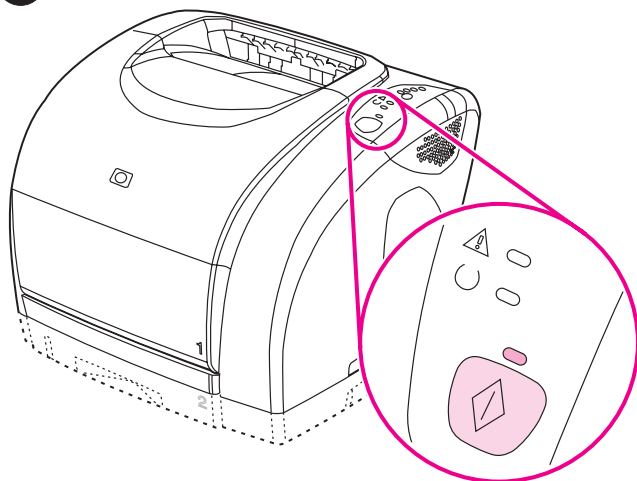
6) Zavřete horní kryt. Jakmile začne blikat zelený indikátor Pokračovat, stiskněte tlačítko (**OTOČIT KARUSEL**). Opakováním tohoto postupu (krok 15) nainstalujte další tři tiskové kazety.


6) Zárja vissza a fedőlapot. Amikor a zöld Indítás jelzőfény elkezd villogni, nyomja meg a (**FORGÓHENGÉR**) gombot. A másik három nyomtatópatron behelyezéséhez ismételje meg a folyamatot (1-5. lépés).


6) Zamknij górną pokrywę. Gdy zielona kontrolka Start zacznie migać, naciśnij przycisk (**OBRÓĆ KARUZELE**). Powtarzając powyższe czynności (punkt 15), zainstaluj trzy pozostałe kasety drukujące.


6) Închideți capacul de deasupra imprimantei. Când indicatorul verde Go începe să lumineze intermitent, apăsați butonul (**ROTATE CAROUSEL**). Repetați acest proces (etapa 15) pentru a instala celelalte trei cartușe de tipărire.


6) Zatvorte horný kryt. Keď začne blikat zelený indikátor Vykonat', stlačte tlačidlo (**OTOČIT KARUSEL**). Opakovaním tohto postupu (krok 15) nainštalujte ostatné tri tlačové kazety.





Bring the printer to the Ready state. Close the top cover, and then press  (Go). For approximately two minutes, the control panel lights flash in sequence, and then the green Ready light turns on.


Postavíte pisač u stanje Spreman za ispis. Zatvorite gornji poklopac, a zatim pritisnite  (Go). U trajanju od otprilike dvije minute svjetla na upravljačkoj ploči bljeskaju redom, a nakon toga zasvijetli zeleno svjetlo Spreman.

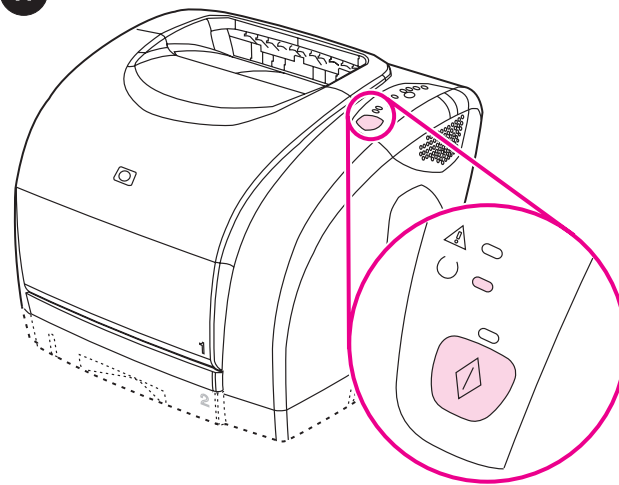
Přepnutí tiskárny do stavu Připraveno Zavřete horní kryt tiskárny a stiskněte tlačítko  (POKRAČOVAT). Přibližně po dobu dvou minut budou indikátory na ovládacím panelu postupně blikat. Potom se rozsvítí indikátor Připraveno.


A nyomtató Üzemkész állapotba helyezése. Zárja vissza a fedőlapot és nyomja meg az  (INDÍTÁS) gombot. Körülbelül két percen át a vezérlőpult jelzőfényei sorban felvillannak, végül világítani kezd a zöld Üzemkész jelzőfény.

Przygotuj drukarkę do pracy (tryb Gotowe). Zamknij pokrywę i naciśnij przycisk  (START). Przez około 2 minuty kontrolki panelu sterowania będą się zapalały kolejno, a następnie zaświeci się zielona kontrolka Gotowe.


Aduceți imprimanta la starea Ready. Închideți capacul de deasupra imprimantei, apoi apăsați butonul  (Go). Indicatoarele de pe panoul de control vor clipi în secvență timp de aproximativ două minute, după care se va aprinde indicatorul Ready.


Uvedte tlačiareň do stavu pripravenia. Zatvorte horný kryt a potom stlačte tlačidlo  (VYKONAT). Po dobu približne dvoch minút blikajú postupne za sebou svetelné indikátory ovládacieho panela a potom sa rozsvieti zelený indikátor stavu pripravenia.




Print a Demo page. With the Ready light on, press  (Go) to print a Demo page, which verifies that the printer works.

Note If the page does not print, reconnect the power cable. Make sure the Ready light is on and no other lights are on or blinking. Make sure paper is loaded and supplies are installed correctly.


Ispis test stranice. S uključenim svjetlom Spreman, pritisnite  (Go) za ispis test stranice koja potvrđuje da pisač ispravno radi.
Napomena Ako se stranica ne ispisuje, ponovno priključite kabel za napajanje. Provjerite je li svjetlo Spreman uključeno i uvjerite se da nijedno drugo svjetlo ne treperi. Provjerite ima li papira i jesu li spremnici ispravno postavljeni.

Tisk ukázkové stránky. Svítí-li indikátor Připraveno, vytiskne se stisknutím tlačítka  (POKRAČOVAT) ukázková stránka potvrzující, že tiskárna funguje.


Poznámka Nevytiskne-li se ukázková stránka, odpojte a znovu připojte napájecí kabel. Zkontrolujte, zda svítí indikátor Připraveno, neblíká ani nesvítí jiný indikátor, zda je papír správně vložen a spotřební materiál správně nainstalován.

Demóoldal nyomtatása. Ha világít az Üzemkész jelzőfény, nyomja meg az  (INDÍTÁS) gombot a demóoldal nyomtatásához, amely igazolja, hogy a nyomtató működik.


Megjegyzés Ha nem nyomtatódik ki, mozgassa meg a tápkábel csatlakozásait. Győződjön meg róla, hogy az Üzemkész jelzőfény világít, és a többi jelzőfény nem villog. Ellenőrizze, hogy van-e papír betöltve és a kellekeket megfelelően helyezte-e be.

Drukowanie strony pokazowej. Gdy świeci się kontrolka Gotowe, naciśnij przycisk  (START), aby wydrukować stronę pokazową, pozwalającą sprawdzić, czy drukarka działa prawidłowo.

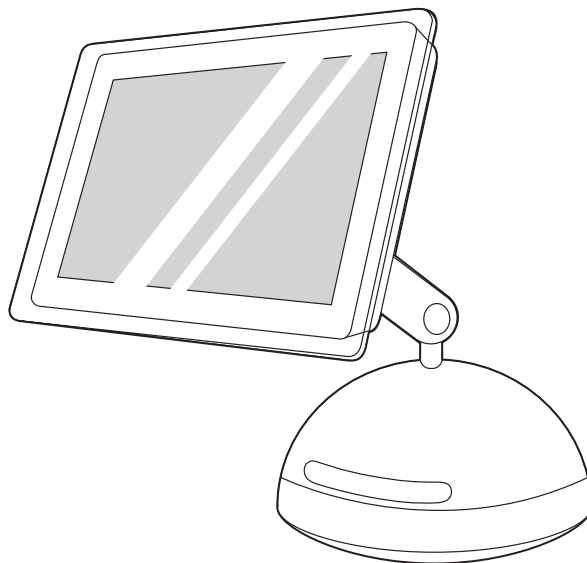
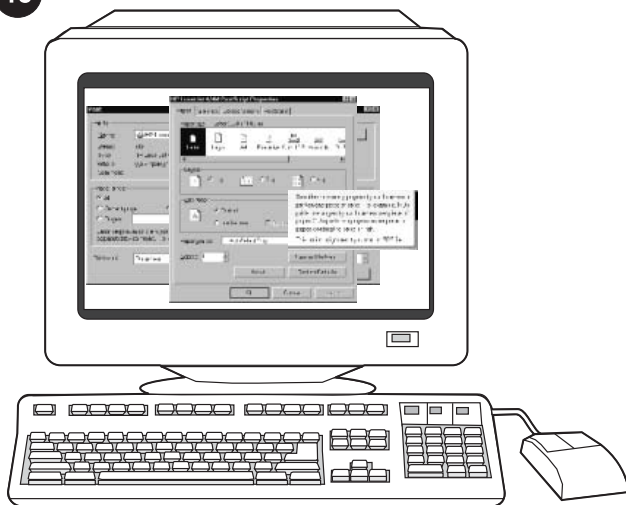
Uwaga Jeśli strona się nie drukuje, podłącz ponownie przewód zasilający. Upewnij się, że jedyńą świecącą jest kontrolka Gotowe i żadna inna nie świeci się ani nie miga. Sprawdź, czy papier i materiały eksploatacyjne zostały prawidłowo włożone do drukarki.

Tipăriți o pagină demonstrativă. Când indicatorul Ready este aprins, apăsați butonul  (Go) pentru a tipări o pagină demonstrativă.

Notă Dacă pagina nu este tipărită, reconectați cablul de alimentare. Asigurați-vă că Ready este singurul indicator aprins. Verificați dacă imprimanta a fost alimentată cu hârtie și dacă celelalte consumabile sunt instalate corect.

Vytlačte ukázkovú stranu. Keď svieti indikátor pripravenia, stlačením tlačidla  (VYKONAT) môžete vytlačiť ukázkovú stranu, ktorá overí, že tlačiareň pracuje správne.

Poznámka Ak sa táto strana nevytlačí, odpojte a znova pripojte sieťový napájací kábel. Uistite sa, že indikátor pripravenia svieti a nesvietia a neblíkajú žiadne iné indikátory. Uistite sa, že je vložený papier a správne nainštalovaný spotrebný materiál.



Choose one of these installations. To connect directly for Windows®, go to step 19. To install for a network, go to step 20. If the "New Hardware Found" message is on your computer screen, go to step 21. To install only the printer driver for Windows NT 4.0®, go to step 22.

Odaberite jednu od tih instalacija. Za izravno spajanje za Windows®, idite na korak 19. Za instaliranje za mrežu, idite na korak 20. Ako se na vašem računalnom zaslonu pojavi poruka "New Hardware Found", idite na korak 21. Za instaliranje pogonskog programa za pisač za Windows NT 4.0®, idite na korak 22.

Zvolte jednu z těchto instalací. Chcete-li se přímo připojit v systému Windows®, pokračujte krokem 19. Chcete-li tiskárnu instalovat do sítě, pokračujte krokem 20. Zobrazí-li se na obrazovce počítače hlášení „Byl nalezen nový hardware“, pokračujte krokem 21. Chcete-li nainstalovat pouze ovladač tiskárny pro systém Windows NT 4.0®, pokračujte krokem 22.

Válasszon egyet az alábbi telepítések közül. A Windows®-hoz való közvetlen csatlakozáshoz lásd a 19. lépést. Hálózati telepítéshez lásd a 20. lépést. Ha a számítógép monitorján az "Új hardver" üzenet jelenik meg, lásd a 21. lépést. Ha csak a nyomtató-illesztőprogramot kell újratelepíteni a Windows NT 4.0® verzióhoz, lásd a 22. lépést.

Wybierz jedną z poniższych metod instalacji. Aby zainstalować drukarkę bezpośrednio w systemie Windows®, przejdź do punktu 19. Aby zainstalować drukarkę w sieci, przejdź do punktu 20. Jeżeli na ekranie komputera ukazuje się komunikat „Znaleziono nowy sprzęt”, przejdź do punktu 21. Aby zainstalować tylko sterownik drukarki dla systemu Windows NT 4.0®, przejdź do punktu 22.

Alegeți metoda de instalare. Pentru conectare directă pentru Windows®, mergeți la pasul 19. Pentru instalare în rețea, mergeți la pasul 20. Dacă apare mesajul "New Hardware Found" pe ecranul calculatorului, mergeți la pasul 21. Pentru a instala numai driverul de imprimantă pentru Windows NT 4.0®, mergeți la pasul 22.

Vyberte jednu z týchto inštalácií. Ak chcete vykonať priame pripojenie v systéme Windows®, pokračujte krokom 19. Ak chcete vykonať inštaláciu v sieti, pokračujte krokom 20. Ak sa na obrazovke počítača zobrazí hlásenie „New Hardware Found“, pokračujte krokom 21. Ak chcete nainštalovať iba ovladač pre systém Windows NT 4.0®, pokračujte krokom 22.

To connect directly for Macintosh, go to step 23. To connect to a Macintosh on a network, go to step 24.

Za izravno spajanje za Macintosh, idite na korak 23. Za izravno spajanje na mrežu za Macintosh, idite na korak 24.

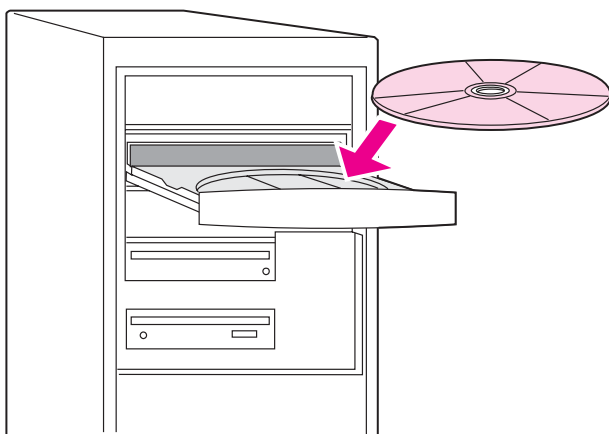
Chcete-li se přímo připojit v systému Macintosh, pokračujte krokem 23. Chcete-li se připojit k systému Macintosh v síti, pokračujte krokem 24.

A Macintoshhoz való közvetlen csatlakozáshoz lásd a 23. lépést. Macintoshhoz való csatlakozás hálózaton: lásd a 24. lépést.

Aby zainstalować drukarkę podłączoną bezpośrednio do komputera Macintosh, przejdź do punktu 23. Aby zainstalować drukarkę sieciową w systemie Macintosh, przejdź do punktu 24.

Pentru conectare directă pentru Macintosh, mergeți la pasul 23. Pentru conectare la Macintosh în rețea, mergeți la pasul 24.

Ak chcete vykonať priame pripojenie v systéme Macintosh, pokračujte krokom 23. Ak chcete vykonať pripojenie do siete v systéme Macintosh, pokračujte krokom 24.



Connect directly for Windows. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) On the Welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Za izravno spajanje za Windows. 1) Umetnite CD u CD-ROM. 2) Na zaslonu Welcome, pritisnite **Install Printer**. Pojavljuje se Setup Wizard.

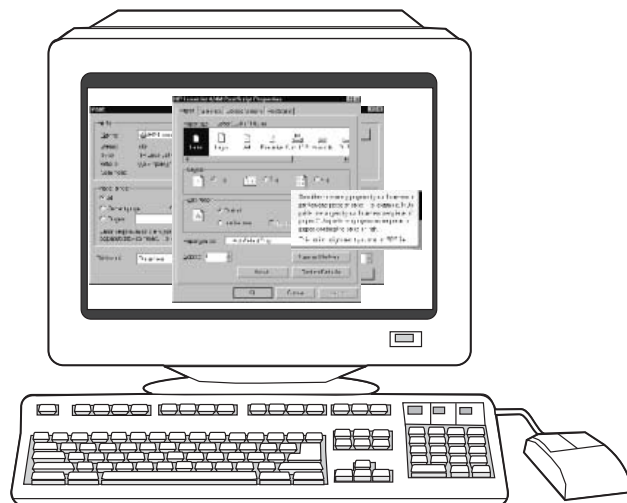
Přímé připojení v systému Windows. 1) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM. 2) Na úvodní obrazovce klepněte na tlačítko **Instalace tiskárny**. Zobrazí se průvodce instalací.

Közvetlen csatlakozás a Windowshoz. 1) Helyezze be a CD-ROM-ot a CD-ROM-meghajtóba. 2) Az üdvözlőképernyőn kattintson a **Nyomtató telepítése** gombra. A Telepítővarázsló megjelenik.

Instalowanie drukarki bezpośrednio w systemie Windows. 1) Włóż dysk CD-ROM do napędu. 2) Na ekranie powitalnym kliknij opcję **Instaluj drukarkę**. Zostanie wyświetlony Kreator konfiguracji.

Conectare directă pentru Windows. 1) Introduceți CD-ul în unitatea de disc CD-ROM. 2) În ecranul de întâmpinare, faceți clic pe **Install Printer**. Va fi afișat ecranul Setup Wizard.

Priame pripojenie v systéme Windows. 1) Do jednotky CD-ROM vložte disk CD-ROM. 2) Na úvodnej obrazovke kliknite na položku **Install Printer**. Zobrazí sa sprievodca inštaláciou.



Note If the Welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type `X:\hpsetup` (replace "X" with the CD-ROM drive letter), and then click **OK**.

Napomena Ako se ne pojavi zaslon za dobrodošlicu, pritisnite **Start**, a zatim **Run**. Utipkajte `X:SETUP` (zamijenivši "X" slovom za CD-ROM uređaj, i pritisnite **OK**.)

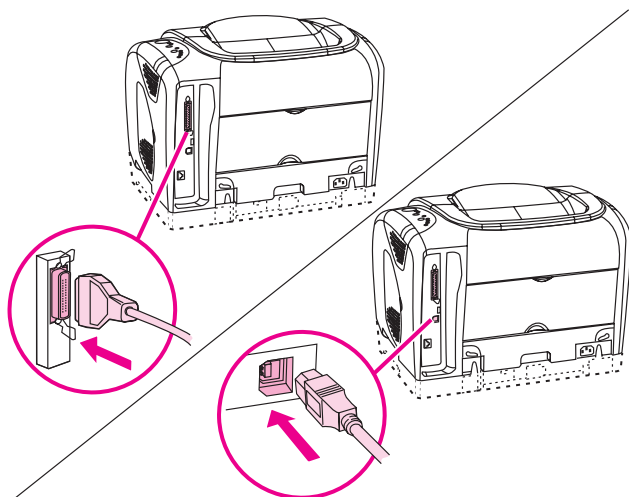
Poznámka Pokud se úvodní obrazovka nezobrazí, klepněte v nabídce **Start** na položku **Spustit**. Zadejte `X:\hpsetup` (písmeno „X“ nahraďte aktuálním označením jednotky CD-ROM) a klepněte na tlačítko **OK**.

Megjegyzés Ha az üdvözlőképernyő nem jelenik meg, kattintson a **Start** menüre, majd a **Futtatás** parancsra. Gépelje be a következőt: `X:\hpsetup` (az „X” helyébe a CD-ROM-meghajtó betűjelét írja), és kattintson az **OK** gombra.

Uwaga Jeśli ekran powitalny nie wyświetla się, kliknij przycisk **Start**, a następnie **Uruchom**. Wpisz polecenie `X:\hpsetup`, gdzie „X” oznacza literę napędu CD-ROM, a następnie kliknij **OK**.

Notă Dacă ecranul de întâmpinare nu se deschide, faceți clic pe **Start** și apoi pe **Run**. Tastați `X:\hpsetup` (înlocuiți „X” cu litera corespunzătoare unității de disc CD-ROM), apoi faceți clic pe **OK**.

Poznámka Ak sa úvodná obrazovka nezobrazí, kliknite na tlačidlo **Start** a potom na položku **Run**. Zadaťte príkaz `X:\hpsetup` (znak „X” prepíšte písmenom jednotky CD-ROM) a potom kliknite na tlačidlo **OK**.



3) Follow the onscreen instructions. When prompted, connect either a parallel cable or a USB cable between the printer and the computer. Note that parallel and USB cables are not included. Use an IEEE 1284-compliant parallel cable or a standard USB cable not longer than 5 meters.

4) Click **Finish**. If prompted, restart the computer. 5) Go to step 25.

3) Slijedite upute na zaslonu. Kada se to od vas zatraži, povežite pišač i računalo paralelnim ili USB kablom. Imajte na umu da paralelni i USB kabl nisu uključeni. Koristite paralelni kabl koji je u skladu sa standardom IEEE 1284 ili standardni USB kabl od 2 metra.

4) Pritisnite **Finish**. 5) Ako se to od vas zatraži, ponovo pokrenite računalo. 5) Idite na korak 25.

3) Postupujte podle pokynů na obrazovce. Až budete vyzváni, propojte tiskárnu a počítač paralelním kabelem nebo kabelem USB. Paralelní kabl ani kabl USB se s tiskárnou nedodává. Použijte paralelní kabl vyhovující normě IEEE-1284 nebo standardní kabl USB, který není delší než 5 metrů.

4) Klepněte na tlačítko **Dokončit**. Pokud k tomu budete vyzváni, restartujte počítač. 5) Přejděte ke kroku 25.

3) Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Ha a rendszer kéri, csatlakoztasson párhuzamos vagy USB kábelt a nyomtató és a számítógép között. Ne feledje, a csomag nem tartalmazza a párhuzamos és USB kábeleket. Öt méternél nem hosszabb IEEE 1284 kompatibilis párhuzamos kábelt vagy szabványos USB kábelt használjon.

4) Kattintson a **Befejezés** gombra. Ha a rendszer kéri, indítsa újra a számítógépet. 5) Lépjen tovább a 25. lépéshez.

3) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Po wyświetleniu monitu połącz drukarkę i komputer przewodem równoległym lub przewodem USB. Zestaw nie zawiera przewodu równoległego ani USB. W drukarce można użyć przewodu równoległego zgodnego z normą IEEE 1284 oraz standardowego przewodu USB o długości nie przekraczającej 5 m.

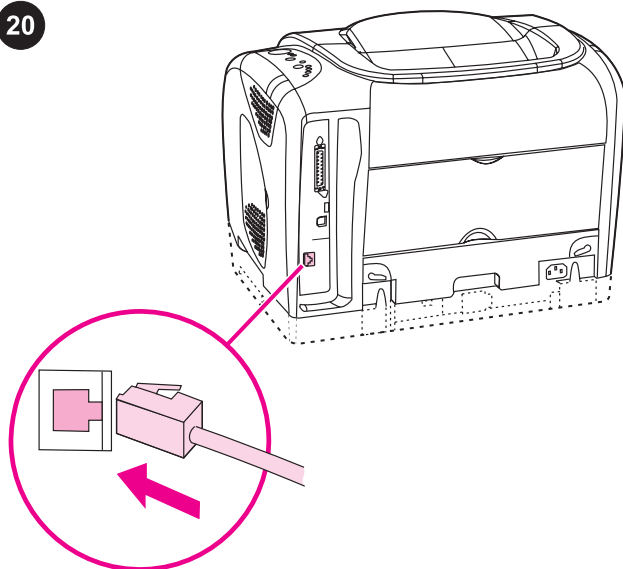
4) Kliknij **Zakończ**. Po ukazaniu się monitu ponownie uruchom komputer. 5) Przejdź do punktu 25.

3) Urmați instrucțiunile afișate pe ecran. Când vi se solicită, conectați un cablu paralel sau un cablu USB între imprimantă și calculator. Cablurile paralel și USB nu sunt incluse. Utilizați un cablu paralel compatibil IEEE 1284 sau un cablu USB standard de maxim 5 m.

4) Faceți clic pe **Finish**. Dacă vi se solicită, reporniți calculatorul. 5) Mergeți la pasul 25.

3) Postupujte podľa pokynov na obrazovke. Po zobrazení výzvy pripojte medzi tlačiareň a počítač paralelný kábel alebo kábel USB. Paralelný kábel a kábel USB nie sú súčasťou dodávky. Použite paralelný kábel kompatibilný s rozhraním IEEE 1284 alebo štandardný kábel USB, ktorý nie je dlhší ako 5 metrov.

4) Kliknite na tlačidlo **Finish**. Po zobrazení výzvy reštartujte počítač. 5) Pokračujte krokom 25.



Install for a network.

Note The 2550Ln and 2550n printers have an HP Jetdirect internal print server for network connection.
For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

Instaliranje za mrežu.

Napomena Pisači 2550Ln i 2550n imaju karticu HP Jetdirect za poslužitelj pisača za spajanje u mrežu.
Za 10/100 Base-T mrežu priključite mrežni kabel s dvožilnim vodičima između ulaza pisača i ulaza aktivne mreže.

Instalace tiskárny do sítě

Poznámka Tiskárny 2550Ln a 2550n mají pro síťové připojení interní tiskový server HP Jetdirect.
Připojení tiskárny k síti formátu 10/100 Base-T proveďte síťovým kabelem dvojlinky připojeným k portu tiskárny a k aktivnímu síťovému portu.

Telepítés hálózathoz.

Megjegyzés A 2550Ln és a 2550n nyomtatók rendelkeznek belső nyomtatószerverrel a hálózati csatlakozáshoz.
10/100 Base-T hálózat esetében csavart érpárú hálózati kábellel csatlakoztassa a nyomtatóportot és az aktív hálózati portot.

Instalowanie drukarki w sieci.

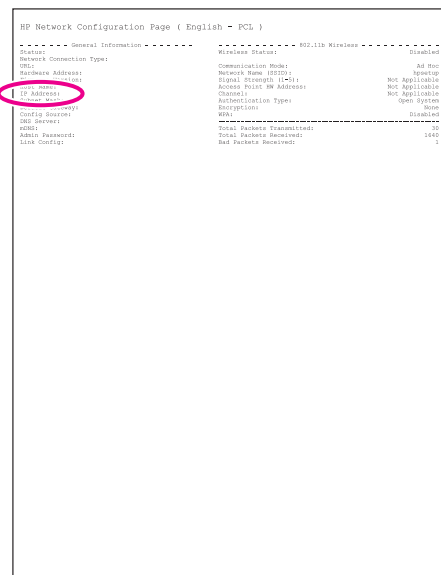
Uwaga Modele 2550Ln oraz 2550n obejmują wewnętrzny wbudowany serwer druku HP Jetdirect, który obsługuje połączenie sieciowe.
Komunikacja z siecią 10/100 BaseT wymaga podłączenia skrótki sieciowej między portem drukarki a aktywnym portem sieciowym.

Instalare în rețea.

Notă Imprimantele 2550Ln și 2550n sunt dotate cu un server intern de imprimantă HP Jetdirect pentru conectarea în rețea.
Pentru o rețea 10/100 Base-T, conectați un cablu de rețea bifilar torsadat între portul de imprimantă și un port activ din rețea.

Instalácia v sieti.

Poznámka Tlačiarne 2550Ln a 2550n obsahujú interný tlačový server HP Jetdirect na pripojenie do siete.
Pre sieť typu 10/100 Base-T pripojte medzi tlačiareň a aktívny sieťový port krútený párový kábel.



Make sure the Ready light is on. Press **Go** and **CANCEL JOB** simultaneously to print a Configuration page, an HP Jetdirect page, and a Supplies Status page. On the HP Jetdirect page, locate the printer's IP address (circled in the illustration above).

Provjerite je li uključeno svjetlo Spreman. Istodobno pritisnite **Go** i **CANCEL JOB** za ispis stranice konfiguracije, HP Jetdirect stranice i stranice za status spremnika. Na HP Jetdirect stranici odredite IP adresu pisača's (zaokruženu na gornjoj ilustraciji).

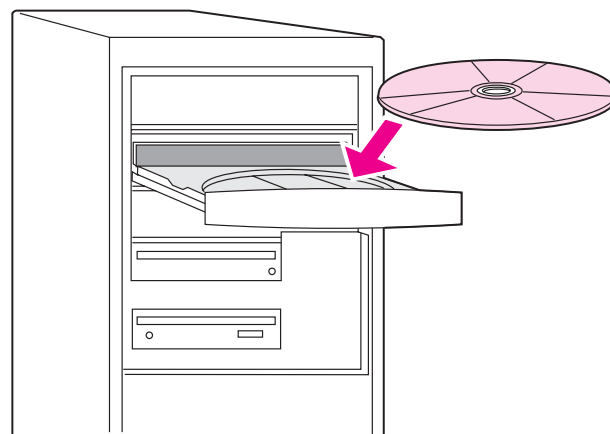
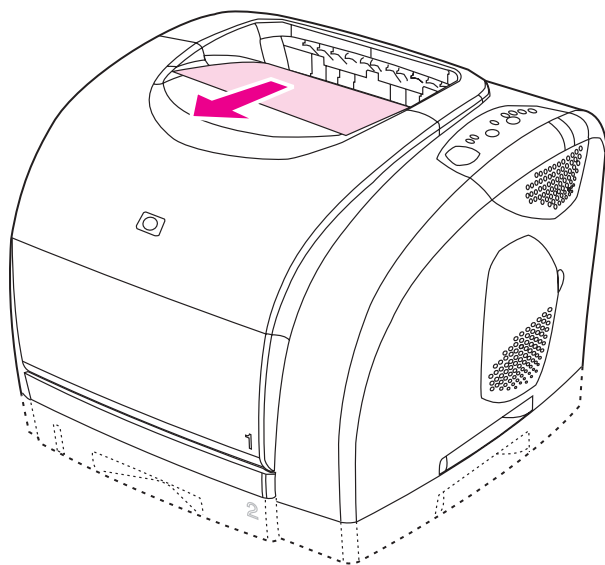
Zkontrolujte, zda svítí indikátor Připraveno. Současným stisknutím tlačítek **Go** a **ZRUŠIT ÚLOHU** se vytiskne konfigurační stránka, stránka HP Jetdirect a stránka stavu spotřebního materiálu. Na stránce HP Jetdirect vyhledejte adresu IP tiskárny (zakroužkovaná na obrázku).

Győződjön meg arról, hogy az Üzemkész jelzőfény világít. Nyomja meg az **INDÍTÁS** és a **FELADAT TÖRLÉSE** gombokat egyidejűleg a konfigurációs oldal, HP Jetdirect oldal és Kellékek állapota oldal nyomtatásához. A HP Jetdirect oldalon keresse meg a nyomtató IP-címét (a fenti illusztráción bekeretezett rész).

Upewnij się, że świeci się kontrolka Gotowe. Naciśnij jednocześnie przycisk **START** oraz **ANULOWANIE PRACY**, aby wydrukować stronę konfiguracji, stronę HP Jetdirect oraz stronę stanu materiałów eksploatacyjnych. Na stronie HP Jetdirect znajdź adres IP drukarki (zaznaczony na powyższej ilustracji).

Verificați dacă indicatorul Ready este aprins. Apăsați butoanele **Go** și **CANCEL JOB** simultan, pentru a tipări o pagină de configurație, o pagină HP Jetdirect și o pagină pentru starea consumabilelor. Pe pagina HP Jetdirect, localizați adresa IP a imprimantei (încercuită în figura de mai sus).

Uistite sa, že svieta indikátor pripravenia. Súčasným stlačením tlačidla **VYKONAT** a **ZRUŠIT ÚLOHU** vytlačte konfiguračnú stranu, stranu HP Jetdirect a stranu s informáciami o stave spotrebného materiálu. Na strane HP Jetdirect vyhľadajte adresu IP tlačiarne (na obrázku vyššie je zakružkovaná).



Note If no HP Jetdirect page was printed, wait 30 seconds for the network card to initialize, and then try to print the page again.

Napomena Ako nije ispisana nijedna HP Jetdirect stranica, pričekajte 30 sekundi da se mrežna kartica inicijalizira, a zatim ponovo pokušajte ispisati stranicu.

Poznámka Pokud se stránka HP Jetdirect nevytiskla, počkejte 30 sekund, aby se mohla nastavit síťová karta, a zkuste stránku vytisknout znovu.

Megjegyzés Ha a nyomtató nem nyomtatott HP Jetdirect oldalt, várjon 30 másodpercet a hálózati kártya inicializálására, majd próbálja meg újra az oldal nyomtatását.

Uwaga Jeżeli strona HP Jetdirect nie została wydrukowana, odczekaj 30 sekund na inicjalizację karty sieciowej, a następnie spróbuj ponownie wydrukować stronę.

Notă Dacă nu s-a tipărit pagina HP Jetdirect, așteptați să se inițializeze placa de rețea, apoi reîncercați să tipăriți pagina.

Poznámka Ak sa nevytlačila žiadna strana HP Jetdirect, počkajte 30 sekúnd na inicializáciu sieťovej karty a potom skúste vytlačiť stranu znova.

Install the network software. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive, and then follow the onscreen instructions. 2) Click **Finish**, restart the computer, and then go to step 25.

Instaliranje softvera za mrežu. 1) Umetnite CD u CD-ROM i slijedite upute na zaslonu. 2) Pritisnite **Finish**, ponovo pokrenite računalo i idite na korak 25.

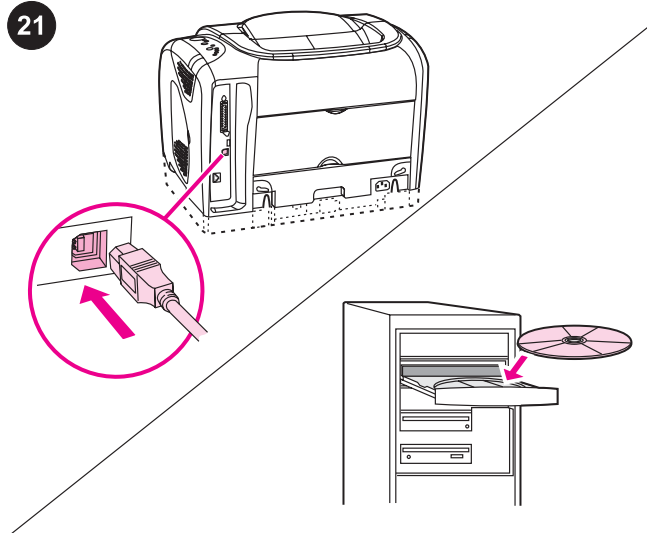
Instalace síťového softwaru 1) Vložte disk CD-ROM do jednotky CD-ROM a postupujte podle pokynů na obrazovce. 2) Klepněte na tlačítko **Dokončit**, restartujte počítač a přejděte ke kroku 25.

A hálózati szoftver telepítése. 1) Helyezze be a CD-ROM-ot a CD-ROM-meghajtóba, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. 2) Kattintson a **Befejezés** gombra, indítsa újra a számítógépet, majd lépjen a 25. lépéshez.

Instalowanie oprogramowania sieciowego. 1) Włóż dysk CD-ROM do napędu i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. 2) Kliknij przycisk **Zakończ**, uruchom ponownie komputer i przejdź do punktu 25.

Instalați software-ul pentru rețea. 1) Introduceți CD-ul în unitatea de disc CD-ROM și urmați instrucțiunile de pe ecran. 2) Faceți clic pe **Finish**, reporniți calculatorul, apoi mergeți la pasul 25.

Nainštalujte sieťový softvér. 1) Do jednotky CD-ROM vložte disk CD-ROM a potom postupujte podľa pokynov na obrazovke. 2) Kliknite na tlačidlo **Finish**, reštartujte počítač a potom pokračujte krokom 25.



Plug and Play. If you connected a parallel or USB cable to a Windows computer before you installed the software, the "New Hardware Found" message appears when you turn on the computer. **Windows 98 and Millennium Edition (Me):** 1) Click **Search CD-ROM drive**, click **Next**, and follow the instructions. 2) Go to step 25.

Plug and Play. Ako ste priključili paralelní ili USB kábel na počítač s Windowsima prije nego što ste instalirali softver, kad uključite računalu pojavljuje se poruka "New Hardware Found". **Windows 98 i Millennium (Me):** 1) Pritisnite **Search CD-ROM drive**, pritisnite **Next** i slijedite upute. 2) Idite na korak 25.

Instalace Plug and Play Pokud jste před instalací softwaru připojili k počítači se systémem Windows paralelní kabel nebo kabel USB, zobrazí se na obrazovce po spuštění počítače hlášení "Nový hardware". **Systémy Windows 98 a Millennium Edition (Me):** 1) Klepněte na položku **Jednotka CD-ROM**, klepněte na tlačítko **Další** a postupujte podle pokynů. 2) Přejděte ke kroku 25.

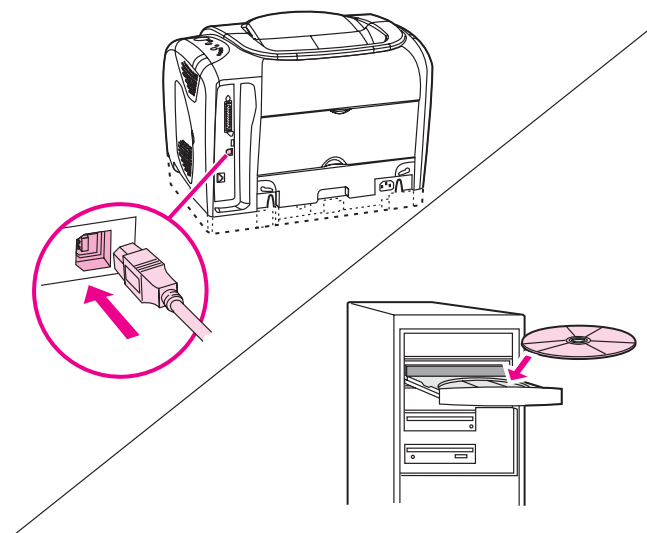
Plug and Play. Ha a szoftver telepítése előtt párhuzamos vagy USB kábelt csatlakoztatott Windows számítógéphez, akkor a számítógép indításakor megjelenik az "Új hardver" üzenet. **Windows 98 és Millennium Edition (Me):** 1) Kattintson a **Keresés a CD-ROM-meghajtón** gombra, kattintson a **Tovább** gombra, és kövesse az utasításokat. 2) Lépjen tovább a 25. lépéshez.

Funkcja „Plug and Play”. Jeśli przed zainstalowaniem oprogramowania w systemie Windows do komputera zostanie podłączony przewód równoległy lub USB, po ponownym włączeniu komputera ukaże się komunikat „Znaleziono nowy sprzęt”. **System Windows 98 i Millennium Edition (Me):** 1) Kliknij opcję **Przeglądaj dysk CD-ROM**, kliknij przycisk **Dalej** i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. 2) Przejdź do punktu 25.

Tehnologia Plug and Play. Dacă ați conectat un cablu paralel sau USB la un calculator Windows, înainte de a instala software-ul, va fi afișat mesajul "New Hardware Found" la pornirea calculatorului.

Windows 98 și Millennium (Me): 1) Faceți clic pe **Search CD-ROM drive**, apoi pe **Next** și urmați instrucțiunile. 2) Mergeți la pasul 25.

Jednoduchá inštalácia „Plug and Play”. Ak ste k počítaču so systémom Windows pripojili paralelný kábel alebo kábel USB pred samotnou inštaláciou softvéru, po zapnutí počítača sa zobrazí hlásenie „New Hardware Found”. **Windows 98 a Millennium Edition (Me):** 1) Kliknite na tlačidlo **Search CD-ROM drive**, kliknite na tlačidlo **Next** a postupujte podľa pokynov. 2) Pokračujte krokom 25.



Windows 2000 and XP: 1) Click **Search**. 2) On the Located Driver Files screen, select the **Specify a Location** check box, clear all of the other check boxes, and then click **Next**. 3) Type **x :** \ (replace "X" with the CD-drive letter), and then click **Next**. 4) Follow the onscreen instructions, and then click **Finish**. 5) Go to step 25.

Windows 2000 i XP: 1) Pritisnite **Search**. 2) Na zaslonu Locate Driver Files odaberite potvrdi okvir **Specify a Location**, očistite sve druge potvrdne okvire i pritisnite **Next**. Utipkajte **x :** \ (zamijenivši "X" slovom za CD-ROM uređaj) i pritisnite **Next**. 4) Slijedite upute i pritisnite **Finish**. 5) Idite na korak 25.

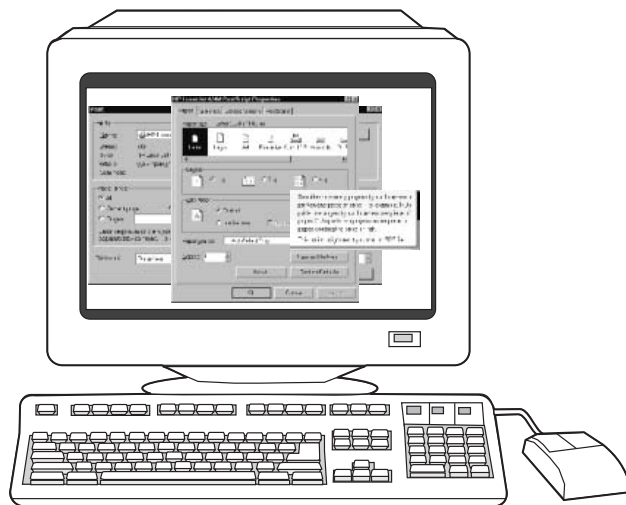
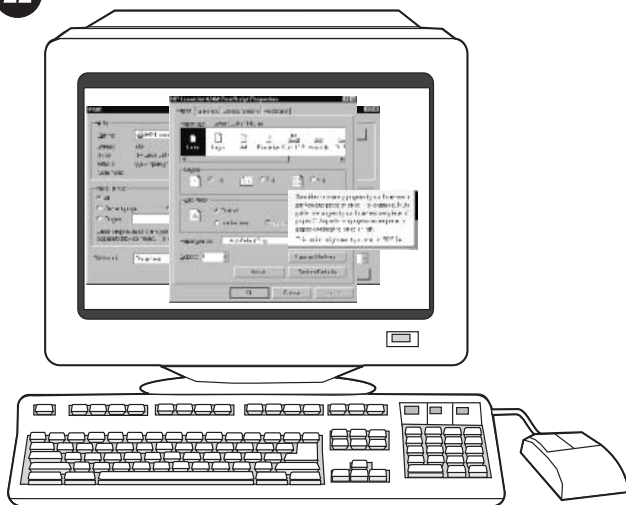
Systémy Windows 2000 a XP: 1) Klepněte na položku **Hledat**. 2) Na obrazovce Umístění souborů ovladače označte zaškrtnávací políčko **Uřčit další umístění**, odznačte všechna ostatní políčka a klepněte na tlačítko **Další**. 3) Zadejte **x :** \ (písmeno „X” nahraďte aktuálním označením jednotky CD-ROM) a potom klepněte na tlačítko **Další**. 4) Postupujte podle pokynů na obrazovce a potom klepněte na tlačítko **Dokončit**. 5) Přejděte ke kroku 25.

Windows 2000 és XP: 1) Kattintson a **Keresés** gombra. 2) A Talált illesztőprogram-fájlok képernyőn jelölje be a **Hely megadása** jelölőnégyzetet, távolítsa el az összes többi jelölést, és kattintson a **Tovább** gombra. 3) Gépelje be a következőt: **x :** \ ("X" meghajtó betűjele), és kattintson a **Tovább** gombra. 4) Kövesse a megjelenő utasításokat, majd kattintson a **Befejezés** gombra. 5) Menjen a 25. lépéshez.

System Windows 2000 i XP: 1) Kliknij przycisk **Wyszukaj**. 2) Na ekranie Lokalizowanie plików sterownika zaznacz pole wyboru **Określona lokalizacja**, usuń zaznaczenie z innych pól wyboru i kliknij przycisk **Dalej**. 3) Wpisz **x :** \, gdzie „X” oznacza literę napędu CD-ROM, a następnie kliknij przycisk **Dalej**. 4) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, a następnie kliknij przycisk **Zakończ**. 5) Przejdź do punktu 25.

Windows 2000 și XP: 1) Faceți clic pe **Search**. 2) În ecranul Locate Driver Files, selectați caseta de validare **Specify a Location**, debifați toate celelalte casete de validare și faceți clic pe **Next**. 3) Tastați **x :** \ (înclocuiți "X" cu litera pentru unitatea de disc CD-ROM), apoi faceți clic pe **Next**. 4) Urmăriți instrucțiunile de pe ecran, apoi faceți clic pe **Finish**. 5) Mergeți la pasul 25.

Windows 2000 a XP: 1) Kliknite na tlačidlo **Search**. 2) Na obrazovke Located Driver Files začiarknite políčko **Specify a Location**, zrušte začiarknutie všetkých ostatných políčok a potom kliknite na tlačidlo **Next**. 3) Zadajte príkaz **x :** \ (znak „X” nahraďte písmenom jednotky CD) a potom kliknite na tlačidlo **Next**. 4) Postupujte podľa pokynov na obrazovke a potom kliknite na tlačidlo **Finish**. 5) Pokračujte krokom 25.



Install the printer driver only (Windows NT 4.0). If the printer is connected to the network, have the network administrator add a port. 1) Click **Start**, click **Settings**, and then click **Printers**.

Instaliranje samo upravljačkih programa za pišač (Windows NT 4.0). Ako je pišač priključen na mrežu, neka vam administrator za mrežu doda port. 1) Pritisnite **Start** pritisnite **Settings** i pritisnite **Printers**.

Instalace pouze ovladače tiskárny (systém Windows NT 4.0) Pokud je tiskárna připojena k síti, požádejte správce sítě, aby na tiskárně nainstaloval další port. 1) V nabídce **Start** přejděte k položce **Nastavení** a klepněte na položku **Tiskárny**.

Csak a nyomtatómeghajtó telepítése (Windows NT 4.0) Ha a nyomtató csatlakoztatva van a hálózathoz, kérje meg a hálózati adminisztrátort, hogy adjon hozzá egy új portot. 1) Kattintson a **Start** menüre, kattintson a **Beállítások** elemre, majd a **Nyomtatók** opcióra.

Instalowanie tylko sterownika drukarki (Windows NT 4.0). Jeśli drukarka jest podłączona do sieci, administrator sieci musi dodać port. 1) Kliknij przycisk **Start**, wskaż **Ustawienia**, a następnie kliknij **Drukarki**.

Instalați numai driverul de imprimantă (Windows NT 4.0). Dacă imprimanta este conectată la rețea, solicitați administratorului de rețea să adauge un port. 1) Faceți clic pe **Start**, apoi pe **Settings** și pe **Printers**.

Nainštalujte samotný ovládač tlačiarne (Windows NT 4.0). Ak je tlačiareň pripojená do siete, požiadajte správcu siete o pripojenie portu. 1) Kliknite na tlačidlo **Start**, potom na položku **Settings** a nakoniec na položku **Printers**.

2) Double-click **Add Printer**, and then follow the onscreen instructions. When prompted for a manufacturer, click **Have Disk**. **Note** Windows NT 4.0 does not support USB connections.

Dvapat pritisnite **Add Printer** i slijedite upute. Kada se pojavi upit o prodavaču, pritisnite **Have Disk**. **Napomena** Windows NT 4.0 ne podržava USB veze.

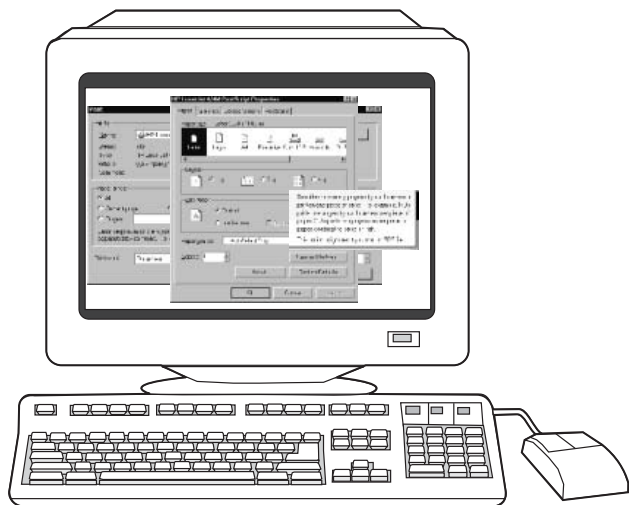
2) Poklepejte na ikonu **Přidat tiskárnu** a postupujte podle pokynů na obrazovce. Po výzvě k zadání výrobce klepněte na tlačítko **Z diskety**. **Poznámka** Systém Windows NT 4.0 nepodporuje připojení přes rozhraní USB.

2) Kattintson duplán a **Nyomtató hozzáadása** opcióra, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Amikor a gyártót kéri a rendszer, kattintson a **Saját lemez** opcióra. **Megjegyzés** A Windows NT 4.0 nem támogatja az USB kapcsolatot.

2) Kliknij dwukrotnie ikonę **Dodaj drukarkę** i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Gdy ukaże się monit o podanie producenta, kliknij opcję **Z dysku**. **Uwaga** System Windows NT 4.0 nie obsługuje połączeń USB.

2) Faceți dublu clic pe **Add Printer**, apoi urmați instrucțiunile de pe ecran. Când vi se solicită selectarea unui producător, faceți clic pe **Have Disk**. **Notă** Windows NT 4.0 nu acceptă conexiuni USB.

2) Dvakrát kliknite na položku **Add Printer** a potom postupujte podľa pokynov na obrazovke. Po zobrazení výzvy na zadanie výrobcu kliknite na tlačidlo **Have Disk**. **Poznámka** Operačný systém Windows NT 4.0 nepodporuje pripojenie prostredníctvom rozhrania USB.



3) Double-click the folder for your language, and then double-click **Drivers**. 4) Double-click **WinNT40**, and then double-click the folder for the driver you want (PCL 6 or PS). (Hewlett-Packard recommends the PCL 6 driver.) 5) Finish the installation, and then go to step 25.

3) Dvapat pritisnite mapu za svoj jezik i dvapat pritisnite **Drivers (Upravljački programi)**. 4) Dvapat pritisnite **WinNT40**, a zatim dvapat pritisnite mapu za upravljački program koji želite (PCL 6 ili PS). (HP preporuča upravljački program PCL 6.) 5) Završite instalaciju i idite na korak 25.

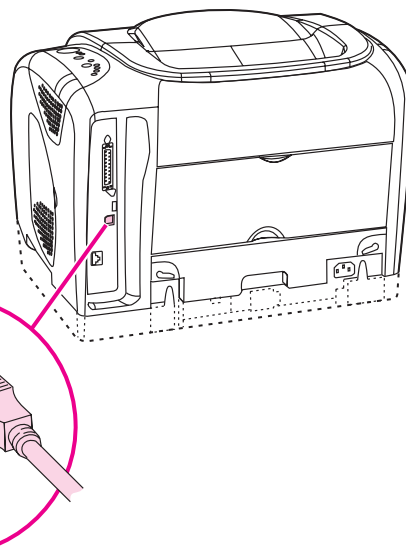
3) Poklepejte na složku příslušného jazyka a potom na složku **Drivers**. 4) Poklepejte na složku **WinNT40** a potom na složku s požadovaným ovladačem (PCL 6 nebo PS). (Společnost Hewlett-Packard doporučuje ovladač PCL 6.) 5) Dokončete instalaci a přejděte ke kroku 25.

3) Kattintson duplán a saját nyelvének megfelelő mappára, majd kattintson duplán a **Meghajtók** elemre. 4) Kattintson duplán a **WinNT40** elemre, majd kattintson duplán a kívánt meghajtó (PCL 6 vagy PS) mappájára. (A Hewlett-Packard a PCL 6 meghajtót ajánlja.) 5) Fejezze be a telepítést, majd lépjen a 25. lépéshez.

3) Dwukrotnie kliknij folder dla wybranego języka, a następnie ikonę **Sterowniki**. 4) Dwukrotnie kliknij ikonę **WinNT40**, a następnie folder żadanego sterownika (PCL 6 lub PS). (Firma HP zaleca stosowanie sterownika PCL 6.) 5) Po zakończeniu instalacji przejdź do punktu 25.

3) Faceți dublu clic pe dosarul pentru limba dvs. și apoi pe **Drivers**. 4) Faceți dublu clic pe **WinNT40** și apoi pe dosarul pentru driverul dorit (PCL 6 sau PS). (Hewlett-Packard recomandă driverul PCL 6.) 5) Finalizați instalarea și mergeți la pasul 25.

3) Dvakrát kliknite na priečinok pre váš jazyk a potom dvakrát kliknite na priečinok **Drivers**. 4) Dvakrát kliknite na priečinok **WinNT40** a potom dvakrát kliknite na priečinok s požadovaným ovladačom (PCL 6 alebo PS). (Spoločnosť Hewlett-Packard odporúča ovladač PCL 6.) 5) Dokončíte inštaláciu a pokračujte krokom 25.



Connect the printer directly to a Macintosh. Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

Note A USB cable is not included. Use a standard USB cable that is less than 5 meters in length.

Priključivanje pisača izravno na računalo Macintosh. Priključite USB kabel između USB ulaza na pisaču i USB ulaza na računalo. **Napomena** USB kabel nije uključen. Koristite standardni USB kabel kraći od 5 metara.

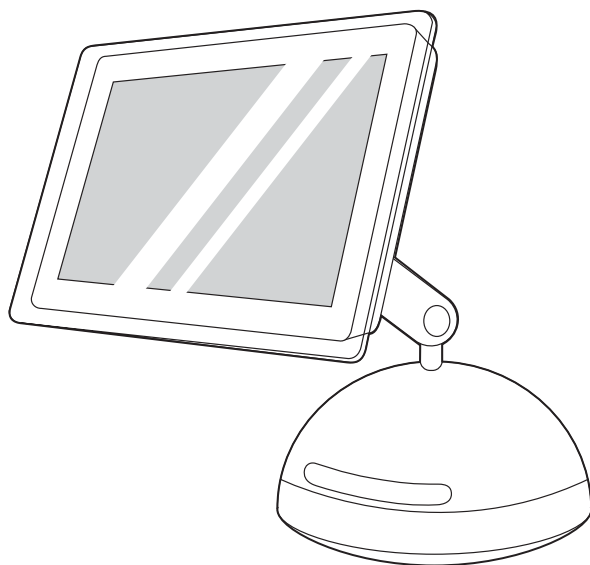
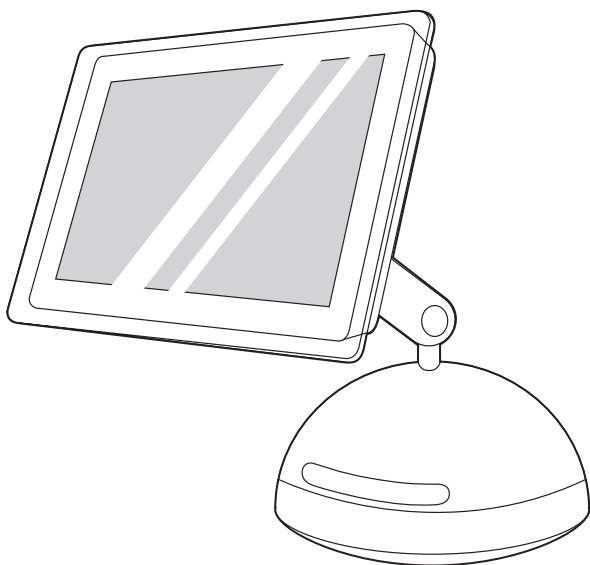
Připojení tiskárny přímo k počítači se systémem Macintosh Propojte port USB tiskárny a počítače kabelem USB. **Poznámka** Kabel USB se s tiskárnou nedodává. Použijte standardní kabel USB, který je kratší než 5 metrů.

A nyomtató közvetlen csatlakoztatása Macintosh géphez. USB kábellel csatlakoztassa a nyomtató USB portját a számítógép USB portjával. **Megjegyzés** A csomag nem tartalmazza az USB kábelt. Használjon öt méternél rövidebb szabványos USB kábelt.

Podłączenie drukarki bezpośrednio do komputera Macintosh. Połącz przewodem bezpośrednio port USB drukarki i port USB komputera. **Uwaga** Zestaw nie zawiera przewodu USB. Należy użyć standardowego przewodu USB o długości nie przekraczającej 5 m.

Conectați imprimanta direct la un calculator Macintosh. Conectați un cablu USB între portul USB de pe imprimantă și portul USB de pe calculator. **Notă** Cablul USB nu este inclus. Utilizați un cablu USB standard de maxim 5 m lungime.

Pripojenie tlačiarne priamo k počítaču Macintosh. Medzi port USB tlačiarne a port USB počítača pripojte kábel USB. **Poznámka** Kábel USB nie je súčasťou dodávky. Použite štandardný kábel USB, ktorý je kratší ako 5 metrov.



OS 9.1.x to 9.2.x: 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Run the Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Double-click **Printer (USB)**. Next to **USB Printer Selection**, click **Change**. 4) Select the printer, and then click **OK**.

OS 9.1.x do 9.2.x: 1) Pokrenite CD s programom za instaliranje i ponovo pokrenite računalo. 2) Pokrenite uslužni program Apple Desktop Printer iz HD/Applications/Utilities. 3) Dvput pritisnite **Printer (USB)**. Pored **USB Printer Selection**, pritisnite **Change**. 4) Odaberite pisač, a zatim pritisnite **OK**.

Systém OS 9.1.x až 9.2.x: 1) Spustíte instalační disk CD a restartujte počítač. 2) Spustíte nástroj Tiskárna na ploše (ve složce HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Poklepejte na položku **Tiskárna (USB)**. Ve složce **Výběr tiskárny USB** klepněte na tlačítko **Změnit**. 4) Vyberte tiskárnu a klepněte na tlačítko **OK**.

OS 9.1.x to 9.2.x: 1) Futtassa a telepítő CD-t, majd indítsa újra a számítógépet. 2) Futtassa az Apple Asztali nyomtató segédprogramot (HD/Alkalmazások/Segédprogramok/Asztali nyomtató segédprogram). 3) Kattintson duplán a **Nyomtató (USB)** elemre. Az **USB Nyomtató kiválasztása** mellett kattintson a **Módosítás** gombra. 4) Válassza ki a nyomtatót, majd kattintson az **OK** gombra.

System operacyjny OS 9.1.x do 9.2.x: 1) Uruchom dysk CD-ROM zawierający program instalacyjny i ponownie uruchom komputer. 2) Uruchom narzędzie drukarki na pulpicie Apple z lokalizacji HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility. 3) Dwukrotnie kliknij ikonę **Printer (USB)**. Przy opcji **USB Printer Selection** kliknij przycisk **Change**. 4) Wybierz drukarkę, a następnie kliknij **OK**.

OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Rulați CD-ul de instalare, apoi reporniți calculatorul. 2) Rulați Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Faceți dublu clic pe **Printer (USB)**. În dreptul **USB Printer Selection**, faceți clic pe **Change**. 4) Selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **OK**.

OS 9.1.x až 9.2.x: 1) Spustíte inštalacný disk CD a potom reštartujte počítač. 2) Spustíte nástroj Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Dvakrát kliknite na položku **Printer (USB)**. Vedľa položky **USB Printer Selection** kliknite na tlačidlo **Change**. 4) Vyberte tlačiareň a potom kliknite na tlačidlo **OK**.

5) Next to **Postscript Printer Description (PPD) File**, click **Change**. 6) Double-click the appropriate printer description file from the list. 7) Click **Create**. 8) Click **Save**. 9) Click the desktop printer icon. 10) On the **Printing** menu, click **Set Default Printer**. 11) Go to step 25.

5) Pored **Postscript Printer Description (PPD) File**, pritisnite **Change**. 6) S popisa odaberite datoteku s opisom odgovarajućeg pisača te je dvput pritisnite. 7) Pritisnite **Create**. 8) Pritisnite **Save**. 9) Pritisnite ikonu pisača na radnoj površini. 10) U izborniku **Printing** pritisnite **Set Default Printer**. 11) Idite na korak 25.

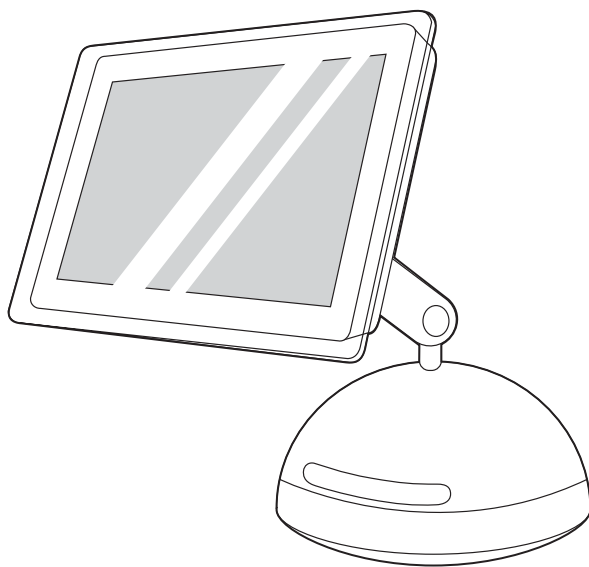
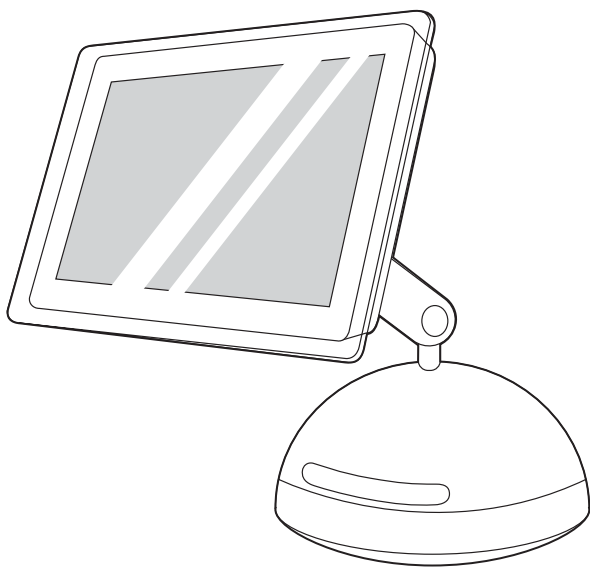
5) Klepněte na tlačítko **Změnit** vedle **Souboru PPD (Postscript Printer Description)**. 6) Poklepejte na příslušný soubor PPD v seznamu. 7) Klepněte na tlačítko **Vytvořit**. 8) Klepněte na položku **Uložit**. 9) Klepněte na ikonu tiskárny na ploše. 10) V nabídce **Tisk** klepněte na položku **Nastavit tiskárnu jako výchozí**. 11) Přejděte ke kroku 25.

5) A **Postscript nyomtatóleíró (PPD) fájl** mellett kattintson a **Módosítás** gombra. 6) Kattintson duplán a lista megfelelő nyomtatóleíró fájljára. 7) Kattintson a **Létrehozás** gombra. 8) Kattintson a **Mentés** gombra. 9) Kattintson az asztali nyomtató ikonra. 10) A **Nyomtatás** menüben kattintson az **Alapértelmezett nyomtató beállítása** opcióra. 11) Lépjen tovább a 25. lépéshez.

5) Przy opcji **Postscript Printer Description (PPD) File** kliknij przycisk **Change**. 6) Kliknij dwukrotnie odpowiedni plik opisu drukarki z listy. 7) Kliknij **Create**. 8) Kliknij **Save**. 9) Na pulpicie kliknij ikonę drukarki. 10) W menu **Printing** kliknij opcję **Set Default Printer**. 11) Przejdź do punktu 25.

5) În dreptul **Postscript Printer Description**, faceți clic pe **Change**. 6) Faceți dublu clic pe descrierea imprimantei corespunzătoare din listă. 7) Faceți clic pe **Create**. 8) Faceți clic pe **Save**. 9) Faceți clic pe pictograma imprimantei de pe desktop. 10) În meniul **Printing**, faceți clic pe **Set Default Printer**. 11) Mergeți la pasul 25.

5) Vedľa položky **Postscript Printer Description (PPD) File** kliknite na tlačidlo **Change**. 6) Dvakrát kliknite na príslušný súbor s popisom tlačiarne v zozname. 7) Kliknite na tlačidlo **Create**. 8) Kliknite na tlačidlo **Save**. 9) Kliknite na ikonu tlačiarne na pracovnej ploche. V ponuke **Printing** kliknite na položku **Set Default Printer**. 11) Pokračujte krokom 25.



OS X: 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Open the Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center), and then verify that the printer has been set up automatically.

OS X: 1) Pokrenite CD s programom za instaliranje i ponovo pokrenite računalo. 2) Otvorite Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center), i provjerite je li pisač automatski postavljen.

Systém OS X: 1) Spustíte instalační disk CD a restartujte počítač. 2) Otevřete Tiskové centrum (ve složce HD/Applications/Utilities/Print Center) a ověřte, zda byla tiskárna nastavena automaticky.

OS X: 1) Futtassa a telepítő CD-t, majd indítsa újra a számítógépet. 2) Nyissa meg a Nyomtatási központot ((HD/Alkalmazások/Segédprogramok/Nyomtatási központ), és győződjön meg róla, ahogy a nyomtató automatikusan beállításra került.

System OS X: 1) Uruchom disk CD-ROM zawierający program instalacyjny i ponownie uruchom komputer. 2) Uruchom aplikację Print Center (z lokalizacji HD/Applications/Utilities/Print Center) i sprawdź, czy drukarka została automatycznie skonfigurowana.

OS X: 1) Rulați CD-ul de instalare, apoi reporniți calculatorul. 2) Deschideți Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center), și verificați dacă imprimanta a fost configurată automat.

OS X: 1) Spustite inštalacný disk CD a potom reštartujte počítač. 2) Spustite program Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center) a skontrolujte, či bola tlačiareň nastavená automaticky.

Note If the printer has not been set up automatically, complete the following steps: 1) Open the Print Center. 2) Click **Add**. 3) In the **Print List** box, select **USB**. 4) In the **Printer Model** box, select the appropriate printer. 5) Click **Add**.

Napomena Ako pisač nije postavljen automatski, dovršite sljedeće korake: 1) Otvorite Print Center 2) Pritisnite **Add**. 3) U okviru **Print List**, odaberite **USB**. 4) U okviru **Printer Model**, odaberite odgovarajući pisač. 5) Pritisnite **Add**.

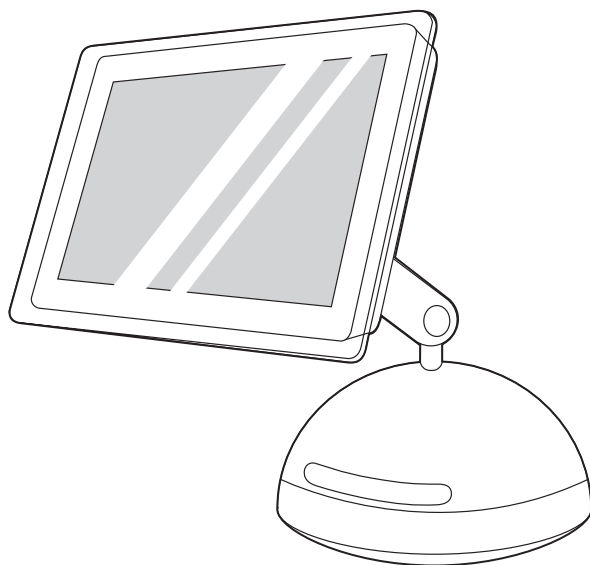
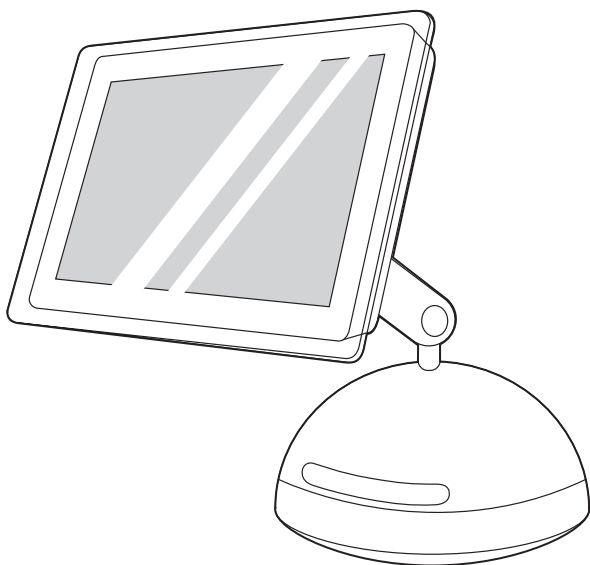
Poznámka Pokud tiskárna automaticky nastavena nebyla, proveďte tyto kroky: 1) Otevřete Tiskové centrum. 2) Klepněte na tlačítko **Přidat**. 3) V okně **Seznam tisku** zvolte položku **USB**. 4) V okně **Model tiskárny** zvolte příslušnou tiskárnu. 5) Klepněte na tlačítko **Přidat**.

Megjegyzés Ha a nyomtatót a rendszer nem állította be automatikusan, végezze el a következő lépéseket: 1) Nyissa meg a Nyomtatási központot. 2) Kattintson a **Hozzáadás** gombra. 3) A **Nyomtatási lista** mezőben válassza az **USB** elemet. 4) A **Nyomtatómodell** rovatban válassza ki a megfelelő nyomtatót. 5) Kattintson a **Hozzáadás** gombra.

Uwaga Jeżeli drukarka nie została automatycznie skonfigurowana, należy wykonać poniższe czynności: 1) Uruchom aplikację Print Center. 2) Kliknij **Add**. 3) W oknie **Print List** wybierz **USB**. 4) W oknie **Printer Model** wybierz odpowiednią drukarkę. 5) Kliknij **Add**.

Notă Dacă imprimanta nu a fost configurată automat, parcurgeți următoarele etape: 1) Deschideți Print Center. 2) Faceți clic pe **Add**. 3) În caseta **Print List**, selectați **USB**. 4) În caseta **Printer Model**, selectați imprimanta corespunzătoare. 5) Faceți clic pe **Add**.

Poznámka Ak sa tlačiareň nenastavila automaticky, vykonajte nasledovné kroky: 1) Spustite program Print Center. 2) Kliknite na tlačidlo **Add**. 3) V poli **Print List** vyberte možnosť **USB**. 4) V poli **Printer Model** vyberte príslušnú tlačiareň. 5) Kliknite na tlačidlo **Add**.



Note When the Print Center opens, verify that the printer (if it is listed) is using the proper PostScript printer description (PPD) file. Open the **Printers** menu and select **Show Info**. In the Printer Info window, click the up-down arrow next to **Name and Location**.

Napomena Kada se otvori Centar za ispis provjerite koristi li pisač (ako se nalazi na popisu) odgovarajuću datoteku PostScript printer description (PPD). Otvorite izbornik **Printing** i odaberite **Show Info**. U prozoru Printer Info, pritisnite strelicu za gore/dolje pored **Name and Location**.

Poznámka Po otevření Tiskového centra ověřte, zda tiskárna (pokud je uvedena) používá správný soubor PPD (PostScript printer description). V nabídce **Tiskárny** zvolte položku **Zobrazení Informací**. V okně Informace o tiskárně klepněte na obousměrnou šipku vedle položky **Název a umístění**.

Megjegyzés Amikor a nyomtatási központ megnyílik, győződjön meg róla, hogy a nyomtató (ha szerepel a listán) a megfelelő PostScript nyomtatóleíró (PPD) fájlt használja. Nyissa meg a **Nyomtatók** menüt és válassza az **Információk** opciót. A Nyomtatóinformáció ablakban kattintson a **Név és hely** melletti felfelé-lefelé nyílóra.

Uwaga Po uruchomieniu aplikacji Print Center sprawdź, czy drukarka (jeżeli jest wymieniona) korzysta z właściwego pliku PPD. Otwórz menu **Printers** i wybierz **Show Info**. W oknie Printer Info kliknij strzałkę góra/dół znajdującą się obok pozycji **Name and Location**.

Notă Când se deschide Print Center, verificați dacă imprimanta (în cazul în care este afișată) folosește fișierul PPD corespunzător. Deschideți meniul **Printers** și selectați **Show Info**. În fereastra Printer Info, faceți clic pe săgeata sus-jos din dreptul câmpului **Name and Location**.

Poznámka Po spustení programu Print Center skontrolujte, či tlačiareň (ak je uvedená) používa správny súbor popisu tlačiarne PostScript (PPD). Otvorte ponuku **Printers** a vyberte možnosť **Show Info**. V okne Printer Info kliknite na šípku nahor alebo nadol vedľa položky **Name and Location**.

Select **Printer Model** or **PPD**. The line below the selection lists the PPD. If it is listed as **Generic**, scroll to **HP**, and then scroll to the specific model. Click **Apply Changes**.

Odaberite **Printer Model** ili **PPD**. PPD se ispisuje u retku ispod odabira. Ako je naveden kao **Generic**, otidite do **HP**, a zatim do odgovarajućeg modela. Pritisnite **Apply Changes**.

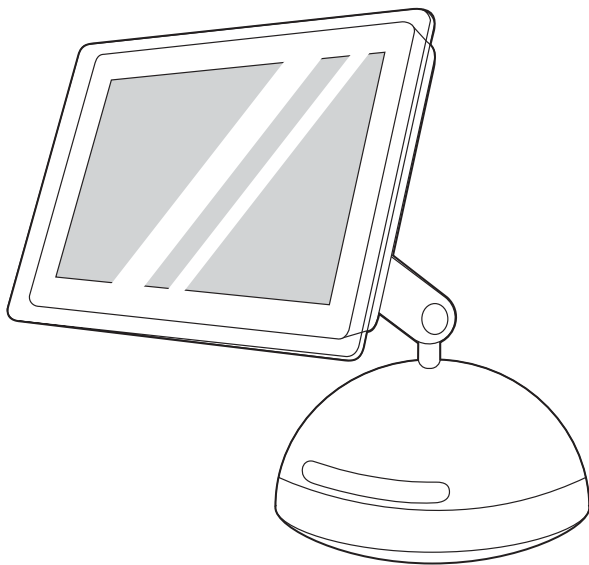
Zvolte **Model tiskárny** nebo soubor **PPD**. Na řádku pod výběrem jsou uvedeny soubory PPD. Pokud je uvedený jako **Obecný**, posuňte se na položku **HP**, a potom na příslušný model. Klepněte na položku **Použít změny**.

Válassza ki a **Nyomtatómodell** vagy a **PPD** opciót. A kiválasztás alatti sor felsorolja a PPD lehetőségeket. Ha a beállítás **Általános**, akkor görgessen a **HP** sorhoz, majd tovább az adott modellhez. Kattintson a **Módosítások alkalmazása** opcióra.

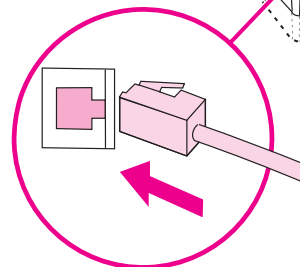
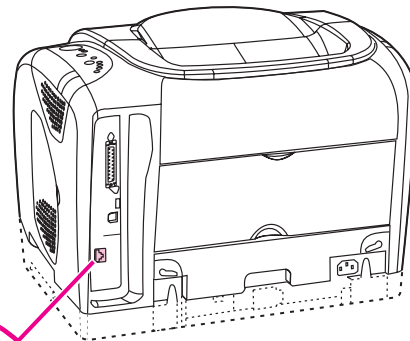
Wybierz **Printer Model** lub **PPD**. W wierszu poniżej wyświetlone są pliki PPD. Jeżeli wyświetlaną pozycją jest **Generic**, przewiń listę do **HP**, a następnie przewiń do wybranego modelu. Kliknij przycisk **Apply Changes**.

Selectați **Printer Model** sau **PPD**. Linia situată dedesubtul selecției afișează PPD-ul. Dacă este afișat **Generic**, derulați până la **HP**, apoi până la modelul corespunzător. Faceți clic pe **Apply Changes**.

Vyberte položku **Printer Model** alebo **PPD**. V riadku pod výberom je zoznam súborov PPD. Ak je uvedený ako **Generic**, vyberte položku **HP** a potom vyberte špecifický model. Kliknite na tlačidlo **Apply Changes**.



24



3) In the Print Center, select the printer, and then click **Make Default**. 4) Go to step 25.

3) U centru za ispis odaberite pisač, a zatim pritisnite **Make default**. 4) Idite na korak 25.

3) V Tiskovém centru zvolte tiskárnu a klepněte na položku **Použít jako výchozí**. 4) Přejděte ke kroku 25.

3) A Nyomtatási központban jelölje ki a nyomtatót, majd kattintson az **Alapértelmezetté tesz** opcióra. 4) Lépjen tovább a 25. lépéshez.

3) Z poziomu aplikacji Print Center wybierz drukarkę, a następnie kliknij **Make Default**. 4) Przejdź do punktu 25.

3) În Print Center, selectați imprimanta, apoi faceți clic pe **Make Default**. 4) Mergeți la pasul 25.

3) V programe Print Center vyberte tiskárnu a potom klikněte na položku **Make Default**. 4) Pokračujte krokem 25.

Connect to a Macintosh on a network.

Note The HP color LaserJet 2550Ln and 2550n printers have an HP Jetdirect internal print server for network connection. For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

Priključite računalu Macintosh na mrežu.

Napomena Pisači HP color LaserJet 2550Ln i 2550n imaju interni poslužitelj za pisač HP Jetdirect za spajanje u mrežu. Za 10/100 BaseT mrežu priključite mrežni kabel s dvožilnim vodičima između ulaza pisača i ulaza aktivne mreže.

Síťové připojení k systému Macintosh

Poznámka Tiskárny HP color LaserJet 2550Ln a 2550n mají pro síťové připojení interní tiskový server HP Jetdirect. Připojení tiskárny k síti formátu 10/100 BaseT provedte síťovým kabelem dvojlinky připojeným k portu tiskárny a k aktivnímu síťovému portu.

Csatlakozás hálózatban lévő Macintosh géphez.

Megjegyzés A HP color LaserJet 2550Ln és a 2550n nyomtatók rendelkeznek belső nyomtatószerverrel a hálózati csatlakozáshoz. 10/100 Base-T hálózat esetében csavart érpárú hálózati kábellel csatlakoztassa a nyomtatóportot és az aktív hálózati portot.

Instalacja drukarki sieciowej w systemie Macintosh.

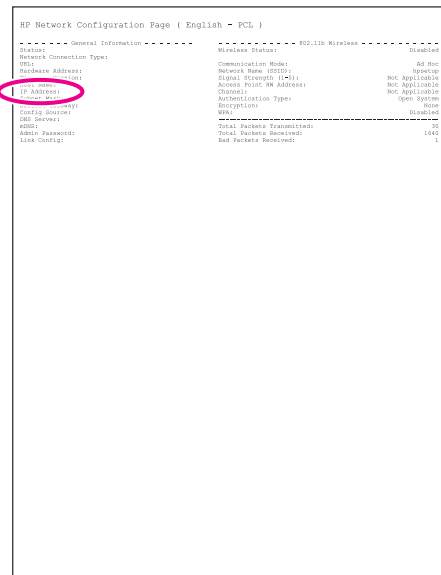
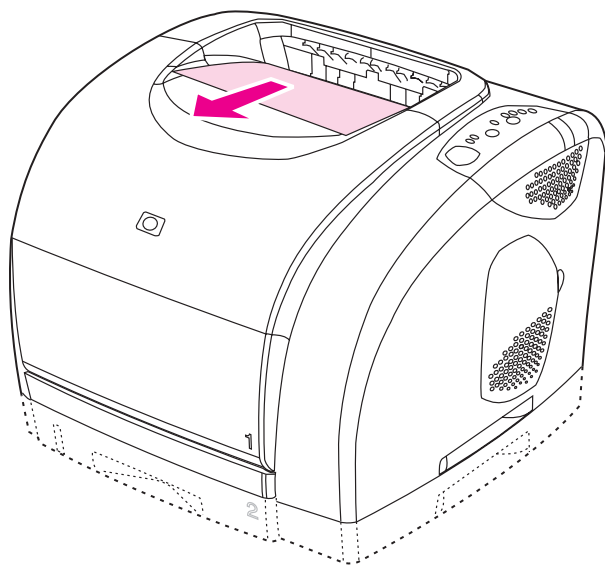
Uwaga Modele HP color LaserJet 2550Ln oraz 2550n obejmują wbudowany wewnętrzny serwer druku HPJetdirect, który obsługuje połączenie sieciowe. Komunikacja z siecią 10/100 BaseT wymaga podłączenia skrętki sieciowej między portem drukarki a aktywnym portem sieciowym.

Conectați-vă la un calculator Macintosh în rețea.

Notă Imprimantele HP color LaserJet 2550Ln și 2550n sunt dotate cu un server intern de imprimantă HP Jetdirect pentru conectarea în rețea. Pentru o rețea 10/100 Base-T, conectați un cablu de rețea bifilar torsadat între portul de imprimantă și un port activ din rețea.

Pripojenie k počítaču Macintosh v sieti.

Poznámka Tlačiarne HP color LaserJet 2550Ln a 2550n obsahujú interný tlačový server HP Jetdirect na pripojenie do siete. Pre sieť typu 10/100 Base-T pripojte medzi tlačiarňu a aktívny sieťový port krútený párový kábel.



Make sure the Ready light is on. Press **Go** and **CANCEL JOB** simultaneously to print a Configuration page, an HP Jetdirect page, and a Supplies Status page.

Note If no HP Jetdirect page was printed, wait 30 seconds for the network card to initialize, and then try to print the page again.

Provjerite je li uključeno svjetlo Spreman. Istodobno pritisnite **Go** i **CANCEL JOB** za ispis stranice konfiguracije, HP Jetdirect stranice i stranice za status spremnika.

Napomena Ako nije ispisana nijedna HP Jetdirect stranica, pričekajte 30 sekundi da se mrežna kartica inicijalizira, a zatim ponovo pokušajte ispisati stranicu.

Zkontrolujte, zda svítí indikátor Připraveno. Současným stisknutím tlačítek **POKRAČOVAT** a **ZRUŠIT ÚLOHU** se vytiskne konfigurační stránka, stránka HP Jetdirect a stránka stavu spotřebního materiálu.

Poznámka Pokud se stránka HP Jetdirect nevytiskla, počkejte 30 sekund, aby se mohla nastavit síťová karta, a zkuste stránku vytisknout znovu.

Győződjön meg arról, hogy az Üzemkész jelzőfény világít. Nyomja meg az **INDÍTÁS** és a **FELADAT TÖRLÉSE** gombokat egyidejűleg a konfigurációs oldal, HP Jetdirect oldal és Kellékek állapota oldal nyomtatásához.

Megjegyzés Ha a nyomtató nem nyomtatott HP Jetdirect oldalt, várjon 30 másodpercet a hálózati kártya inicializálására, majd próbálja meg újra az oldal nyomtatását. Upewnij się, że świeci się kontrolka Gotowe. Naciśnij jednocześnie przycisk **START** oraz **ANULOWANIE PRACY**, aby wydrukować stronę konfiguracji, stronę HP Jetdirect oraz stronę stanu materiałów eksploatacyjnych.

Uwaga Jeżeli strona HP Jetdirect nie została wydrukowana, odczekaj 30 sekund na inicjalizację karty sieciowej, a następnie spróbuj ponownie wydrukować stronę.

Verificați dacă indicatorul Ready este aprins. Apăsati butoanele **Go** și **CANCEL JOB** simultan, pentru a tipări o pagină de configurație, o pagină HP Jetdirect și o pagină pentru starea consumabilelor.

Notă Dacă nu s-a tipărit pagina HP Jetdirect, așteptați să se inițializeze placa de rețea, apoi reîncercați să tipăriți pagina.

Uistite sa, že svieti indikátor pripravenia. Súčasným stlačením tlačidla **VYKONAT** a **ZRUŠIT ÚLOHU** vytlačte konfiguračnú stranu, stranu HP Jetdirect a stranu s informáciami o stave spotrebného materiálu.

Poznámka Ak sa nevytlačila žiadna strana HP Jetdirect, počkajte 30 sekúnd na inicializáciu sieťovej karty a potom skúste vytlačiť stranu znova.

For OS 9.1.x to 9.2.x, on the HP Jetdirect page, locate the printer IP address (circled in the illustration above).

Za OS 9.1.x do 9.2.x, na stranici HP Jetdirect pronađite IP adresu pisača (zaokruženo na gornjoj ilustraciji).

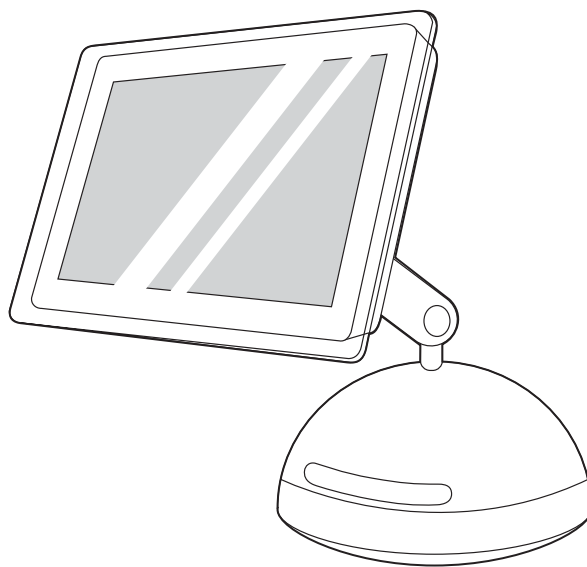
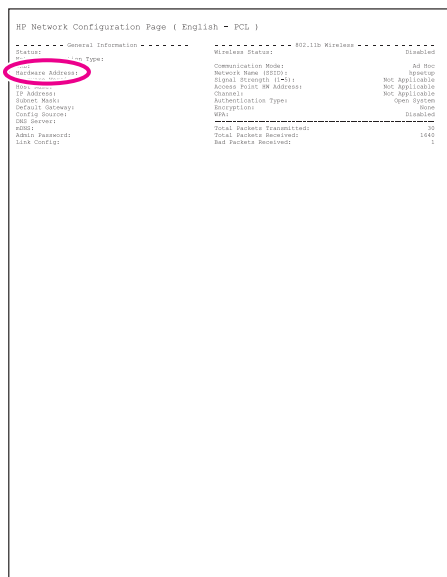
V systémech OS 9.1.x až 9.2.x vyhledejte na stránce HP Jetdirect adresu IP tiskárny (zakroužkovaná na obrázku).

OS 9.1.x - 9.2.x esetében a HP Jetdirect oldalon keresse meg a nyomtató IP-címét (a fenti illusztráción bekeretezett rész).

W przypadku systemu OS 9.1.x do 9.2.x na stronie HP Jetdirect znajdź adres IP drukarki (zaznaczony na powyższej ilustracji).

Pentru OS 9.1.x - 9.2.x, pe pagina HP Jetdirect, localizați adresa IP a imprimantei (încercuită în figura de mai sus).

V prípade operačných systémov OS 9.1.x až 9.2.x vyhľadajte na strane HP Jetdirect adresu IP tlačiarne (na obrázku vyššie je zakružkovaná).



For OS X's Rendezvous feature, on the HPJetdirect page, located the hardware address (circled in the illustration above).

Install the software. OS 9.1.x to 9.2.x: 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Run the Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Double-click **Printer (LPR)**. Next to **LPR Printer Selection**, click **Change**. 4) Type the printer IP address, and then click **Verify**.

Za značajku Rendezvous OS X-a na stranici HP Jetdirect pronađite adresu hardvera (zaokruženo na gornjoj ilustraciji).

Instaliranje softvera. OS 9.1.x do 9.2.x: 1) Pokrenite CD s programom za instaliranje i ponovo pokrenite računalo. 2) Pokrenite uslužni program Apple Desktop Printer iz HD/Applications/Utilities. 3) Dvaput pritisnite **Printer (LPR)**. Pored **USB Printer Selection**, pritisnite **Change**. 4) Upišite IP adresu pisaača a zatim pritisnite **Verify**.

U funkcije Rendezvous v systému OS X vyhleďte na stránce HP Jetdirect hardwarovou adresu (zakroužkovaná na obrázku).

Instalace softwaru Systém OS 9.1.x až 9.2.x: 1) Spustíte instalační disk CD a restartujete počítač. 2) Spustíte nástroj Tiskárna na ploše (ve složce HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Poklepejte na položku **Tiskárna (LPR)**. Klepněte na tlačítko **Změnit** vedle položky **Výběr tiskárny LPR**. 4) Zadejte adresu IP tiskárny a klepněte na tlačítko **Ověřit**.

OS X Rendezvous funkciót esetében a HP Jetdirect oldalon keresse meg a hardvercímet (a fenti illusztráción bekeretezett rész).

A szoftver telepítése. OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Futtassa a telepítő CD-t, majd indítsa újra a számítógépet. 2) Futtassa az Apple Asztali nyomtató segédprogramot (HD/Alkalmazások/Segédprogramok/Asztali nyomtató segédprogram). 3) Kattintson duplán a **Nyomtató (LPR)** elemre. Az **LPR Nyomtató kiválasztása** mellett kattintson a **Módosítás** gombra. 4) Gépelje be a nyomtató IP-címét, majd kattintson az **Ellenőrzés** opcióra.

W przypadku funkcji Rendezvous w systemie OS X na stronie HP Jetdirect znajdź adres sprzętowy (zaznaczony na powyższej ilustracji).

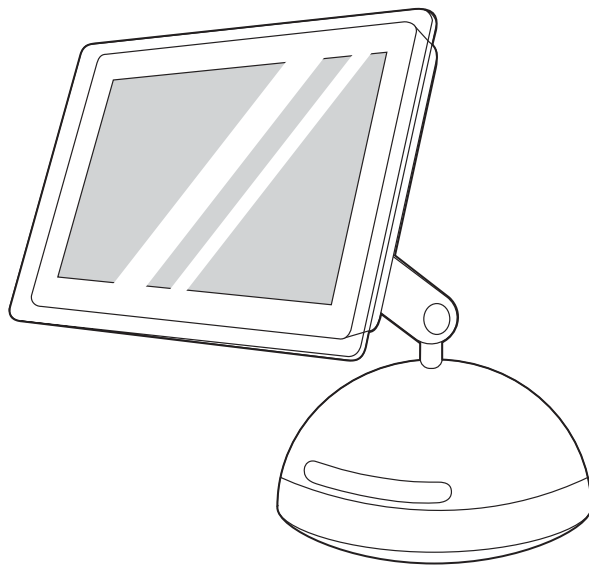
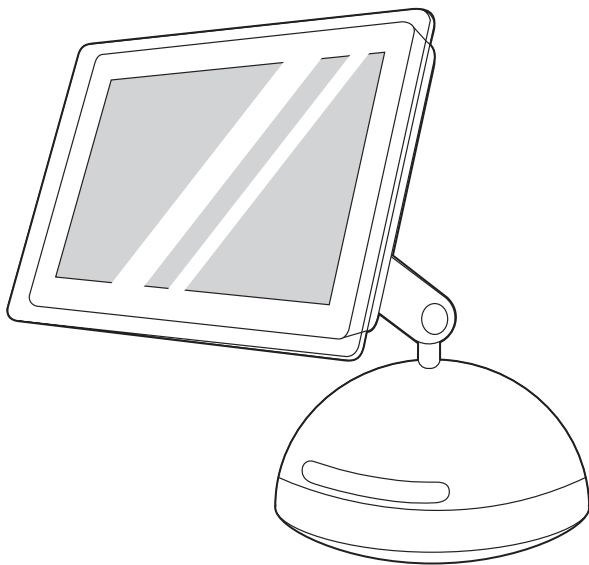
Instalowanie oprogramowania. System operacyjny OS 9.1.x do 9.2.x: 1) Uruchom dysk CD-ROM zawierający program instalacyjny i ponownie uruchom komputer. 2) Uruchom narzędzie drukarki na pulpicie Apple z lokalizacji HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility. 3) Dwukrotnie kliknij ikonę **Printer (LPR)**. Przy opcji **USB Printer Selection** kliknij przycisk **Change**. 4) Wprowadź adres IP drukarki, a następnie kliknij przycisk **Verify**.

Pentru facilitatea Rendezvous a OS X, în pagina HP Jetdirect, localizați adresa hardware (încercuită în figura de mai sus).

Instalați software-ul. OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Rulați CD-ul de instalare, apoi reporniți calculatorul. 2) Rulați Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Faceți dublu clic pe **Printer (LPR)**. În dreptul **LPR Printer Selection**, faceți clic pe **Change**. 4) Selectați adresa IP a imprimantei, apoi faceți clic pe **Verify**.

V prípade zhromažďovacej funkcie v operačnom systéme OS X vyhľadajte na strane HP Jetdirect hardvérovú adresu (na obrázku vyššie je zakrúžkovaná).

Nainštalujte softvér. OS 9.1.x až 9.2.x: 1) Spustíte inštalčný disk CD a potom reštartujete počítač. 2) Spustíte nástroj Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Dvakrát kliknite na položku **Printer (LPR)**. Vedľa položky **LPR Printer Selection** kliknite na tlačidlo **Change**. 4) Zadaťte adresu IP tlačiarne a potom kliknite na tlačidlo **Verify**.



5) Once the IP address has been verified, click **OK**. 6) Next to **Postscript Printer Description (PPD) File**, click **Change**. 7) Doubled-click the appropriate printer description file from the list. 8) Click **Create**. 9) Click **Save**. 10) Click the desktop printer icon. 11) On the **Printing** menu, click **Set Default Printer**. 12) Go to step 25.

5) Nakon što je IP adresa provjerena, pritisnite **OK**. 6) Pored **Postscript Printer Description (PPD) File**, pritisnite **Change (Promijeni)**. 7) S popisa odaberite datoteku s opisom odgovarajućeg pisača te je dvaput pritisnite. 8) Pritisnite **Create**. 9) Pritisnite **Save**. 10) Pritisnite ikonu pisača na radnoj površini. 11) U izborniku **Printing** pritisnite **Set Default Printer**. 12) Idite na korak 25.

5) Po ověření adresy IP klepněte na tlačítko **OK**. 6) Klepněte na tlačítko **Změnit** vedle **Souboru PPD (Postscript Printer Description)**. 7) Poklepejte na příslušný soubor PPD v seznamu. 8) Klepněte na tlačítko **Vytvořit**. 9) Klepněte na položku **Uložit**. 10) Klepněte na ikonu tiskárny na ploše. 11) V nabídce **Tisk** klepněte na položku **Nastavit tiskárnu jako výchozí**. 12) Přejděte ke kroku 25.

5) Az IP-cím ellenőrzése után kattintson az **OK** gombra. 6) A **Postscript nyomtatóleíró (PPD) fájl** mellett kattintson a **Módosítás** gombra. 7) Kattintson duplán a lista megfelelő nyomtatóleíró fájljára. 8) Kattintson a **Létrehozás** gombra. 9) Kattintson a **Mentés** gombra. 10) Kattintson az asztali nyomtató ikonra. 11) A **Nyomtatás** menüben kattintson az **Alapértelmezett nyomtató beállítás** opcióra. 12) Lépjen tovább a 25. lépéshez.

5) Po sprawdzeniu adresu IP kliknij przycisk **OK**. 6) Przy opcji **Postscript Printer Description (PPD) File** kliknij przycisk **Change**. 7) Kliknij dwukrotnie odpowiedni plik opisu drukarki z listy. 8) Kliknij **Create**. 9) Kliknij **Save**. 10) Na pulpicie kliknij ikonę drukarki. 11) W menu **Printing** kliknij opcję **Set Default Printer**. 12) Przejdź do punktu 25.

5) După verificarea adresei IP, faceți clic pe **OK**. 6) În dreptul **Postscript Printer Description**, faceți clic pe **Change**. 7) Faceți dublu clic pe descrierea imprimantei corespunzătoare din listă. 8) Faceți clic pe **Create**. 9) Faceți clic pe **Save**. 10) Faceți clic pe pictograma imprimantei de pe desktop. 11) În meniul **Printing**, faceți clic pe **Set Default Printer**. 12) Mergeți la pasul 25.

5) Po overení adresy IP kliknite na tlačidlo **OK**. 6) Vedľa položky **Postscript Printer Description (PPD) File** kliknite na tlačidlo **Change**. 7) Dvakrát kliknite na príslušný súbor s popisom tlačiarne v zozname. 8) Kliknite na tlačidlo **Create**. 9) Kliknite na tlačidlo **Save**. 10) Kliknite na ikonu tlačiarne na pracovnej ploche. 11) V ponuke **Printing** kliknite na položku **Set Default Printer**. 12) Pokračujte krokom 25.

OS X: 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Open the Print Center, and then click **Add**. 3) Click **IP Printing**. 4) Type the printer IP address. 5) In the **Printer Model** box, select the appropriate printer. 6) Click **Add**.

OS X: 1) Pokrenite CD s programom za instaliranje i ponovo pokrenite računalo. 2) Odaberite pisač, a zatim pritisnite **Add**. 3) Pritisnite **IP Printing**. 4) Upišite IP adresu pisača. 5) U okviru **Printer Model**, odaberite odgovarajući pisač. 6) Pritisnite **Add**.

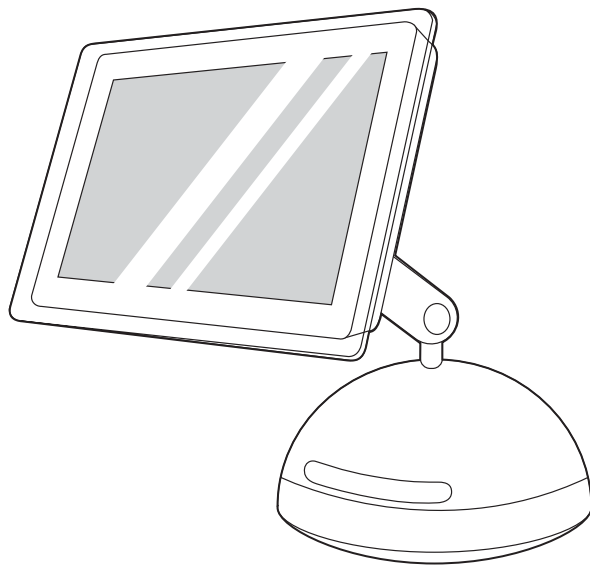
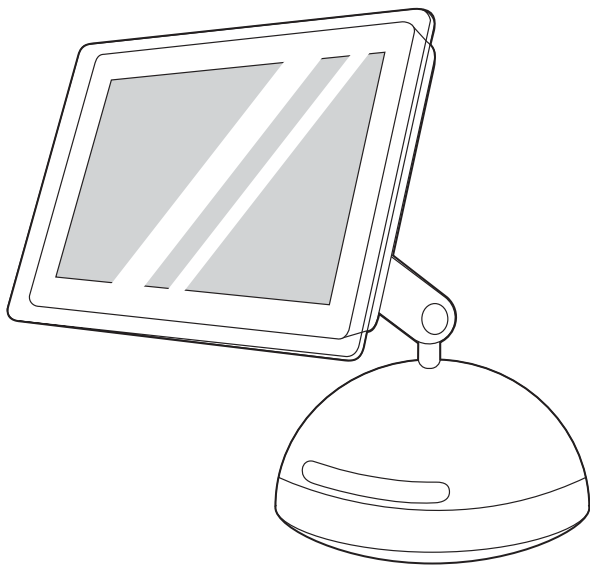
Systém OS X: 1) Spustíte instalační disk CD a restartujte počítač. 2) Otevřete Tiskové centrum a klepněte na tlačítko **Přidat**. 3) Klepněte na tlačítko **Tisk IP**. 4) Zadejte adresu IP tiskárny. 5) V okně **Model tiskárny** zvolte příslušnou tiskárnu. 6) Klepněte na tlačítko **Přidat**.

OS X: 1) Futtassa a telepítő CD-t, majd indítsa újra a számítógépet. 2) Nyissa meg a Nyomtatási központot, majd kattintson a **Hozzáadás** gombra. 3) Kattintson az **IP nyomtatás** opcióra. 4) Gépelje be a nyomtató IP-címét. 5) A **Nyomtatómodell** rovatban válassza ki a megfelelő nyomtatót. 6) Kattintson a **Hozzáadás** gombra.

System OS X: 1) Uruchom dysk CD-ROM zawierający program instalacyjny i ponownie uruchom komputer. 2) Uruchom aplikację Print Center, a następnie kliknij **Add**. 3) Kliknij **IP Printing**. 4) Wprowadź adres IP drukarki. 5) W oknie **Printer Model** wybierz odpowiednią drukarkę. 6) Kliknij **Add**.

OS X: 1) Rulați CD-ul de instalare, apoi reporniți calculatorul. 2) Deschideți Print Center, apoi faceți clic pe **Add**. 3) Faceți clic pe **IP Printing**. 4) Tastați adresa IP a imprimantei. 5) În caseta **Printer Model**, selectați imprimanta corespunzătoare. 6) Faceți clic pe **Add**.

OS X: 1) Spustite inštalacný disk CD a potom reštartujte počítač. 2) Otvorte program Print Center a potom kliknite na tlačidlo **Add**. 3) Kliknite na tlačidlo **IP Printing**. 4) Zadaťte adresu IP tlačiarne. 5) V poli **Printer Model** vyberte príslušnú tlačiareň. 6) Kliknite na tlačidlo **Add**.



Note If you are using the OS X Rendezvous feature, when adding the printer in the Print Center, select **Rendezvous**, and then select the printer with the matching hardware address listed on the HP Jetdirect configuration page.

Napomena Ako koristite značajku Rendezvous u OS X, prilikom dodavanja pisača u Centar za ispis odaberite **Rendezvous**, a zatim odaberite pisač s odgovarajućom adresom hardvera popisanom na stranici za konfiguraciju HP Jetdirect.

Poznámka Pokud používáte funkci Rendezvous v systému OS X, zvolte při přidávání tiskárny v Tiskovém centru položku **Rendezvous** a potom zvolte tiskárnu s hardwarovou adresou, která se shoduje s adresou na konfigurační stránce HP Jetdirect.

Megjegyzés Ha az OS X Rendezvous funkciót használja, akkor a nyomtató hozzáadásakor a Nyomtatási központban válassza a **Rendezvous** opciót, majd jelölje ki a HP Jetdirect konfigurációs oldalon megadott hardvercímmel megegyező hardvercímű nyomtatót.

Uwaga W przypadku korzystania z funkcji Rendezvous w systemie OS X dodając drukarkę w aplikacji Print Center należy wybrać opcję **Rendezvous**, a następnie wybrać drukarkę z odpowiednim adresem sprzętowym wymienionym na stronie konfiguracji programu HP Jetdirect.

Notă Dacă utilizați funcția Rendezvous a OS X, când adăugați imprimanta în Print Center, selectați **Rendezvous**, apoi selectați imprimanta cu adresa hardware corespunzătoare listată pe pagina de configurare HP Jetdirect.

Poznámka Ak používate zhromažďovací funkciu operačného systému OS X, pri pridávaní tlačiarne do programu Print Center vyberte položku **Rendezvous** a potom vyberte tlačiareň so zhodnou hardvérovou adresou uvedenou na konfiguračnej strane HP Jetdirect.

Note When the Print Center opens, verify that the printer (if it is listed) is using the proper PostScript printer description (PPD) file. Open the **Printers** menu and select **Show Info**. In the Printer Info window, click the up-down arrow next to **Name and Location**.

Napomena Kada se otvori Centar za ispis provjerite koristi li pisač (ako se nalazi na popisu) odgovarajuću datoteku PostScript printer description (PPD). Otvorite izbornik **Printing** i odaberite **Show Info (Prikaz informacija)**. U prozoru Printer Info, pritisnite strelicu za gore/dolje pored **Name and Location**.

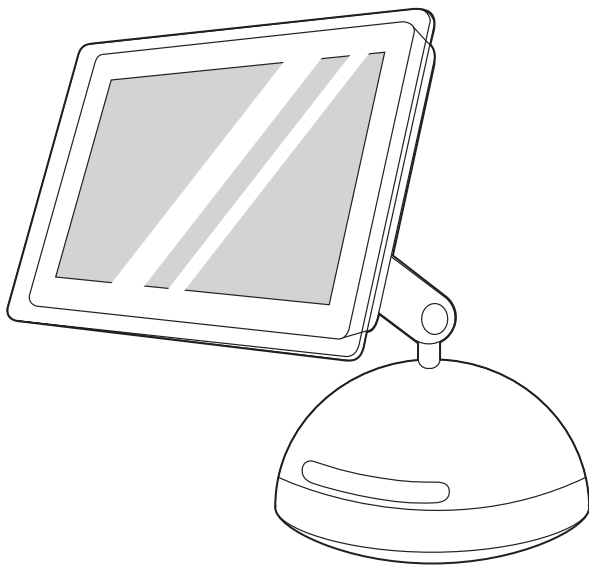
Poznámka Po otevření Tiskového centra ověřte, zda tiskárna (pokud je uvedena) používá správný soubor PPD (PostScript printer description). V nabídce **Tiskárny** zvolte položku **Zobrazení informací**. V okně Informace o tiskárně klepněte na obousměrnou šipku vedle položky **Název a umístění**.

Megjegyzés Amikor a nyomtatási központ megnyílik, győződjön meg róla, hogy a nyomtató (ha szerepel a listán) a megfelelő PostScript nyomtatóleíró (PPD) fájlt használja. Nyissa meg a **Nyomtatók** menüt és válassza az **Információk** opciót. A Nyomtatóinformáció ablakban kattintson a **Név és hely** melletti felfelé-lefelé nyílra.

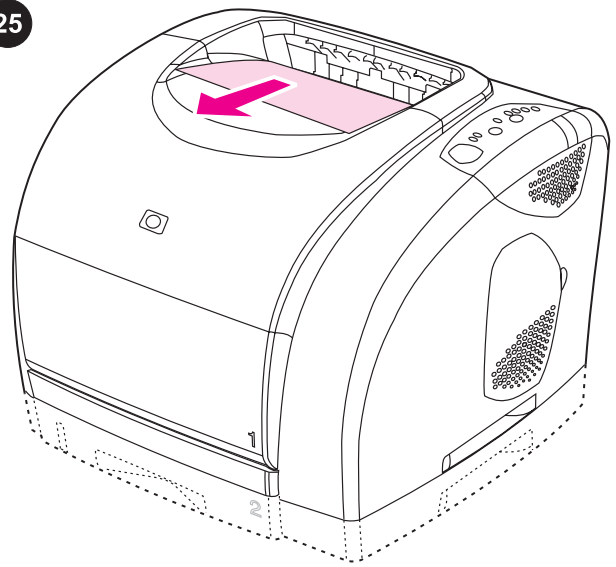
Uwaga Po uruchomieniu aplikacji Print Center sprawdź, czy drukarka (jeżeli jest wymieniona) korzysta z właściwego pliku PPD. Otwórz menu **Printers** i wybierz **Show Info**. W oknie Printer Info kliknij strzałkę góra/dół znajdującą się obok pozycji **Name and Location**.

Notă Când se deschide Print Center, verificați dacă imprimanta (în cazul în care este afișată) folosește fișierul PPD corespunzător. Deschideți meniul **Printers (Imprimare)** și selectați **Show Info (Afișare informații)**. În fereastra Printer Info (Informații imprimantă), faceți clic pe săgeata sus-jos din dreptul câmpului **Name and Location (Nume și locație)**.

Poznámka Po spustení programu Print Center skontrolujte, či tlačiareň (ak je uvedená) používa správny súbor popisu tlačiarne PostScript (PPD). Otvorte ponuku **Printers** a vyberte možnosť **Show Info**. V okne Printer Info kliknite na šípku nahor alebo nadol vedľa položky **Name and Location**.



25



Select **Printer Model** or **PPD**. The line below the selection lists the PPD. If it is listed as **Generic**, scroll to **HP**, and then scroll to the specific model. Click **Apply Changes**.

Odaberite **Printer Model** ili **PPD**. PPD se ispisuje u retku ispod odabira. Ako je naveden kao **Generic**, otiđite do **HP**, a zatim do odgovarajućeg modela. Pritisnite **Apply Changes**.

Zvolte **Model tiskárny** nebo soubor **PPD**. Na řádku pod výběrem jsou uvedeny soubory PPD. Pokud je uvedený jako **Obecný**, přesuňte se na položku **HP** a potom na příslušný model. Klepněte na položku **Použít změny**.

Válassza ki a **Nyomtatómodell** vagy a **PPD** opciót. A kiválasztás alatti sor felsorolja a PPD lehetőségeket. Ha a beállítás **Általános**, akkor görgessen a **HP** sorhoz, majd tovább az adott modellhez. Kattintson a **Módosítások alkalmazása** opcióra.

Wybierz **Printer Model** lub **PPD**. W wierszu poniżej wyświetlone są pliki PPD. Jeżeli wyświetlaną pozycją jest **Generic**, przewiń listę do **HP**, a następnie przewiń do wybranego modelu. Kliknij przycisk **Apply Changes**.

Selectați **Printer Model** sau **PPD**. Linia situată dedesubtul selecției afișează PPD-ul. Dacă este afișat **Generic**, derulați până la **HP**, apoi până la modelul corespunzător. Faceți clic pe **Apply Changes**.

Vyberte položku **Printer Model** alebo **PPD**. V riadku pod výberom je zoznam súborov PPD. Ak je uvedený ako **Generic**, vyberte položku **HP** a potom vyberte špecifický model. Kliknite na tlačidlo **Apply Changes**.

Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

Note If installation fails, reinstall the software. If reinstallation fails, see the Readme, see the flyer that came in the printer box, or go to <http://www.hp.com/support/clj2550> for help or more information.

Testiranje instalacije softvera. Ispišite stranicu iz bilo kojeg programa za provjeru ispravne instalacije softvera.

Napomena Ako instalacija ne uspije, ponovno instalirajte pisač. Ako ponovna instalacija ne uspije, pogledajte Readme datoteku, pogledajte letak koji dolazi u kutiji s pisačem ili za više informacija posjetite <http://www.hp.com/support/clj2550>.

Test instalace softwaru V libovolném programu vytiskněte stránku, abyste se přesvědčili, zda je software správně nainstalován.

Poznámka Pokud instalace selže, proveďte instalaci znovu. Pokud opakovaná instalace selže, naleznete více informací v souboru Readme, v letáku dodaném v krabici s tiskárnou nebo na stránce <http://www.hp.com/support/clj2550>.

A szoftvertelepítés tesztelése. Nyomtasson egy oldalt valamelyik programból, hogy meggyőződhessen róla, hogy a szofver megfelelően van telepítve.

Megjegyzés Ha nem sikerül a telepítés, telepítse újra a szoftvert. Ha az sem sikerül, olvassa el a Readme fájlt, a dobozban lévő tájékoztatót vagy látogasson el a következő helyre: <http://www.hp.com/support/clj2550>.

Sprawdzenie instalacji oprogramowania. Aby upewnić się, że oprogramowanie zostało zainstalowane prawidłowo, wydrukuj jedną stronę z dowolnego programu.

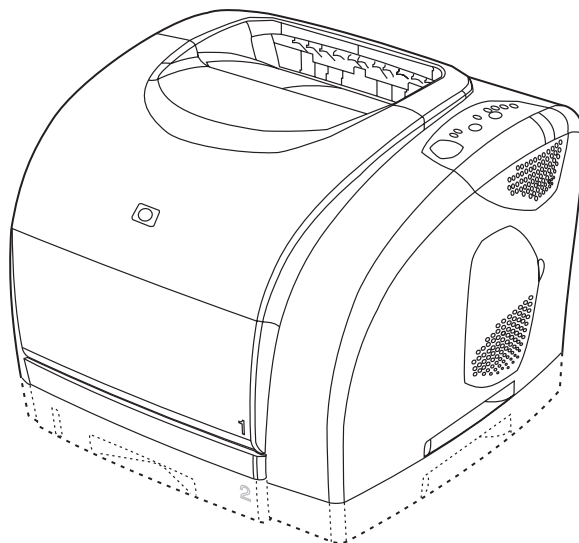
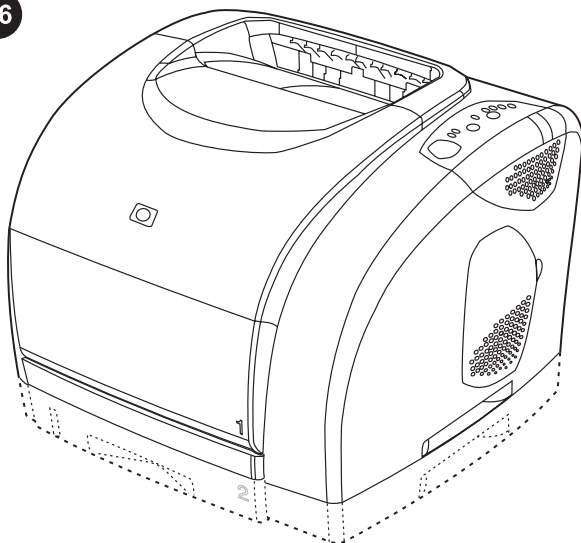
Uwaga Jeśli instalacja się nie udała, przeprowadź ją ponownie. Jeśli sytuacja się powtórzy, zobacz informacje w pliku Readme, na ulotce załączonej do drukarki lub na stronie <http://www.hp.com/support/clj2550>.

Testați instalarea software-ului. Tipăriți o pagină din orice program pentru a verifica dacă software-ul este instalat corect.

Notă Dacă instalarea a eșuat, reinstalați software-ul. Dacă reinstalarea eșuează, consultați fișierul Readme, verificați foaia volantă din cutia imprimantei sau deplasați-vă la <http://www.hp.com/support/clj2550> pentru asistență sau informații suplimentare.

Otestujte inštaláciu softvéru. Z ľubovoľného programu vytlačte jednu stranu, čím sa presvedčíte o správnom nainštalovaní softvéru.

Poznámka Ak inštalácia zlyhá, softvér nainštalujte znova. Ak zlyhá aj opätovná inštalácia, pozrite si súbor Readme, leták dodávaný v škatuli s tlačiarňou alebo prejdite na stránku <http://www.hp.com/support/clj2550>, kde získate pomoc alebo ďalšie informácie.



Congratulations! Your printer is ready to use. See the HP Toolbox, where you can open the electronic User Guide and use tools to solve problems. The electronic User Guide is also on the software CD-ROM.

Čestítam! Vaš pisač je spreman za korištenje. Pogledajte HP Toolbox (Windows 98 i kasnije inačice), u kojem možete otvoriti vodič za korisnike i koristiti alate za rješavanje problema. Na CD-ROM-u sa softverom se također nalaze elektroničke Upute za korištenje.

Gratulujem! Nyní je tiskárna připravena k používání. Spusťte Nástroje HP, v nichž můžete zobrazit elektronickou uživatelskou příručku a použít nástroje pro řešení potíží. Elektronickou uživatelskou příručku najdete také na disku CD-ROM se softwarem.

Gratulálunk! Nyomtatója készen áll a használatra. Nézze meg a HP Eszköztárat, ahol megnyithatja az elektronikus Felhasználói kézikönyvet, és problémák megoldására alkalmas eszközöket talál. Az elektronikus Felhasználói kézikönyv a szoftver CD-ROM-on is megtalálható.

Gratulujemy! Drukarka jest gotowa do pracy. Zestaw narzędzi HP zawiera opcje umożliwiające korzystanie z elektronicznego podręcznika użytkownika oraz rozwiązywanie problemów z drukarką. Na dysku CD-ROM zawierającym oprogramowanie znajduje się również elektroniczny podręcznik użytkownika.

Felicitări! Imprimanta dvs. este gata pentru a fi utilizată. Consultați HP Toolbox, de unde puteți deschide versiunea electronică a Ghidului utilizatorului și utiliza instrumentele pentru a rezolva problemele. Versiunea electronică a ghidului utilizatorului se află și pe CD-ROM-ul cu software.

Gratulujem! Vaša tlačiareň je pripravená na používanie. Pozrite si program HP Toolbox, v ktorom môžete otvoriť elektronickú používateľskú príručku a použiť nástroje na riešenie problémov. Elektronická používateľská príručka sa nachádza aj na disku CD-ROM so softvérom.

Note You must have performed a complete software installation in order to use the HP Toolbox. With Windows-based computers, you also must have TCP/IP installed in order to use the HP Toolbox.

Napomena Za korištenje HP Toolboxa potrebno je izvršiti potpunu instalaciju softvera. Na računalima sa sustavom Windows također morate imati instaliran TCP/IP za korištenje HP Toolbox.

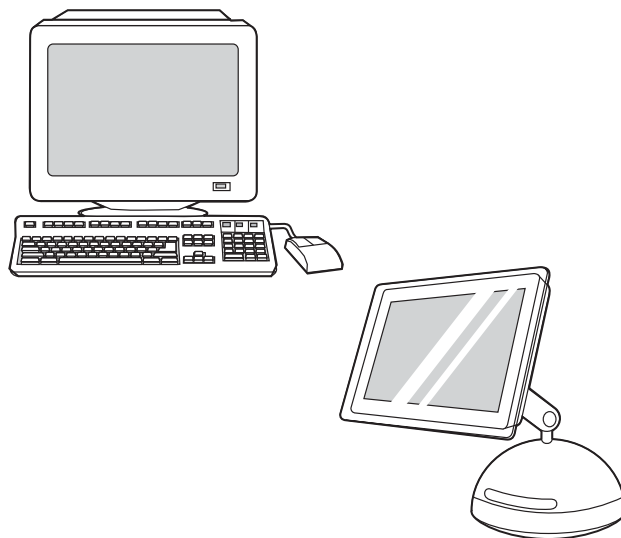
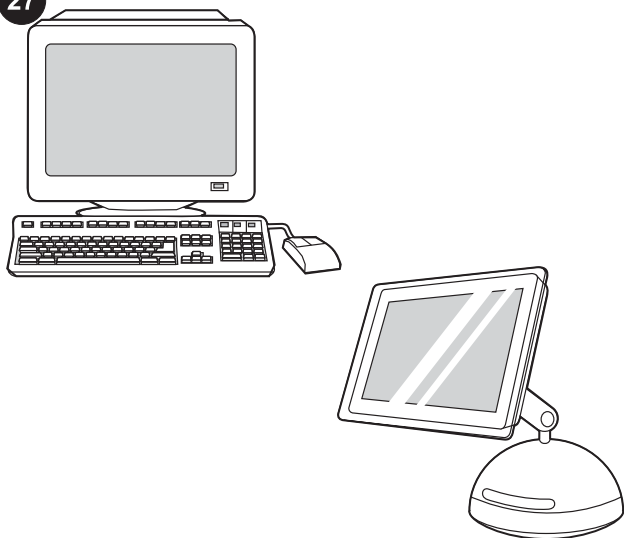
Poznámka Nástroje HP můžete používat pouze po úplné instalaci softwaru. Abyste mohli používat Nástroje HP na počítačích se systémem Windows, musíte mít nainstalován také protokol TCP/IP.

Megjegyzés A HP Eszköztár használatához teljes szoftvertelepítés szükséges. Windows alapú számítógépeknél a TCP/IP funkciónak is telepítve kell lennie a HP Eszköztár használatához.

Uwaga Z zestawu narzędzi HP można korzystać, jeśli została przeprowadzona pełna instalacja oprogramowania. W przypadku komputerów pracujących w systemie Windows należy również zainstalować protokół TCP/IP.

Notă Pentru a putea utiliza caseta cu instrumente HP, software-ul trebuie să fie instalat integral. La calculatoarele cu sistem de operare Windows, trebuie să aveți instalat protocolul TCP/IP pentru a putea utiliza caseta cu instrumente HP.

Poznámka Aby ste mohli používať program HP Toolbox, musíte vykonať kompletnú inštaláciu softvéru. Aby ste mohli používať program HP Toolbox na počítačoch so systémom Windows, musíte mať nainštalovaný aj protokol TCP/IP.



Register the printer. Register online now! Ensure that you have the latest information that may include:

- Free driver or software update notification
- Product support alerts
- Optional newsletters with tips and tricks for using your HP product

Registriranje pisača. Registrirajte se odmah «online»! Provjerite imate li najnovije informacije koje mogu uključivati:

- Besplatne obavijesti o ažuriranju pogonskih programa ili softvera
- Upozorenja vezana uz podršku za proizvode
- Dodatni savjeti za korištenje HP proizvoda

Registrace tiskárny Zaregistrujte tiskárnu online. Zajistíte si tak nejnovější informace včetně:

- upozornění na nové ovladače a software zdarma,
- upozornění týkající se podpory výrobků,
- volitelné informační bulletiny s tipy a triky týkajícími se používání výrobku HP.

A nyomtató regisztrálása. Regisztráljon most! Bizonyosodjon meg róla, hogy rendelkezik a legújabb információkkal, mint például:

- Ingyenes értesítés meghajtók vagy szoftverek frissítéséről.
- Terméktámogatási figyelmeztetések
- Fakultatív hírlevelek a HP termékek használatára vonatkozó tippekkel és trükkökkel.

Rejestracja drukarki. Drukarkę można teraz zarejestrować przez Internet! Pozwoli to na otrzymywanie aktualnych informacji, obejmujących:

- powiadomienia o bezpłatnych aktualizacjach sterowników lub oprogramowania
- komunikaty i ostrzeżenia pomocy technicznej dla produktu
- Broszury zawierające wskazówki dot. korzystania z produktu HP.

Înregistrarea imprimantei. Înregistrați imprimanta online acum! Veți beneficia de cele mai recente informații, și anume:

- Înștiințări referitoare la actualizări gratuite ale driverelor sau software-ului.
- Avertizări care țin de asistența tehnică
- Buletine informative opționale cu sfaturi și sugestii privind utilizarea produsului HP

Zaregistrujte tlačiareň. Zaregistrujte ju online! Zaisťte si najnovšie informácie, ktoré môžu obsahovať:

- bezplatné zasielanie informácií o aktualizáciách ovládačov alebo softvéru,
- informácie o podpore pre produkt,
- voliteľné informačné bulletiny s tipmi a trikmi na používanie vášho produktu od spoločnosti HP.

You can register your printer at <http://www.hp.com/go/register>.

Pisač možete registrirati na <http://www.hp.com/go/register>.

Tiskárnu lze zaregistrovat na stránce <http://www.hp.com/go/register>.

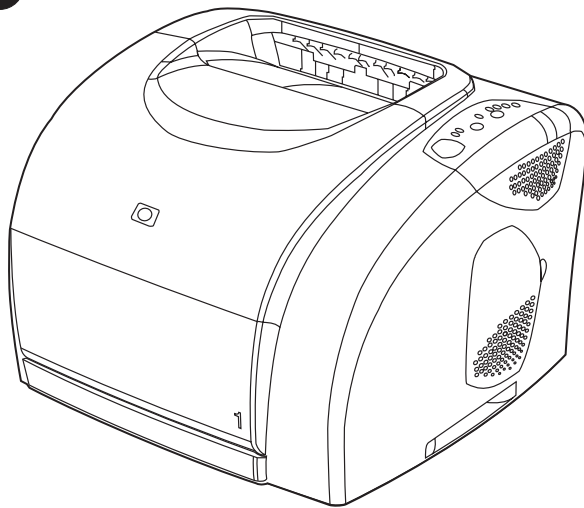
A következő címen regisztrálhat: <http://www.hp.com/go/register>.

Drukarkę można zarejestrować pod adresem internetowym <http://www.hp.com/go/register>.

Puteți să vă înregistrați imprimanta la adresa <http://www.hp.com/go/register>.

Tlačiareň môžete zaregistrovať na adrese <http://www.hp.com/go/register>.

1



Konfiguracije tiskalnika. Vsi tiskalniki serije HP color LaserJet 2550 imajo iste funkcije kot model HP color LaserJet 2550L: večnamenski pladenj za 125 listov (pladenj 1), vzporedna in USB vmesniška vrata ter 32 MB RAM-a. Model HP color LaserJet 2550Ln vsebuje tudi notranji tiskalni strežnik HP Jetdirect.

Yazıcı yapılandırılması. Tüm HP color LaserJet 2550 serisi yazıcılar, HP color LaserJet 2550L modelinin özelliklerine sahiptir: 125 sayfalık çok amaçlı tepsi (tepsi 1), paralel ve evrensel seri solu (USB) arabirim bağlantı noktaları ve 32 MB RAM. HP color LaserJet 2550Ln modelinde HP Jetdirect dahili baskı sunucusu da bulunur.

Tiskalnik HP color LaserJet 2550n vsebuje vse funkcije tiskalnika HP color LaserJet 2550L ter pladenj za 250 listov (pladenj 2) in notranji tiskalni strežnik HP Jetdirect.

HP color LaserJet 2550n yazıcı da HP color LaserJet 2550L yazıcının tüm özelliklerini, ayrıca 250 sayfalık bir tepsi (tepsi 2) ve bir HP Jetdirect dahili baskı sunucusu içerir.

2

1

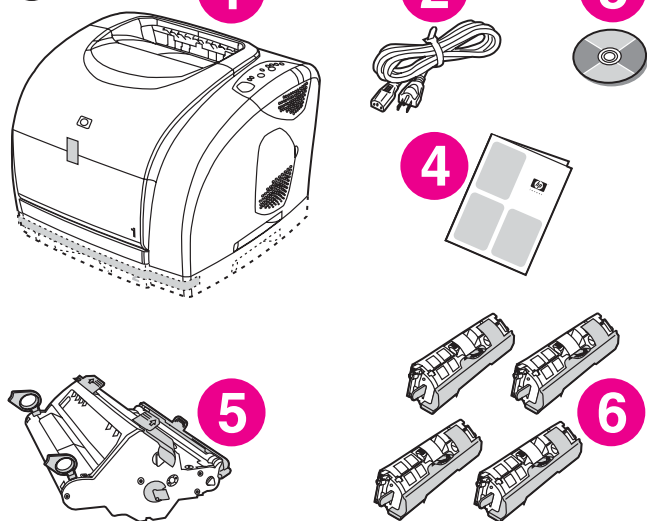
2

3

4

5

6



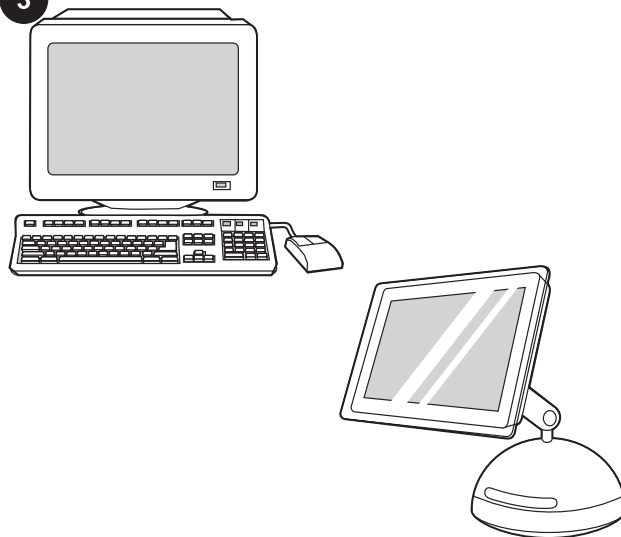
Preglejte vsebino paketa. 1) tiskalnik; 2) napajalni kabel; 3) CD-ROM (vsebuje navodila za uporabo in programsko opremo za tiskalnik); 4) ta vodnik Začetni koraki; 5) slikovni boben; in 6) štiri tiskalne kartuše: rumena (Y), škrlatna (M), cian (C) in črna (K).

Pripomba Vzporedni in USB kablji niso vključeni.

Paketin içindekileri kontrol edin. 1) yazıcı; 2) güç kablosu; 3) CD-ROM (Kullanıcı Kılavuzu ve yazıcı yazılımı dahil); 4) bu Başlama Kılavuzu 5) görüntü tamburu ve 6) dört baskı kartuşu: sarı (Y), macenta (M), cam göbeği (C) ve siyah (K).

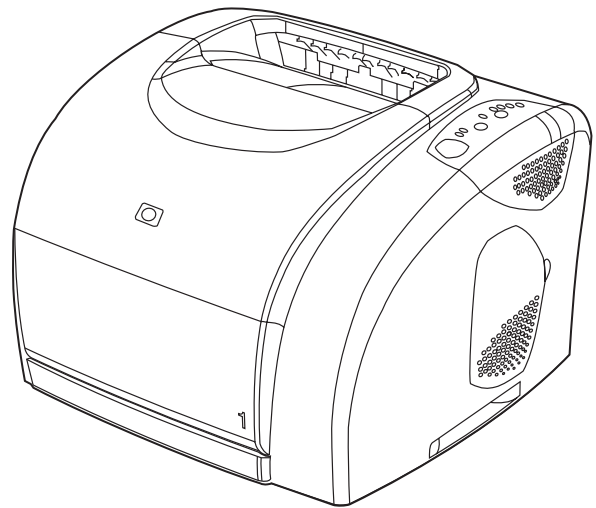
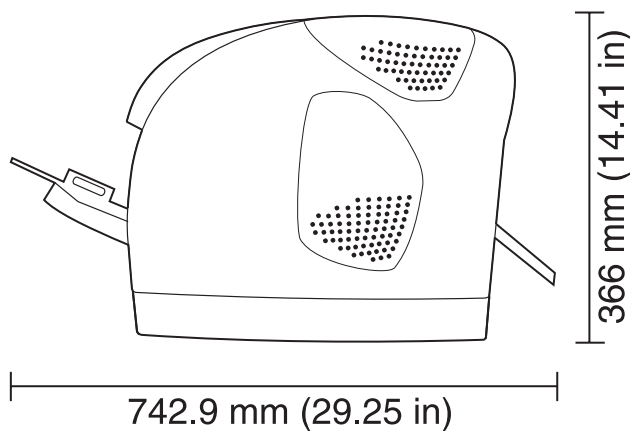
Not Pakette paralel ve USB kablo yoktur.

3



Minimalne sistemske zahteve. Poglejte na zunanjo stran škatle, v kateri je bil tiskalnik dobavljen, ali pa preberite Readme na CD-ROM-u.

Minimum sistem gereksinimleri. Yazıcının kutusuna bakın veya CD-ROM'daki Readme dosyasına başvurun.

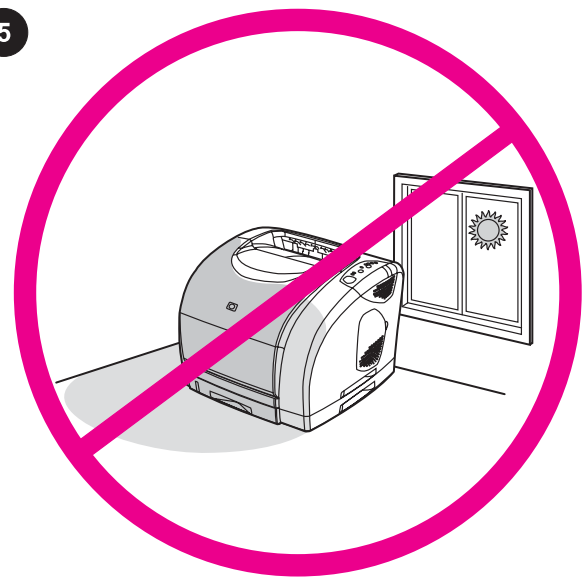
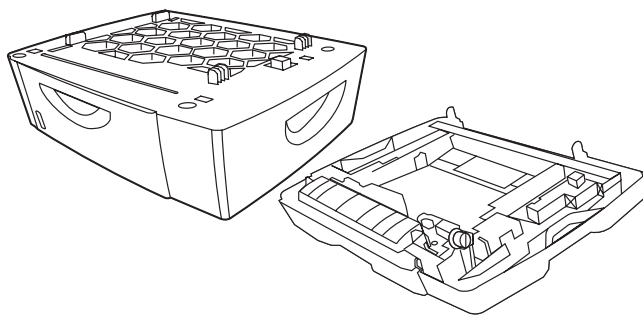


Pripravite mesto. Izberite trdno, ravno površino v dobro zračenem in nezaprašenem prostoru. Preverite, če je okrog tiskalnika dovolj prostora, da zračne odprtine na levi in zadnji strani tiskalnika niso blokirane. Če ste kupili pladenj za 500 listov (pladenj 3), je visok 138 mm.

Yazıcıyı yerleştireceğiniz yeri hazırlayın. İyi havalandırılan, tozsuz, sağlam ve düz bir zemin seçin. Yazıcının etrafında, sol ve sağ tarafındaki havalandırma deliklerinin kapanmaması için yeterli genişlikte boş alan olmalıdır. İsteğe bağlı 500 sayfalık tepsi aldıysanız (tepsi 3), 138 mm yüksekliğindedir.

Pripomba Ko pripravljate mesto za tiskalnik HP color LaserJet 2550L, poskrbite, da bo površina, na katero boste položili tiskalnik, večja od dna tiskalnika. Noben del spodnjega dela tiskalnika ne sme segati prek površine, na kateri stoji.

Not HP color LaserJet 2550L yazıcı için bir yer hazırlarken, yazıcıyı yerleştirdiğiniz yüzeyin yazıcının tabanından geniş olmasına dikkat edin. Yazıcı tabanının hiçbir bölümü bulunduğu yüzeyin dışına taşmamalıdır.

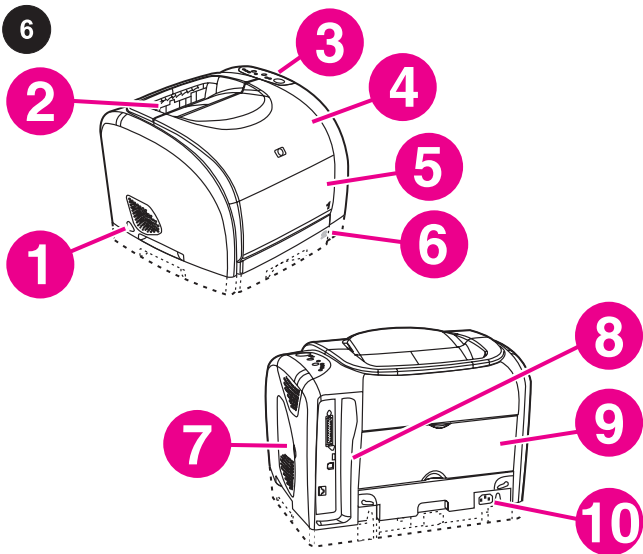


Če ste kupili pladenj za 250 listov (pladenj 2) ali pladenj za 500 listov (pladenj 3), ki sta na voljo po izbiri, si za namestitev oglejte dokumentacijo, ki je priložna pladnju.

İsteğe bağlı 250 sayfalık tepsi (tepsi 2) veya isteğe bağlı 500 sayfalık tepsi (tepsi 3) satın aldıysanız, takabilmek için tepsiyle birlikte gelen belgelere bakın.

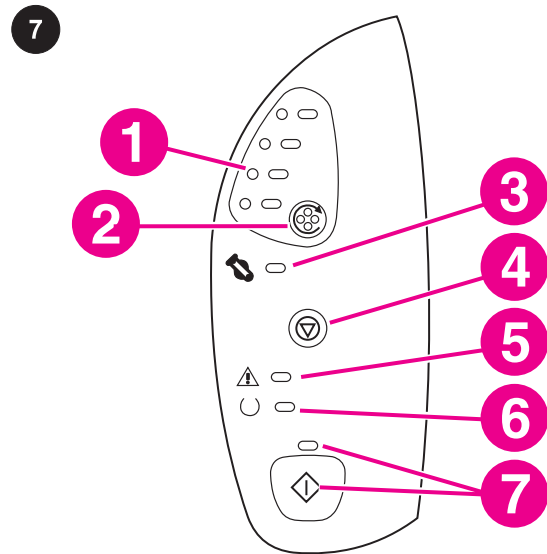
Uredite okolje. Tiskalnika ne postavljajte na mesto, kjer je izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali nenadnim spremembam temperature in vlage. Priporočljivi razponi: 20 do 27 stopinj C (68 do 81 stopinj F) in 20 do 70 odstotna relativna vlaga.

Ortamı düzenleyin. Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı veya ortam sıcaklık ve neminde ani değişikliklerin olacağı bir yere yerleştirmeyin. Önerilen değerler: 20° - 27° C (68° - 81° F) ve yüzde 20 - 70 oranında göreceli nem.



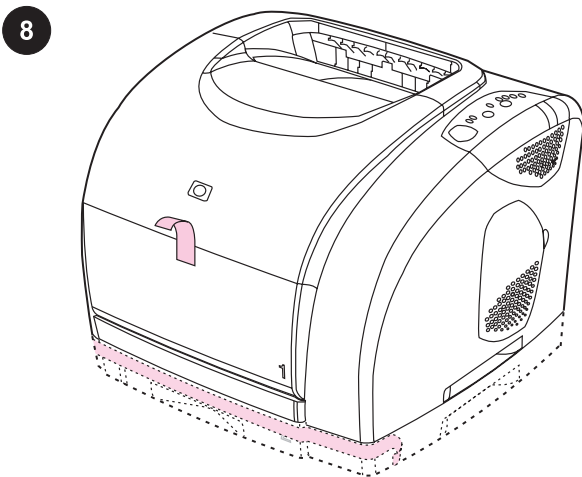
Razporeditev delov tiskalnika. 1) gumb za vklop; 2) zgornji izhodni predal; 3) nadzorna plošča; 4) zgornji pokrov; 5) pladenj 1; 6) pladenj po izbiri 2 (modeli 2550n); 7) vrata za dostop do dvojnega vstavljenega polnilniškega modula (DIMM); 8) vmesniki; 9) zadnja izhodna vrata; in 10) priključek za napajanje.

Yazıcı parçalarının yerleri. 1) güç düğmesi; 2) üst çıkış bölmesi; 3) kontrol paneli; 4) üst kapak; 5) tepsi 1; 6) isteğe bağlı tepsi 2 (2550n modeli); 7) ikili doğrudan bellek modülü (DIMM) erişim kapağı; 8) arabirim bağlantı noktaları; 9) arka çıkış kapağı; 10) güç konektörü.



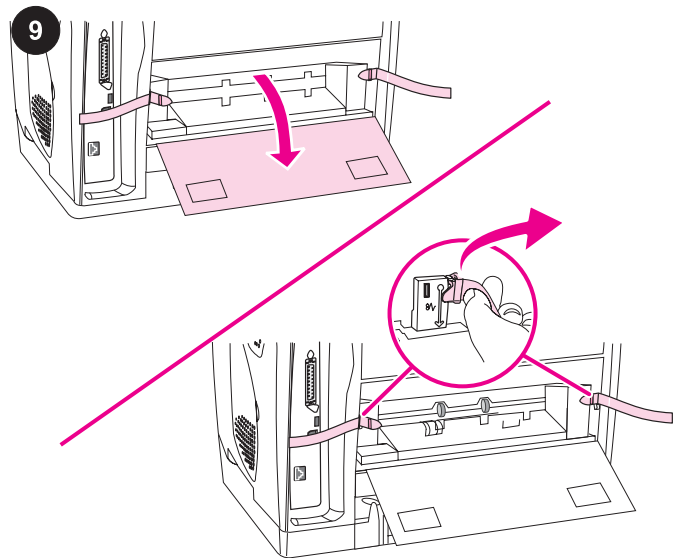
Spoznajte nadzorno ploščo. 1) Lučke tiskalnih kartuš; 2) **GUMB ZA VRTENJE** nosilca; 3) Lučka slikovnega bobna; 4) Gumb za **PREKLIC** opravlila; 5) Lučka 'pozor' (jantarna); 6) Lučka 'pripravljen' (zelena); 7) Lučka 'zaženi' (zelena) in gumb **ZAJENI**.

Yazıcı kontrol panelinin özellikleri. 1) baskı kartuşu ışıkları; 2) **DÖNER TAŞIYICI** düğmesi; 3) görüntü tamburu ışığı; 4) **İŞ İPTAL** düğmesi; 5) Dikkat ışığı (sarı); 6) Hazır ışığı (yeşil); 7) Git ışığı (yeşil) ve **GİT** düğmesi.



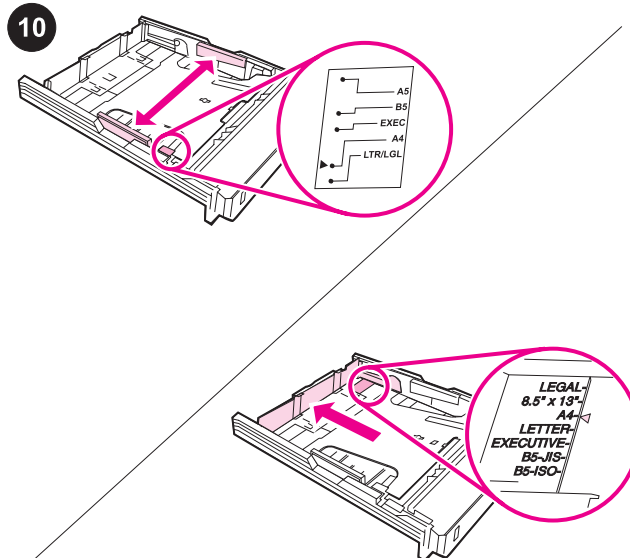
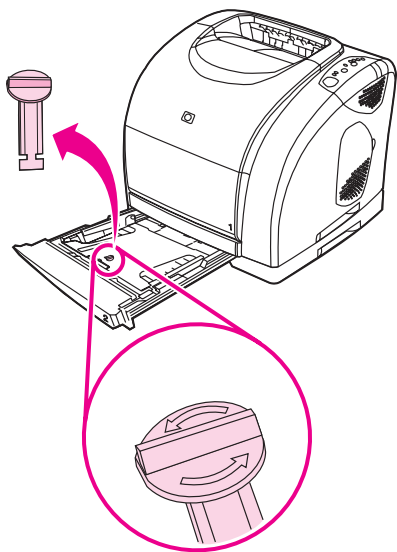
Odstranite embalažo. Iz tiskalnika odstranite ves oranžni trak.

Ambalaj malzemelerini çıkarın. Yazıcının üzerindeki turuncu bantları çıkarın.



Odstranite pakirne zapore. 1) Odprite zadnja izhodna vrata. 2) Odstranite oranžne pakirne zapore na obeh straneh izhodnega območja. 3) Zaprite zadnja izhodna vrata.

Taşıma kilitlerini çıkarma. 1) Arka çıkış kapağını açın. 2) Çıkış alanının iki tarafındaki turuncu taşıma kilitlerini çıkarın. 3) Arka çıkış kapağını kapatın.



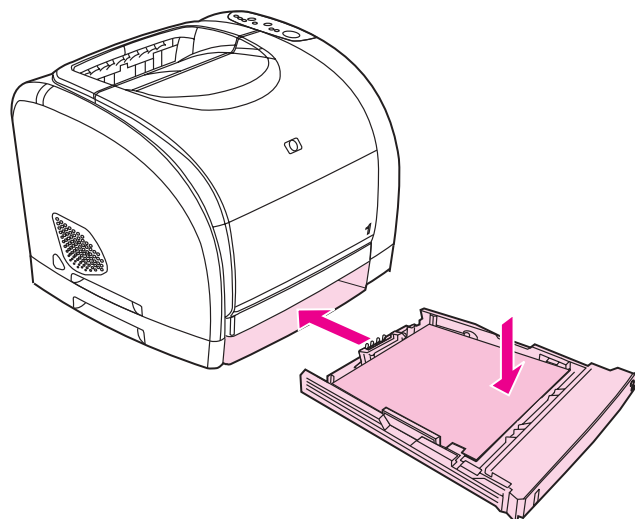
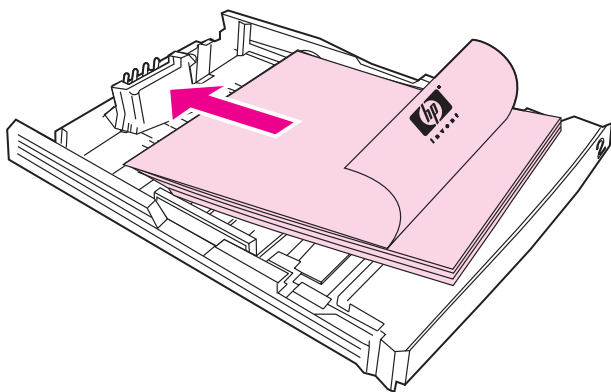
Odstranite pakirne zapore na pladnju 2. Odprite pladenj 2, ki je na voljo po izbiri (le tiskalnik HP color LaserJet 2550n), in nato odstranite oranžno pakirno zaporo v pladnju.

Naravnajte vodila na pladnju 2, ki je na voljo po izbiri. 1) Izvlecite pladenj iz tiskalnika. 2) Modra vodila za uravnavanje širine premaknite tako, da se ujemajo z velikostjo vložnega papirja. 3) Razširite zadnji del pladnja, dokler puščica ne pokaže velikosti vložnega papirja.

Tepsi 2 tašima kilitleri çıkarın. İsteğe bağlı tepsi 2'yi (sadece HP renkli LaserJet 2550n yazıcı) açın ve tepsinin içindeki turuncu taşıma kilitlerini çıkarın.

İsteğe bağlı tepsi 2 üzerindeki kılavuzları ayarlayın. 1) Tepsiyi yazıcıdan çıkarın. 2) Mavi genişlik kılavuzlarını yüklenen kağıt boyutuna göre ayarlayın. 3) Tepsinin arka tarafını, ok işaretleri yerleştirilen kağıdın boyutunu gösterecek şekilde açın.

11



Vložite papir v pladenj 2.

Pripomba Preden vložite papir, ga ne listajte.

1) Papir vložite tako, da bo stran tiska obrnjena navzdol, zgornji rob pa proti sprednji strani. 2) Preverite, ali je papir izravnani v vseh kotih in pod oznakami za višino.

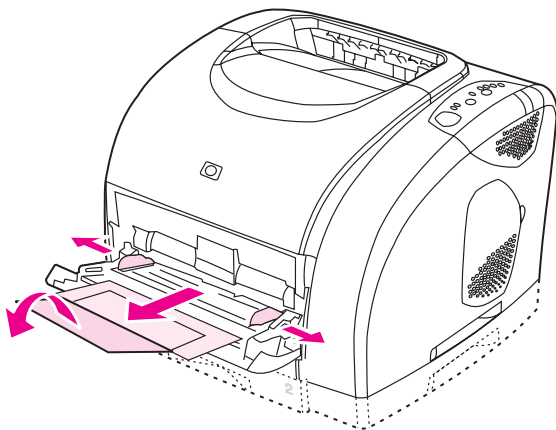
3) Pritisnite na papir, da kovinsko ploščo pravilno vpnete v pladenj. 4) Potisnite pladenj nazaj v tiskalnik.

Tepsi 2'ye kağıt yerleştirin.

Not Kağıtları yüklemeyden önce havalandırmak için yelpazelemeyin.

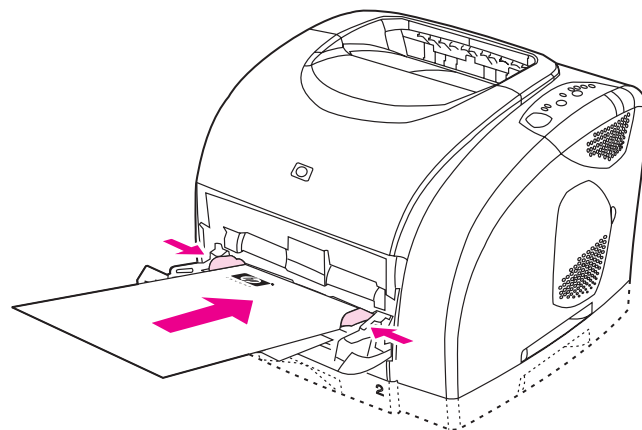
1) Kağıtları, üzerine yazılacak yüzleri aşağıya ve üst kenarları ön tarafa bakacak şekilde yerleştirin. 2) Kağıtların köşeleri kıvrılmış olmamalı ve boyları maksimum kağıt boyu işaretini geçmemelidir.

3) Tepsideki metal plakanın yerine oturması için kağıdın üzerine bastırın. 4) Tepsiyi yeniden yazıcıya takın.



Vložite pladenj 1. 1) Odprite pladenj 1 in izvlecite podaljšek pladnja. 2) Potisnite vodila za uravnavanje širine narazen, dokler niso za malenkost širša od papirja.

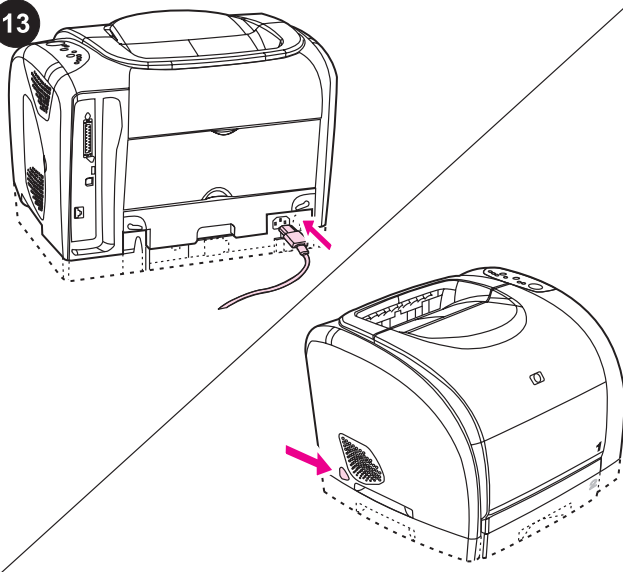
Tepsi 1'e kağıt yerleştirin. 1) Tepsi 1'i açın ve tepsi uzantısını dışarı çekin. 2) Genişlik kılavuzlarını, kağıdın genişliğinden biraz büyük olacak şekilde açın.



3) Papir vložite tako, da bo stran tiska obrnjena navzdol, zgornji rob pa proti sprednji strani. 4) Povlecite vodila za uravnavanje širine noter, da se rahlo dotikajo papirja. 5) Preverite, ali se papir prilega pod zavihke na vodilih za uravnavanje širine.

3) Kağıtları, üzerine yazılacak yüzleri yukarıya ve üst kenarları yazıcıya bakacak şekilde yerleştirin. 4) Genişlik kılavuzlarını, kağıdın kenarlarına hafifçe değecek şekilde ayarlayın. 5) Kağıtların, genişlik kılavuzlarındaki kulakçıkların altında olduğuna emin olun.

13



Priključite napajalni kabel in vklopite tiskalnik.

Pripomba Tiskalnika zdaj ne povezuje z računalnikom.

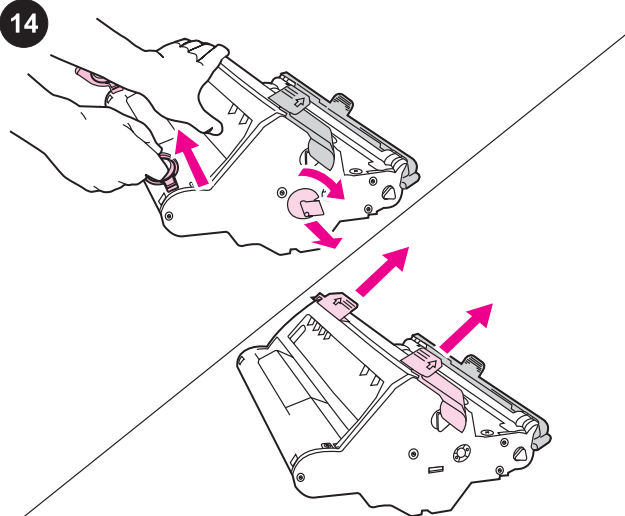
1) Priključite napajalni kabel med priključek za napajanje na zadnji strani tiskalnika in vtičnico z izmeničnim tokom. 2) Pritisnite stikalo za vklop na levi strani tiskalnika.

Güç kablosunu takıp yazıcıyı açın.

Not Yazıcıyı bu sırada bir bilgisayara bağlamayın.

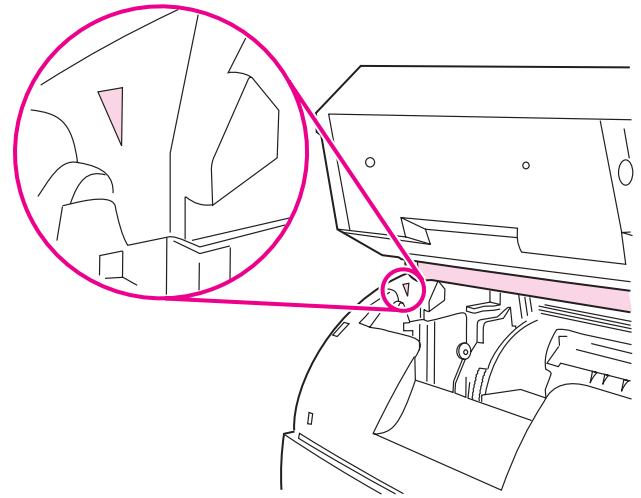
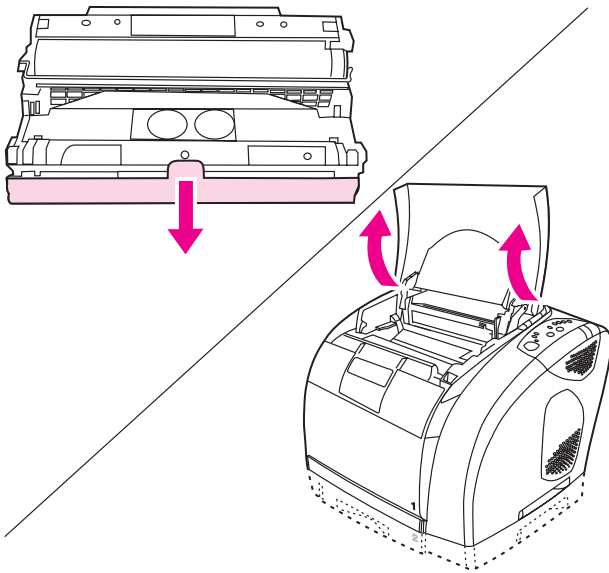
1) Güç kablosunu yazıcının arka tarafındaki yazıcı konektörüne ve prize takın. 2) Yazıcının sol tarafındaki güç düğmesine basın.

14



Namesťte slikovni boben. 1) Slikovni boben vzemite iz ovitka. 2) Postavite ga na trdno podlago in potegnite za oranžne obročke, da bi odstranili pakirne zaponke. 3) Odstranite oranžne pakirne zapore na koncu vsakega slikovnega bobna. 4) Odstranite oba oranžna pakirna distančnika.

Görüntü tamburunu takın. 1) Görüntü tamburunu ambalajından çıkarın. 2) Görüntü tamburunu sağlam bir yüzeye yerleştirin ve paket sabitleyici pimlerini çıkarmak için turuncu renkli halkaları çekin. 3) Görüntü tamburunun iki ucundaki turuncu taşıma kilitlerini çıkarın. 4) İki turuncu paket ara parçasını çıkarın.



5) S slikovnega bobna odstranite oranžni pokrov.

OPOZORILO Ne dotikajte se površine belega valja in ga ne izpostavljajte svetlobi dlje časa. S tem bi utegnili povzročiti težave v kakovosti tiskanja.

6) Odprite zgornji pokrov tiskalnika.

Pripomba Da ne bi poškodovali slikovnega bobna, poskrbite, da je pokrov povsem odprt.

7) Poravnajte zelene puščice pri strani slikovnega bobna z zelenimi puščicami v tiskalniku.

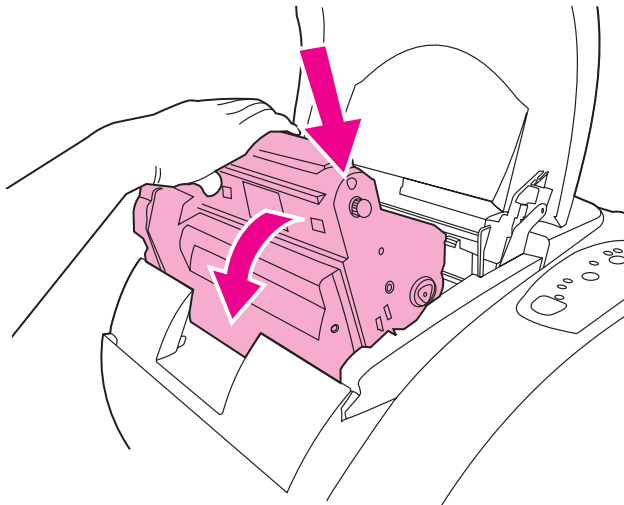
5) Turuncu renkteki kapağı görüntü tamburundan ayırın.

DİKKAT Beyaz silindirin yüzeyine dokunmayın veya silindiri uzun süre ışığa maruz bırakmayın. Aksi takdirde baskı kalitesi sorunları yaşayabilirsiniz.

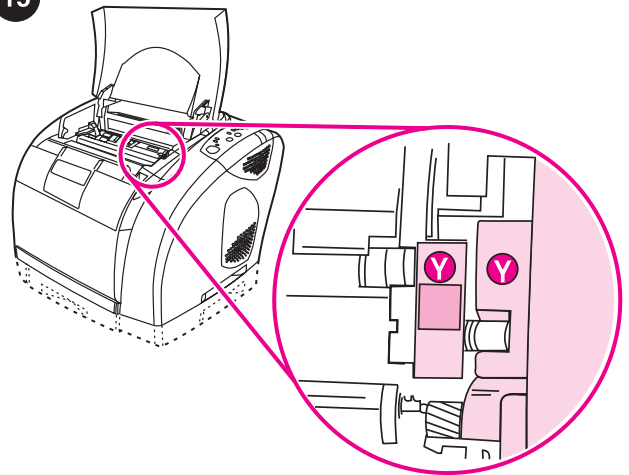
6) Yazıcının üst kapağını açın.

Not Görüntü tamburuna zarar vermemek için kapağın tamamen kapandığından emin olun.

7) Görüntü tamburu üzerindeki yeşil okları yazıcının içindeki yeşil oklarla aynı hizaya getirin.



15

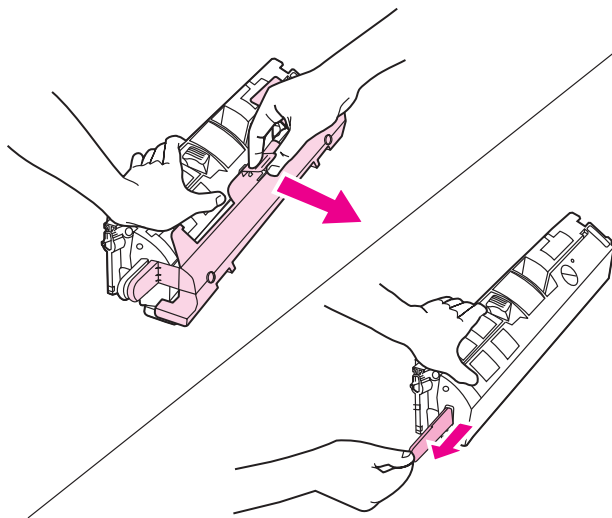


8) Slikovni boben spustite v tiskalnik, ga rahlo obrnite proti sprednjemu delu tiskalnika in nato čvrsto pritisnite na mesto.

Namestite tiskalne kartuše. 1) Pogledajte v notranjost tiskalnika na desno stran, da boste videli, katera reža tiskalne kartuše je dostopna. 2) Poiščite barvo tiskalne kartuše, ki se ujema z barvo reže in nato tiskalno kartušo odstranite iz ovitka.

8) Görüntü tamburunu yazıcıya doğru indirin, yazıcının önüne doğru döndürün ve yerine sıkıca oturtun.

Baskı kartuşlarını takın. 1) Baskı kartuşu yuvalarından hangisinin erişilebilir olduğunu görmek için yazıcının içine, sağ tarafına bakın. 2) Yuvaranın rengiyle eşleşen baskı kartuşunu bulun ve ambalajından çıkarın.

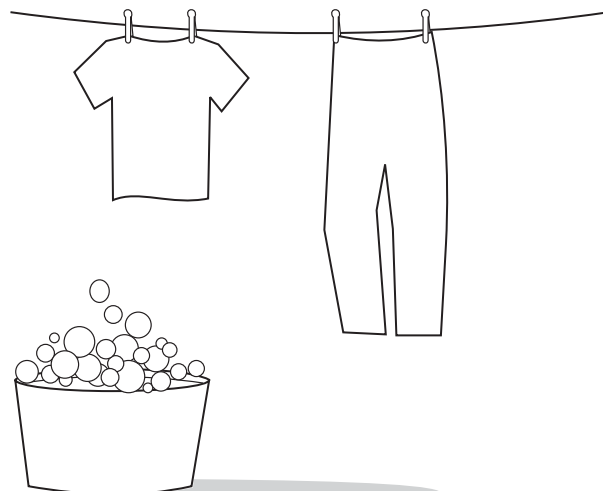


3) S tiskalne kartuše odstranite oranžni pokrov. 4) Tiskalno kartušo postavite na ravno površino in nato potegnite oranžni jeziček, da odstranite zaščitni trak.

OPOZORILO Ne dotikajte se površine valja, ker lahko to vpliva na S tem bi utegnili povzročiti težave v kakovosti tiskanja.

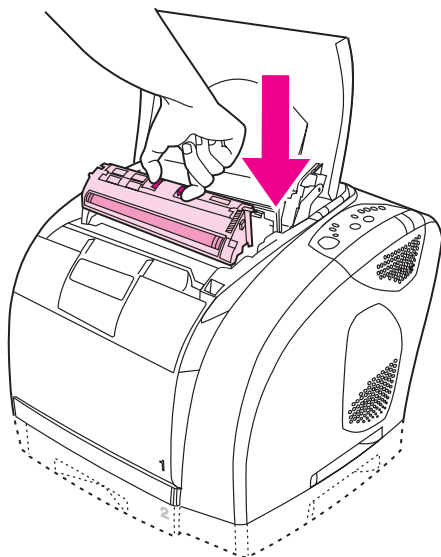
3) Turuncu kapaži baski kartušundun çıkarın. 4) Baskı kartuşunu düz bir yüzeye koyun ve sızdırmaz bandı tamamen çıkarmak için turuncu kulakçığı hızla çekin.

DİKKAT Silindirin yüzeyine dokunmayın aksi takdirde baskı kalitesi bozulabilir.



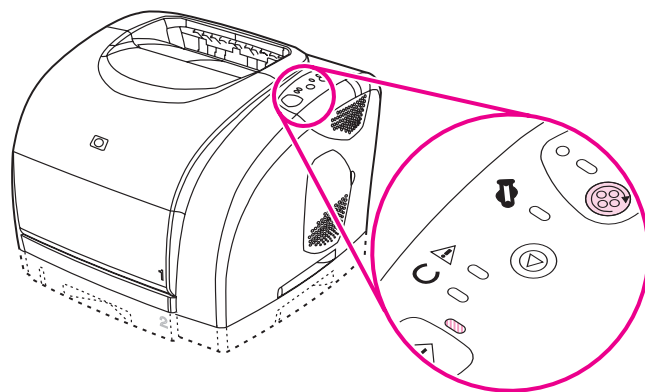
OPOZORILO Če dobite črnilo na obleko, ga obrišite s čisto krpo, oblačila operite z mrzlo vodo in jih nato posušite na zraku. Uporaba tople vode ali toplote iz sušilca zasuši črnilo na tkanini.

DİKKAT Giysilerinize toner bulaşırsa, temiz bir bezle toneri silin, giysiyi soğuk suyla yıkayın ve asarak kurutun. Sıcak su veya kurutucudan gelen sıcak hava, tonerin kumaşa nüfuz etmesine neden olur.



5) Pritisnite modri sprostitevni ročici na tiskalni kartuši. Držite ju tako, da je valj obrnjen proti vam. Spustite kartušo naravnost v nosilec, dokler ni *čvrsto* na mestu.

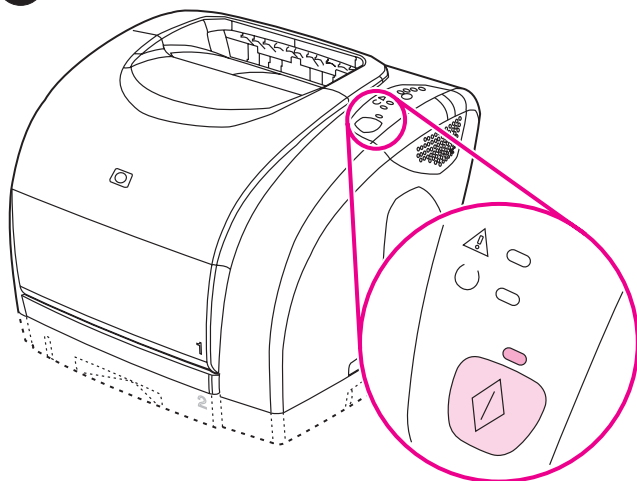
5) Baskı kartuşunu silindir size doğru bakacak şekilde tutarken üzerindeki mavi açma kollarını sıkıştırın. Taşıyıcıya *sıkıca* oturana kadar kartuşu aşağı doğru indirin.



6) Zaprite zgornji pokrov. Ko začne utripati zelena lučka za zagon, pritisnite **(ROTATE CAROUSEL)**. Ponovite ta postopek (korak 15) za namestitev ostalih treh kartuš.

6) Üst kapağı kapatın. Yeşil Git ışığı yanıp sönerken **(DÖNER TAŞIYICI)** tuşuna basın. Diğer üç yazıcı kartuşunu takmak için bu işlemi yineleyin (15. adım).

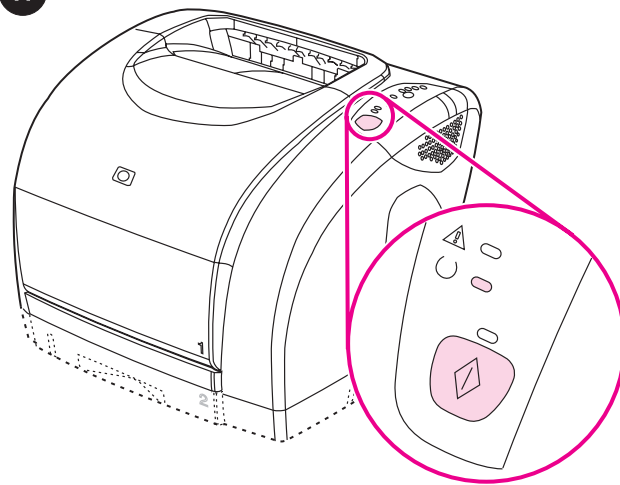
16



Tiskalnik postavite v stanje pripravljenosti. Zaprite zgornji pokrov in nato pritisnite **(Go)**. Lučke na nadzorni plošči utripajo v zaporedju približno dve minuti, nato pa se prižge zelena lučka Pripravljen.

Yazıcıyı Hazır durumuna getirin. Üst kapağı kapatın ve **(Grt)** tuşuna basın. Yaklaşık iki dakika boyunca kontrol paneli ışıkları sırayla yanıp söner ve yeşil Hazır ışığı yanar.

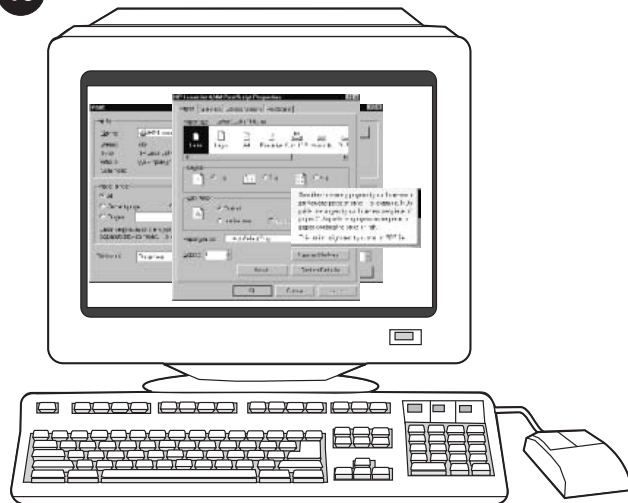
17



Natisnite poskusno stran. Ko gori lučka 'pripravljen', pritisnite **(Go)** da bi natisnili poskusno stran, ki potrjuje, da tiskalnik deluje. **Pripomba** Če se stran ne natisne, ponovno priključite napajalni kabel. Preverite, če lučka Ready gori in da ne gori ali utripa nobena druga lučka. Preverite, ali je vložen papir in da je ves potrošni material nameščen pravilno.

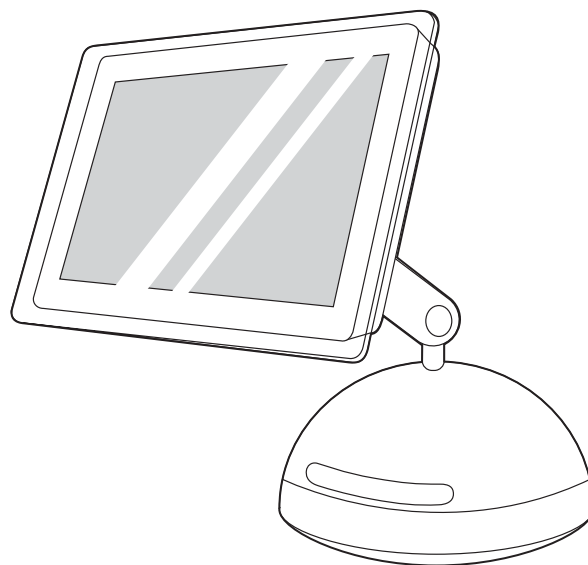
Demo sayfası yazdırın. Hazır ışığı yanarken **(Grt)** düğmesine basarak, yazıcının çalıştığını doğrulayan bir Demo sayfası yazdırın. **Not** Sayfa yazdırılmazsa güç kablosunu yeniden takın. Hazır ışığı açık, diğer ışıklar kapalı olmalı ve yanıp sönmemelidir. Kağıdın yerleştirilmiş ve sarf malzemelerinin doğru takılmış olduğuna emin olun.

18



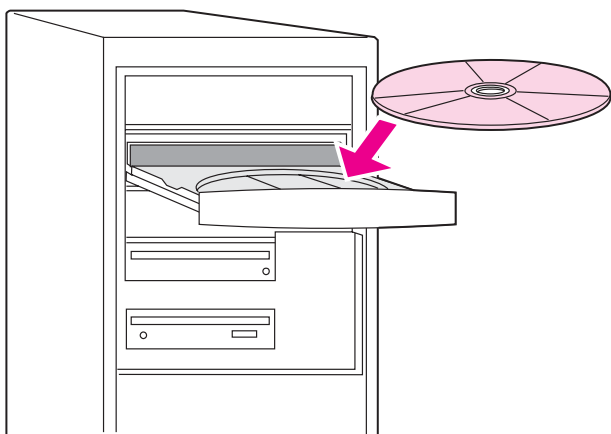
Izberite eno od teh nameštitev. Za neposredno povezavo za OS Windows® pojdite na korak 19. Za nameštitev za omrežje pojdite na korak 20. Če se na zaslonu računalnika prikaže sporočilo "New Hardware found", pojdite na korak 21. Če želite namestiti le gonilnik za tiskalnik za Windows NT 4.0®, pojdite na korak 22.

Bu kurulumlardan birini seçin. Doğrudan Windows® bağlantısı için 19. adıma gidin. Ağa yüklemek için 20. adıma gidin. Bilgisayarınızın ekranında "Yeni Donanım Bulundu" iletisi görüntülenirse 21. adıma gidin. Windows NT 4.0® için yalnızca yazıcı sürücüsünü yüklemek için 22. adıma gidin.



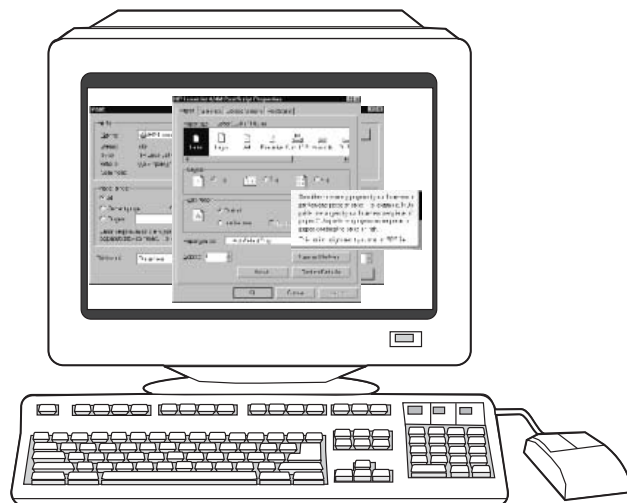
Za neposredno povezavo v računalnik Macintosh pojdite na korak 23. Za povezavo v računalnik Macintosh v omrežju pojdite na korak 24.

Doğrudan Macintosh bağlantısı için 23. adıma gidin. Ağdaki bir Macintosh'a bağlanmak için 24. adıma gidin.



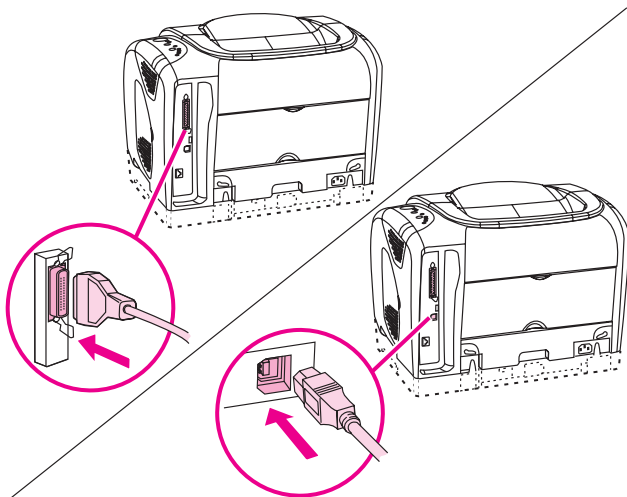
Neposredna povezava za Windows. 1) Vstavite CD-ROM v CD-ROM enoto. 2) Na pozdravnem zaslonu kliknite **Install Printer**. Prikaže se čarovnik za namestitev.

Doğrudan Windows'a bağlanın. 1) CD-ROM'u CD-ROM sürücüsüne takın. 2) Açılış ekranında **Yazıcı Yükle**'yi tıklayın. Kurulum Sihirbazı görünür.



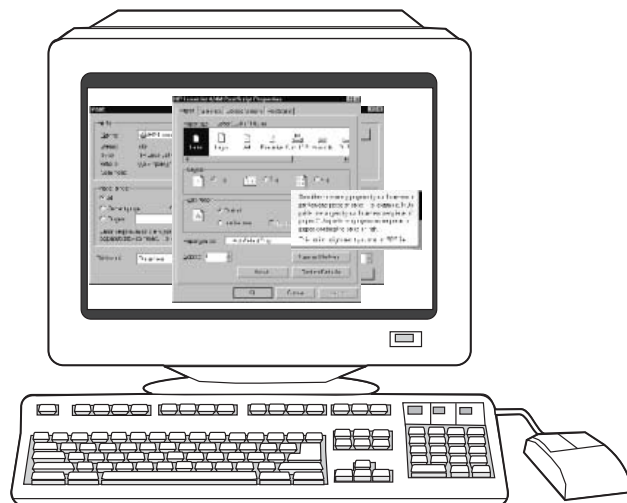
Pripomba Če se ne prikaže pozdravni zaslon, kliknite **Start** in nato **Run**. Vnesite X:hpsetup ("X" zamenjajte s črko vašega CD-ROM pogona), nato pa kliknite **OK**.

Not Açılış ekranı görünmezse, önce **Başlat**'i daha sonra da **Çalıştır**'ı tıklayın. X:hpsetup yazın ("X" harfinin yerine CD-ROM sürücüsünün harfini yazın) ve sonra **Tamam**'i tıklayın.



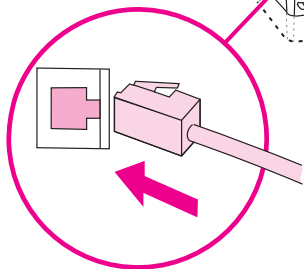
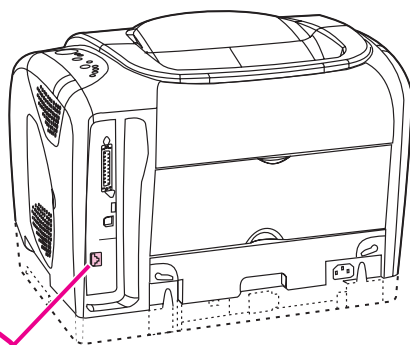
3) Sledite navodilom na zaslonu. Ko boste pozvani, tiskalnik in računalnik povežite z vzporednim ali USB kablom. Vzporedni in USB kabl nista priložena. Uporabite vzporedni kabl, skladen z IEEE 1284, ali navaden USB kabl, ki ni daljši od petih metrov.

3) Ekrandaki yönergeleri izleyin. İstendiğinde yazıcı ile bilgisayar arasında paralel kablo veya USB kablosu ile bağlantı kurun. Pakette paralel ve USB kablosu bulunmaz. IEEE 1284 uyumlu bir paralel kablo veya 5 metreden uzun olmayan standart bir USB kablosu kullanın.



4) Kliknite **Finish**. Če ste k temu pozvani, ponovno zaženite računalnik. 5) Pojdite na korak 25.

4) **Son**'u tıklayın. İstenirse bilgisayarı yeniden başlatın. 5) 25. adıma gidin.



Za omrežno namestitev.

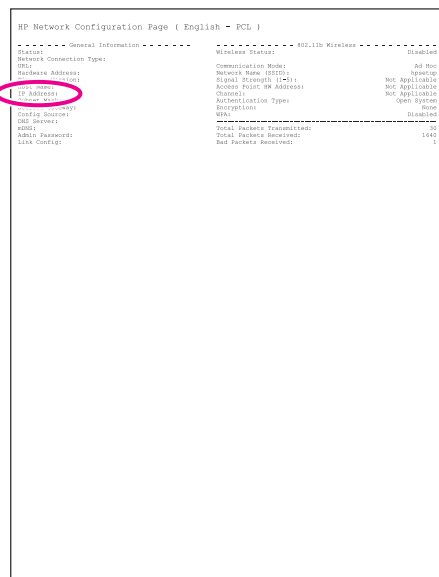
Pripomba Tiskalnika 2550Ln in 2550n imata notranji tiskalni strežnik HP Jetdirect za omrežno povezavo.

Za omrežje 10/100 Base-T povežite vrata tiskalnika in aktivna omrežna vrata z omrežnim kablom.

Ağa yükleyin.

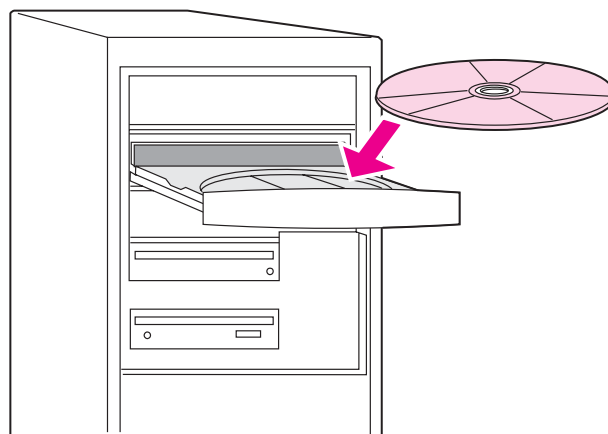
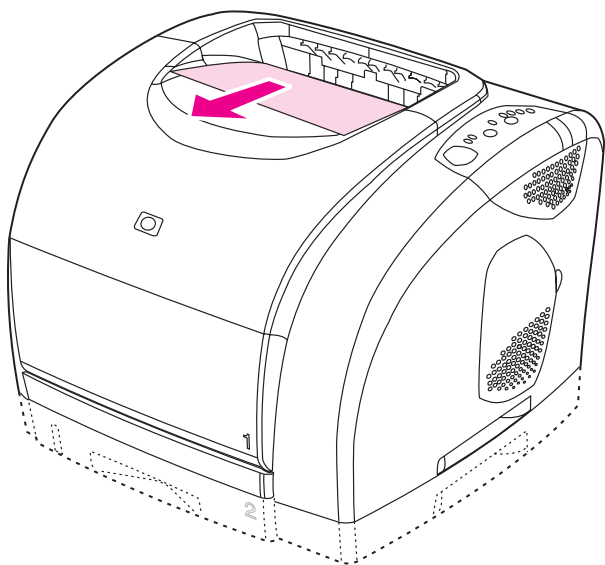
Not 2550Ln ve 2550n yazıcılarda ağ bağlantısı için HP Jetdirect dahili baskı sunucusu bulunur.

10/100 Base-T ağı için, yazıcı bağlantı noktası ile etkin ağ bağlantı noktası arasında bükümlü çift ağ kablosu kullanın.



Preverite, ali lučka 'pripravljen' gori. Istočasno pritisnite **(Go)** in **(CANCEL JOB)**, da bi natisnil konfiguracijsko stran, stran HP Jetdirect in stran stanja potrošnega materiala. Na strani HP Jetdirect poiščite tiskalnikov IP naslov (na zgornji sliki je obkrožen).

Hazır ışığının yandığından emin olun. Yapılandırma sayfası, HP Jetdirect sayfası ve Sarf Malzemeleri Durumu sayfası yazdırmak için **(Go)** ve **(İş İPTAL)** düğmelerine aynı anda basın. HP Jetdirect sayfasında yazıcının IP adresini bulun (yukarıdaki şekilde daire içine alınmıştır).

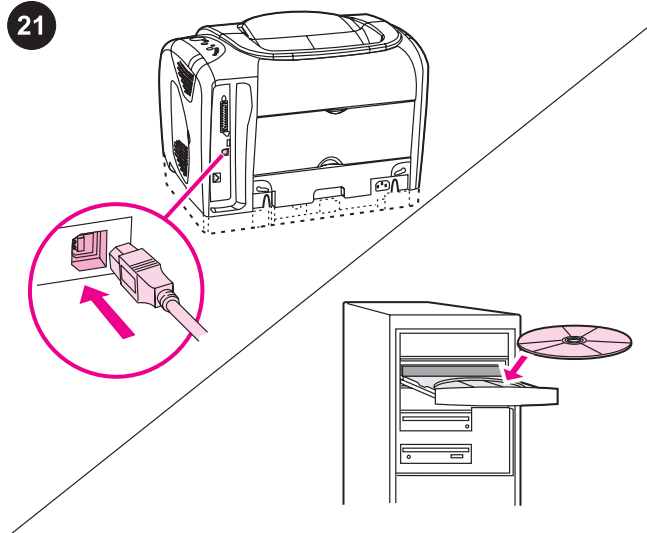


Pripomba Če se stran HP Jetdirect ni natisnila, počakajte 30 sekund, da se zažene omrežna kartica, in nato ponovno skušajte natisniti stran.

Not HPJetdirect sayfası yazılmazsa 30 saniye ağ kartının başlatılmasını bekleyin ve sayfayı yeniden yazdırmaya çalışın.

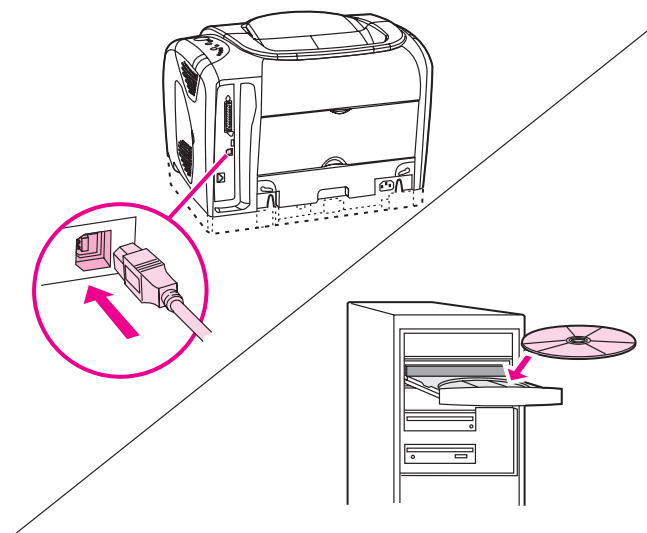
Namestitev omrežne programske opreme. 1) Vstavite CD-ROM v CD-ROM enoto in sledite navodilom na zaslonu. 2) Kliknite **Finish**, ponovno zaženite računalnik in pojdite na korak 25.

Ağ yazılımını yükleyin. 1) CD-ROM'u CD-ROM sürücüsüne takın ve ekrandaki yönergeleri izleyin. 2) **Son'u** tıklayın, bilgisayarı yeniden başlatın ve ardından 25. adıma gidin.



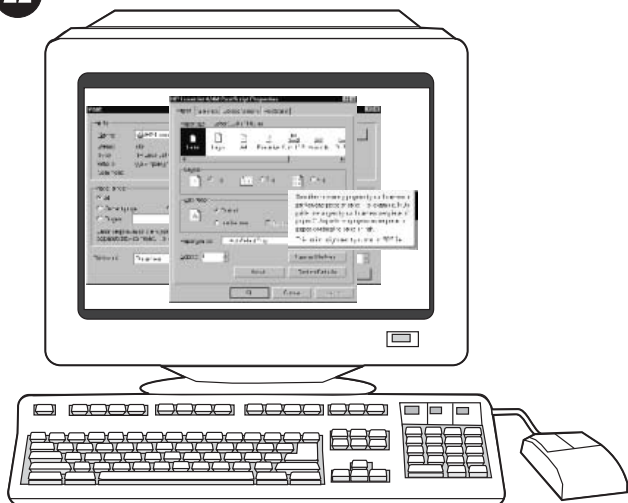
Plug and Play. Če ste vzporedni ali USB kabel priključiti na računalnik z OS Windows pred namestitvijo programske opreme, se ob zagonu računalnika pojavi sporočilo "New Hardware Found".
Windows 98 in Millennium Edition (Me): 1) Kliknite **Search CD-ROM drive**, kliknite **Next** in sledite navodilom. 2) Pojdite na korak 25.

Tak ve Kulları. Windows yüklü bir bilgisayara yazılımı yüklemeyen önce bir paralel kablo veya USB kablosu bağlayıp bilgisayarı açtığınızda "Yeni Donanım Bulundu" iletisi görüntülenir. **Windows 98 ve Millennium Edition (Me):** 1) **CD-ROM sürücüsünü ara** ve **İleri** seçenekleri tıklayıp yönergeleri izleyin. 2) 25. adıma gidin.



Windows 2000 in XP: 1) Kliknite **Search**. 2) Na zaslonu Located Driver Files potrdite polje **Specify a Location**, počistite vsa ostala polja in nato kliknite **Next**. Vnesite x : \ ("X" zamenjajte s črko vašega CD-ROM pogona), nato pa kliknite **Next**. 4) Sledite navodilom na zaslonu in nato kliknite **Finish**. 5) Pojdite na korak 25.

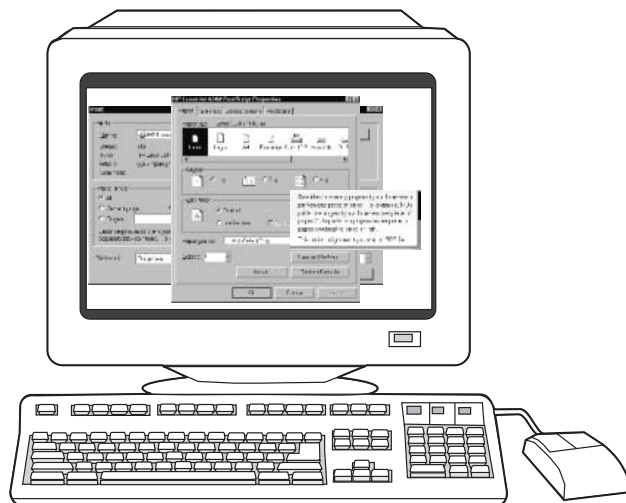
Windows 2000 ve XP: 1) **Ara'yı** tıklayın. 2) Bulunan Sürücü Dosyaları ekranında, **Konum Belirt** onay kutusunu seçin, diğer onay kutularındaki işaretleri kaldırın ve **İleri'yi** tıklayın. 3) x : \ yazın ("X" harfinin yerine CD-ROM sürücüsünün harfini yazın) ve sonra **İleri'yi** tıklayın. 4) Ekrandaki yönergeleri izleyin ve **Son'u** tıklayın. 5) 25. adıma gidin.



Namestite samo gonilnik tiskalnika (Windows 4.0). Če je tiskalnik povezan v omrežje, naj omrežni administrator doda vrata. 1) Kliknite **Start**, kliknite **Settings** in nato **Printers**.

Yalnızca yazıcı sürücüsünü yükleyin (Windows NT 4.0). Yazıcı ağa bağlıysa, ağ yöneticisinin bir bağlantı noktası eklemesini sağlayın.

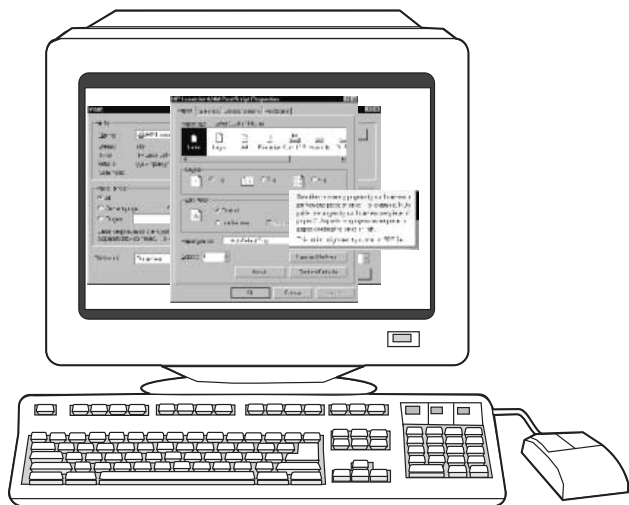
1) **Başlat'ı**, **Ayarlar'ı** ve ardından **Yazıcılar'ı** tıklayın.



2) Dvokliknite **Add Printer** in sledite navodilom na zaslonu. Ko ste pozvani k vnosu proizvajalca, kliknite **Have Disk**.
Pripomba Windows NT 4.0 ne podpira USB povezav.

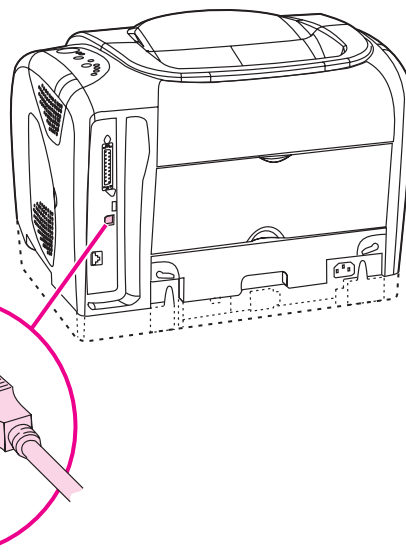
2) **Yazıcı Ekle'yi** çift tıklayın ve ekrandaki yönergeleri izleyin. Üretici sorulduğunda **Disk Var'ı** tıklayın.

Not Windows NT 4.0, USB bağlantılarını desteklemez.



3) Dvokliknite mapo za svoj jezik in dvokliknite **Drivers**. 4) Dvokliknite **WinNT40** in nato mapo zelenega gonilnika (PCL 6 ali PS). (Hewlett-Packard priporoča gonilnik PCL 6.) 5) Dokončajte namestitev in pojdite na korak 25.

3) İstedığınız dilin klasörünü ve sonra **Sürücüler**'i çift tıklatın. 4) **WinNT4.0** seçeneğini ve daha sonra istediğiniz sürücü klasörünü çift tıklatın (PCL 6 veya PS). (Hewlett-Packard, PCL 6 sürücüsünü önerir.) 5) Yüklemei tamamlayın ve 25. adıma gidin.

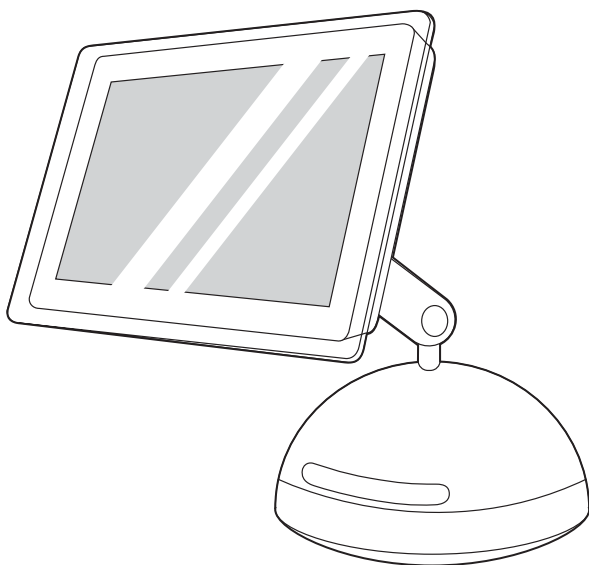


Povečate tiskalnik neposredno v računalnik Macintosh. Povežite USB kabel med USB vrati tiskalnika in USB vrati računalnika.

Pripomba USB kabel ni vključen. Uporabite običajen USB kabel, ki ni daljši od petih metrov.

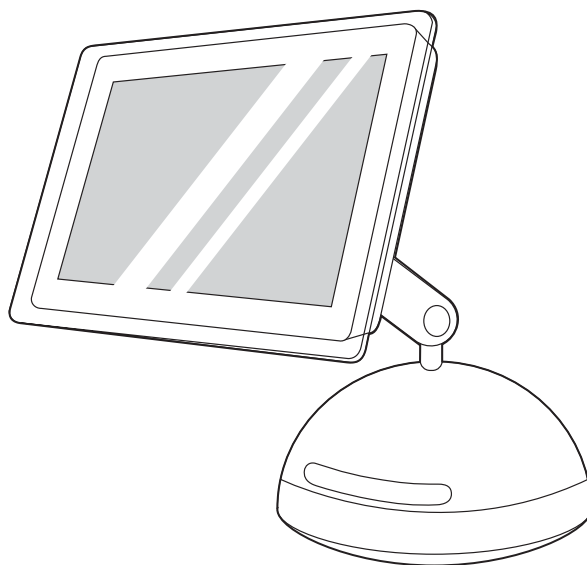
Yazıcınızı doğrudan bir Macintosh bilgisayara bağlayın. Yazıcının USB bağlantı noktası ile bilgisayarın USB bağlantı noktası arasında bir USB kabloyla bağlantı kurun.

Not Pakette USB kablosu yoktur. 5 metreden kısa standart bir USB kablosu kullanın.



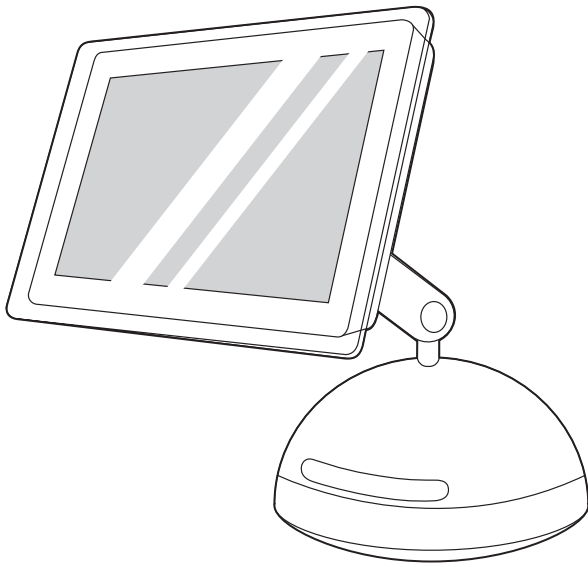
OS 9.1.x do 9.2.x: 1) Zaženite namestitveni CD in ponovno zaženite računalnik. 2) Zaženite Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Dvokliknite **Printer (USB)**. Poleg **USB Printer Selection** kliknite **Change**. 4) Izberite tiskalnik in kliknite **OK**.

OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Yükleyci CD'sini çalıştırın ve bilgisayarı yeniden başlatın. 2) Apple Desktop Printer Yardımcı Programını çalıştırın (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) **Yazıcı (USB)** seçeneğini çift tıklatın. **USB Yazıcı Seçimi**'nin yanındaki **Değiştir** seçeneğini tıklatın. 4) Yazıcıyı seçin ve **Tamam**'ı tıklatın.

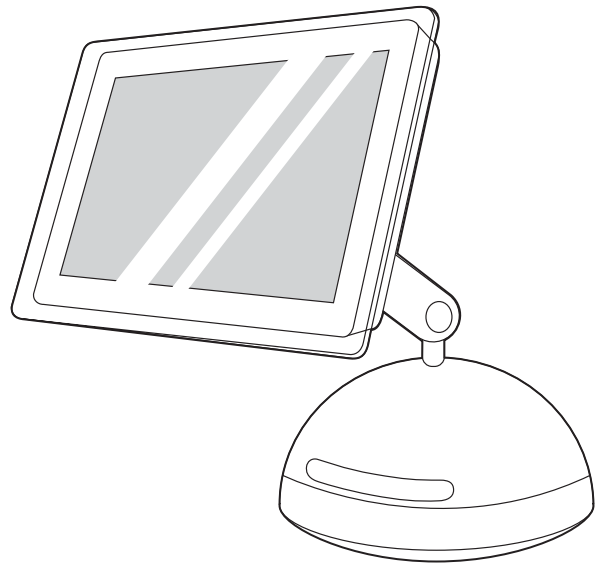


5) Poleg **datoteke PPD (Postscript Printer Description)** kliknite **Change**. 6) Dvokliknite ustrezno opisno datoteko tiskalnika s seznama. 7) Kliknite **Create**. 8) Kliknite **Save**. 9) Kliknite ikono tiskalnika na namizju. 10) V meniju **Printing** kliknite **Set Default Printer**. 11) Pojdite na korak 25.

5) **Postscript Yazıcı Açıklaması (PPD) Dosyası**'nın yanındaki **Değiştir** seçeneğini tıklatın. 6) Listedeki uygun yazıcı açıklaması dosyasını çift tıklatın. 7) **Oluştur**'u tıklatın. 8) **Kaydet**'i tıklatın. 9) Masaüstü yazıcı simgesini tıklatın. 10) **Yazdırma** menüsünden **Varsayılan Yazıcıyı Belirle**'yi tıklatın. 11) 25. adıma gidin.



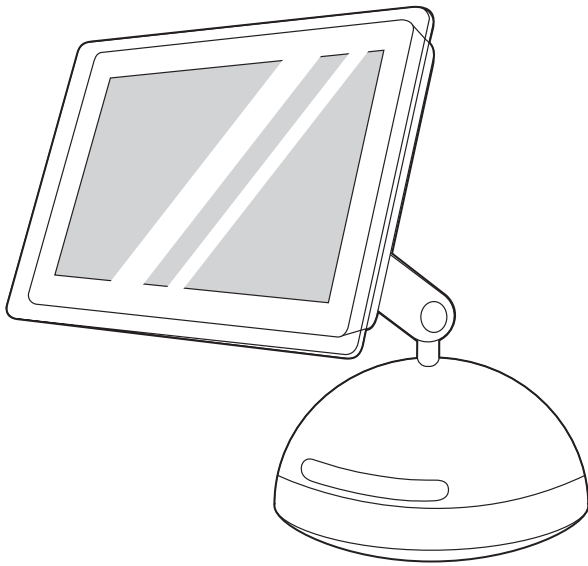
OS X: 1) Zaženite namestitveni CD in ponovno zaženite računalnik. 2) Odprite Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center) in preverite, ali se je tiskalnik nastavil samodejno.



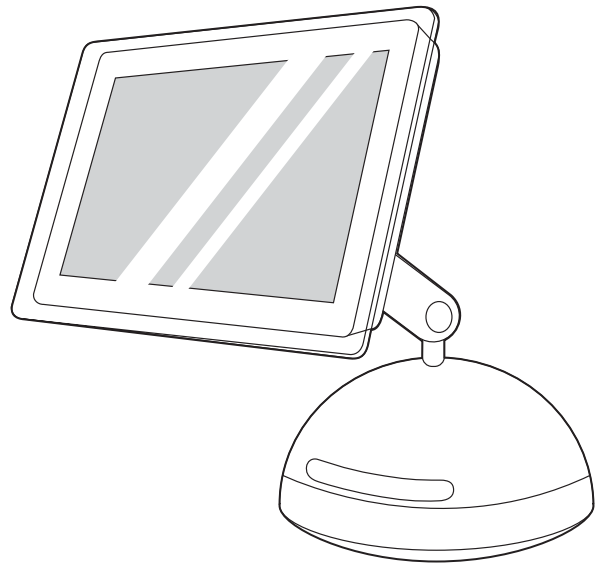
Pripomba Če se tiskalnik ni nastavil samodejno, opravite naslednje korake: 1) Odprite Print Center. 2) Kliknite **Add**. 3) V polju **Print List** potrdite **USB**. 4) V polju **Printer Model** potrdite ustrezen tiskalnik. 5) Kliknite **Add**.

OS X: 1) Yükleyci CD'sini çalıştırın ve bilgisayarı yeniden başlatın. 2) Print Center'ı açın (HD/Applications/Utilities/Print Center) ve yazıcının otomatik olarak kurulmuş olduğunu doğrulayın.

Not Yazıcı otomatik olarak kurulmamışsa, aşağıdaki adımları tamamlayın: 1) Print Center'ı açın. 2) **Ekle**'yi tıklayın. 3) **Yazdırma Listesi** kutusunda, **USB**'yi seçin. 4) **Yazıcı Modeli** kutusunda, uygun yazıcıyı seçin. 5) **Ekle**'yi tıklayın.



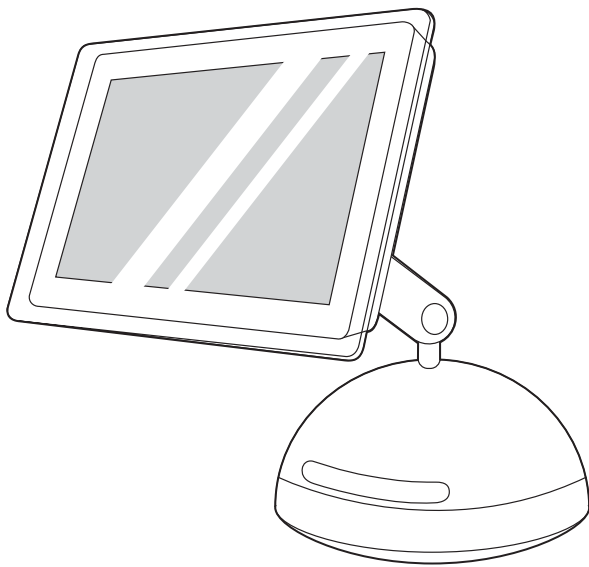
Pripomba Ko se odpre Print Center, preverite, ali tiskalnik (če je na seznamu) uporablja pravo datoteko PPD (PostScript printer description). Odprite meni **Printers** in izberite **Show Info**. V oknu Printer Info kliknite puščico gor-dol poleg **Name and Location**.



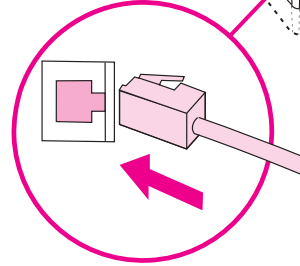
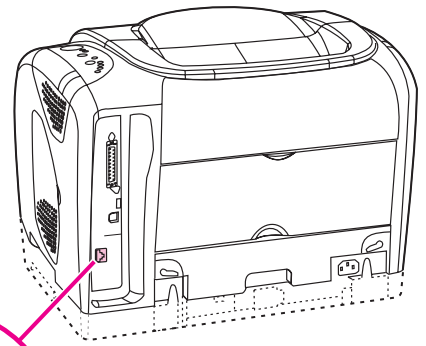
Izberite **Printer Model** ali **PPD**. V vrstici pod izborom je naveden PPD. Če je naveden kot **Generic**, se pomaknite do **HP** in nato na določen model. Kliknite **Apply Changes**.

Not Print Center abıldığında, listelendiyse yazıcının doğru PostScript yazıcı açıklaması (PPD) dosyasını kullandığını doğrulayın. **Yazıcılar** menüsünü açın ve **Bilgileri Gösteri** tıklayın. Yazıcı Bilgileri penceresinde, **Ad ve Konum** yanındaki yukarı aşağı oku tıklayın.

Yazıcı Modeli'ni veya **PDD**'yi seçin. Seçimin altındaki çizgi PPD'yi listeler. **Genel** olarak listelendiyse, **HP**'ye ilerleyin ve belirli modele gidin. **Değişiklikleri Uygula**'yı tıklayın.



24



3) V Print Center izberite tiskalnik in nato kliknite **Make Default**. 4) Pojdite na korak 25.

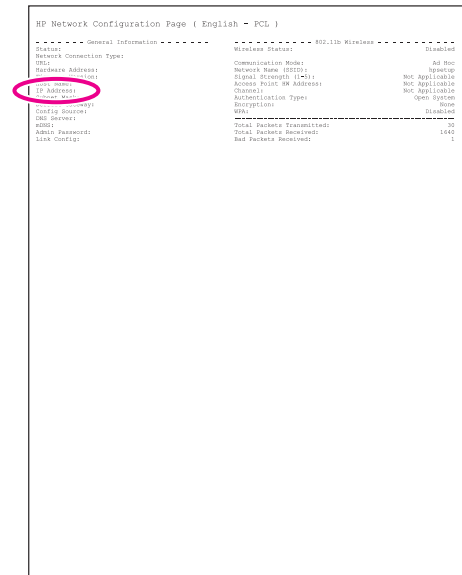
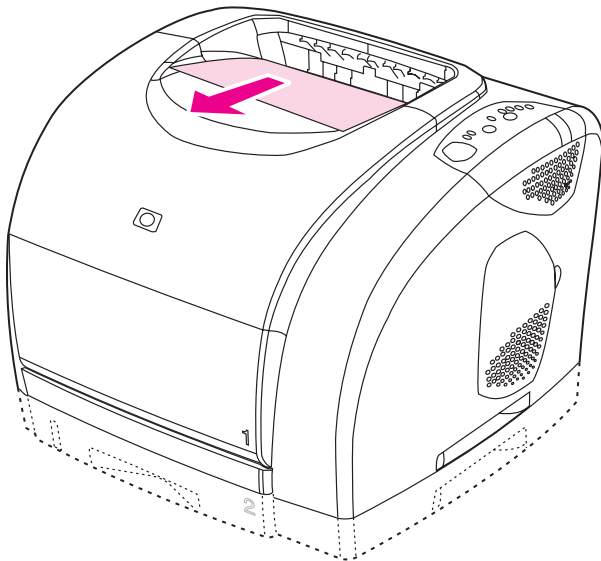
3) Print Center'da, yazıcıyı seçin ve ardından **Varsayılan Yap** seçeneğini tıklayın. 4) 25. adıma gidin.

Povezovanje v računalnik Macintosh v omrežju.

Pripomba Barvna tiskalnika HP LaserJet 2550Ln in 2550n imata notranji tiskalni strežnik HP Jetdirect za omrežno povezavo. Za 10/100 Base-T omrežje povežite omrežni kabel med vrati tiskalnika in aktivnimi omrežnimi vrati.

Ağ üzerindeki Macintosh bilgisayara bağlanın.

Not HP color LaserJet 2550Ln ve 2550n yazıcılarda ağ bağlantısı için HP Jetdirect dahili baskı sunucusu bulunur. 10/100 Base-T ağı için, yazıcı bağlantı noktası ile etkin ağ bağlantı noktası arasında birbirine sarılmış çift ağ kablosu kullanın.



Preverite, če lučka Ready gori. Pritisnite **(Go)** in **(CANCEL JOB)** istočasno, da bi natisnil konfiguracijsko stran, stran HP Jetdirect in stran stanja potrošnega materiala.

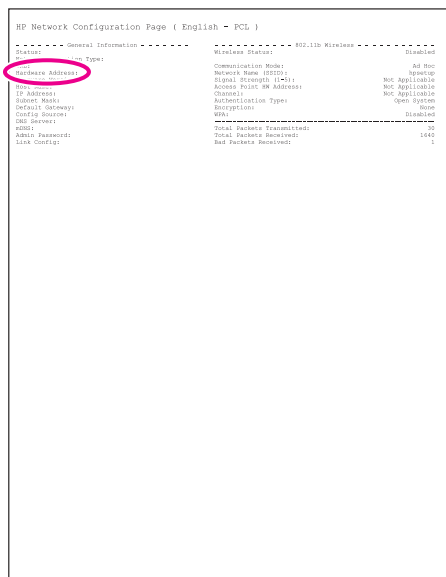
Pripomba Če se stran HP Jetdirect ni natisnila, počakajte 30 sekund, da se zažene omrežna kartica, in nato ponovno skušajte natisniti stran.

Hazır ışığının yandığından emin olun. Yapılandırma sayfası, HP Jetdirect sayfası ve Sarf Malzemeleri Durumu sayfası yazdırmak için **(GİR)** ve **(İŞ İPTAL)** düğmelerine aynı anda basın.

Not HPJetdirect sayfası yazılmazsa 30 saniye ağ kartının başlatılmasını bekleyin ve sayfayı yeniden yazdırmaya çalışın.

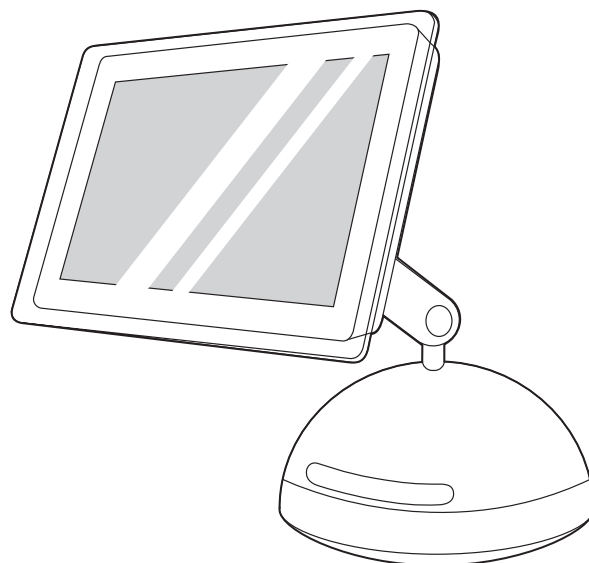
Za OS 9.1.x do 9.2.x na strani HP Jetdirect poiščite IP naslov tiskalnika (na zgornji sliki je obkrožen).

OS 9.1.x - 9.2.x için HP Jetdirect sayfasında yazıcının IP adresini bulun (yukarıdaki şekilde daire içine alınmıştır).



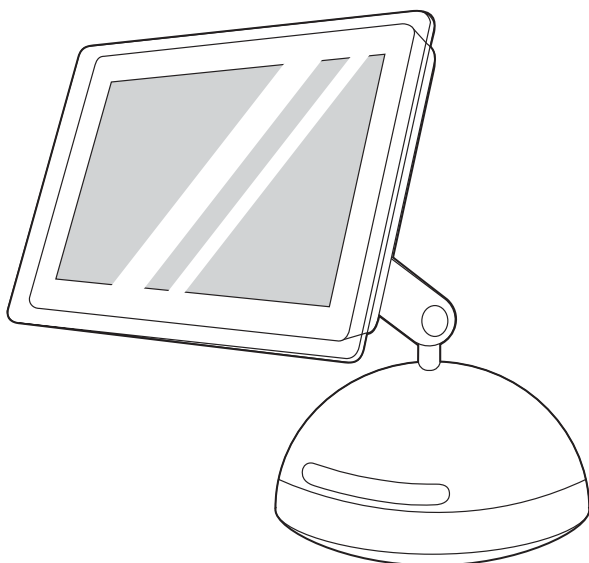
Za OS X-ovo funkcijo "Rendezvous" na strani HP Jetdirect, ki poišče naslov strojne opreme (obkroženo na zgornji sliki).

OS X Randevu özelliği için HP Jetdirect sayfasında donanım adresini bulun (yukarıdaki şekilde daire içine alınmıştır).



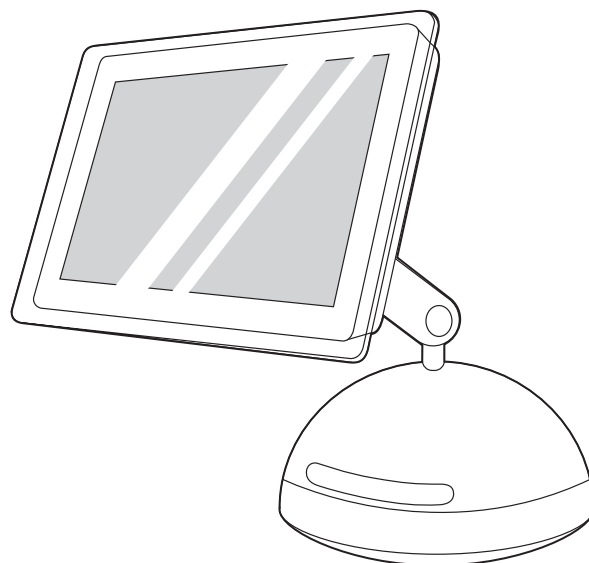
Namestitve programske opreme. OS 9.1.x do 9.2.x: 1) Zaženite namestitveni CD in ponovno zaženite računalnik. 2) Zaženite Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Dvokliknite **Printer (LPR)**. Poleg **LPR Printer Selection** kliknite **Change**. 4) Vnesite IP naslov tiskalnika in kliknite **Verify**.

Yazılımı yükleyin. OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Yükleyici CD'sini çalıştırın ve bilgisayarı yeniden başlatın. 2) Apple Desktop Printer Yardımcı Programını çalıştırın (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) **Yazıcı (LPR)** seçeneğini çift tıklayın. **LPR Yazıcı Seçimi**'nin yanındaki **Değiştir** seçeneğini tıklayın. 4) Yazıcı IP adresini yazın ve ardından **Doğrula**'yı tıklayın.



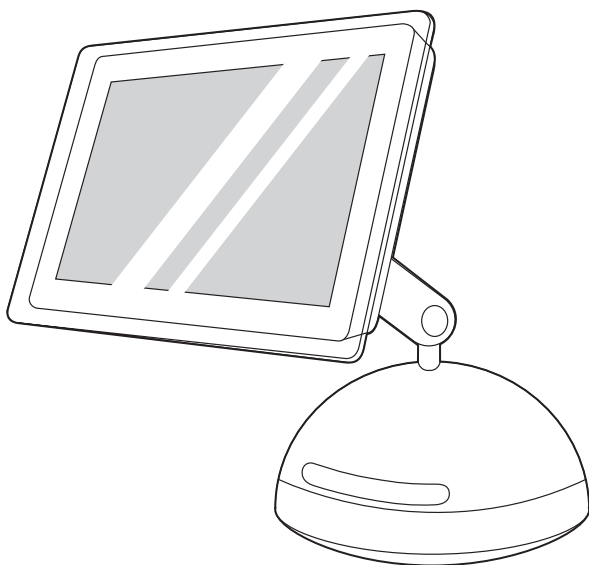
5) Ko je IP naslov preverjen, kliknite **OK**. 6) Poleg **datoteke PPD (Postscript Printer Description)** kliknite **Change**. 7) Dvokliknite ustrezno opisno datoteko tiskalnika s seznama. 8) Kliknite **Create**. 9) Kliknite **Save**. 10) Kliknite ikono tiskalnika na namizju. 11) V meniju **Printing** kliknite **Set Default Printer**. 12) Pojdite na korak 25.

5) IP adresi doğrulandığında, **Tamam**'ı tıklayın. 6) **Postscript Yazıcı Açıklaması (PPD) Dosyası**'nın yanındaki **Değiştir** seçeneğini tıklayın. 7) Listedən uygun yazıcı açıklaması dosyasını çift tıklayın. 8) **Oluştur**'u tıklayın. 9) **Kaydet**'i tıklayın. 10) Masaüstü yazıcısı simgesini tıklayın. 11) **Yazdırma** menüsünden **Varsayılan Yazıcıyı Belirle**'yi tıklayın. 12) 25. adıma gidin.



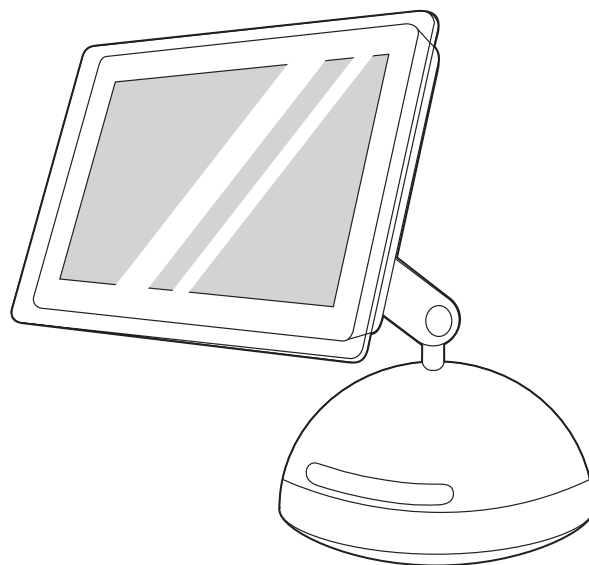
OS X: 1) Zaženite namestitveni CD in ponovno zaženite računalnik. 2) Odprite Print Center in kliknite **OK**. 3) Kliknite **IP Printing**. 4) Vnesite IP naslov tiskalnika. 5) V polju **Printer Model** potrdite ustrezen tiskalnik. 6) Kliknite **Add**.

OS X: 1) Yükleyici CD'sini çalıştırın ve bilgisayarı yeniden başlatın. 2) Print Center'ı açın ve ardından **Ekle**'yi tıklayın. 3) **IP Yazdırma**'yı tıklayın. 4) Yazıcı IP adresini yazın. 5) **Yazıcı Modeli** kutusunda, uygun yazıcıyı seçin. 6) **Ekle**'yi tıklayın.



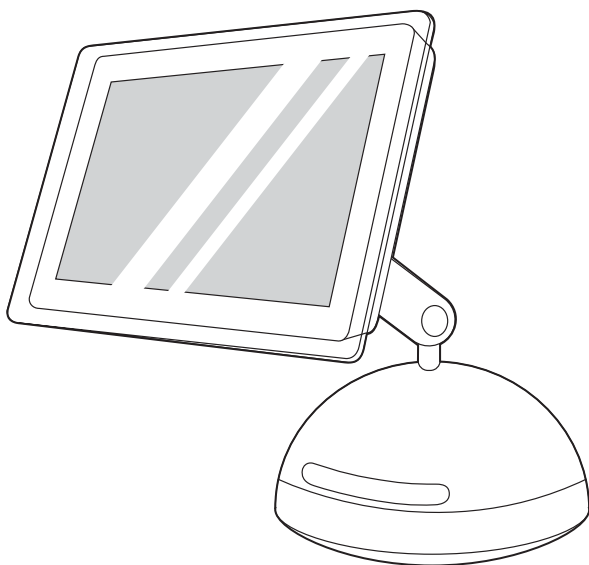
Pripomba Če ob dodajanju tiskalnika v Print Center uporabljate OS X-ovo funkcijo Rendezvous, izberite **Rendezvous**, nato pa tiskalnik z ustreznim strojnim naslovom, ki je naveden na konfiguracijski strani HP Jetdirect.

Not OS X Randevu özelliğini kullanıyorsanız, yazıcıyı Print Center'a eklerken **Randevu**'yu seçin ve ardından HP Jetdirect yapılandırma sayfasında listelenen uygun donanım adresine sahip yazıcıyı seçin.



Pripomba Ko se odpre Print Center, preverite, ali tiskalnik (če je na seznamu) uporablja pravo PPD datoteko (PostScript printer description). Odprite meni **Printers** in izberite **Show Info**. V oknu Printer Info kliknite puščico gor-dol poleg **Name and Location**.

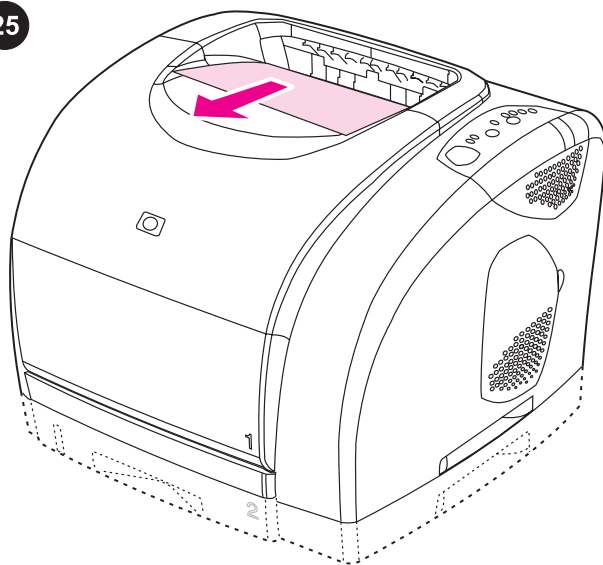
Not Print Center açıldığında, listelendiye yazıcının uygun PostScript yazıcı açıklaması (PPD) dosyasını kullandığını doğrulayın. **Yazıcılar** menüsünü açın ve **Bilgileri Gösteri** i tıklayın. Yazıcı Bilgileri penceresinde, **Ad ve Konum** yanındaki yukarı aşağı oku tıklayın.



Izberite **Printer Model** ali **PPD**. V vrstici pod izborom je naveden PPD. Če je naveden kot **Generic**, se pomaknite do **HP** in nato na določen model. Kliknite **Apply Changes**.

Yazıcı Modeli'ni veya **PDD**'yi seçin. Seçimin altındaki çizgi PPD'yi listeler. **Genel** olarak listelendiye, **HP**'ye ilerleyin ve belirli modele gidin. **Değişiklikleri Uygula**'yı tıklayın.

25

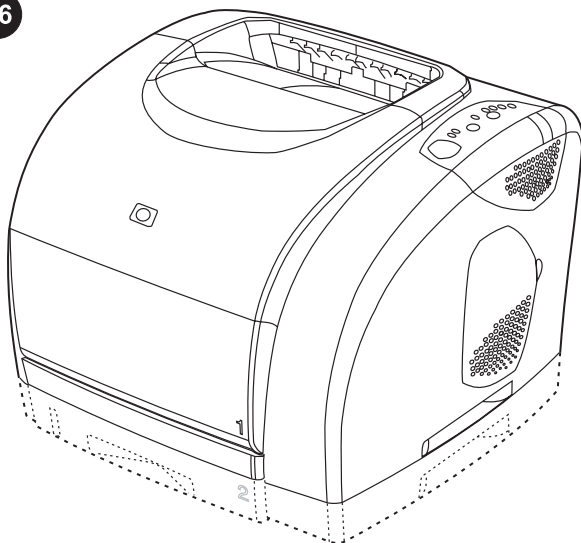


Testirajte nameštitev programske opreme. Natisnite stran iz kateregakoli programa, da se prepričajte, ali je programska oprema nameščena pravilno.

Pripomba Če nameštitev ne uspe, programsko opremo ponovno namestite. Če ponovna nameštitev ne uspe, preberite Readme in dodatek, ki ste ga dobili v škatli s tiskalnikom, ali obiščite <http://www.hp.com/support/clj2550> za pomoč ali več informacij.

Yazılım yüklemesini deneyin. Yazılımın düzgün yüklendiğinden emin olmak için herhangi bir programdan bir sayfa yazdırın.

Not Yükleme başarısız olursa, yazılımı yeniden yükleyin. Yeniden yükleme başarısız olursa, yardım ve daha fazla bilgi almak için Benioku dosyasına, yazıcının kutusunda gelen broşüre bakın veya <http://www.hp.com/support/clj2550> adresine gidin.

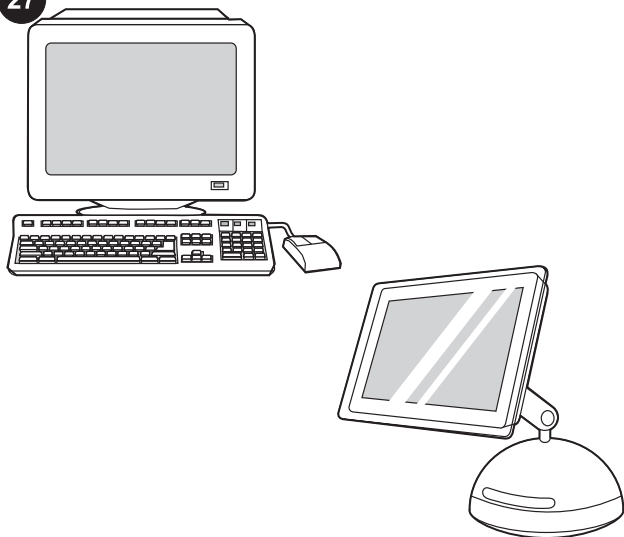


Čestitamo! Vaš tiskalnik je pripravljen za uporabo. Oglejte si HP Toolbox, kjer lahko odprete elektronska navodila za uporabo in uporabljate orodja za reševanje težav. Elektronska oblika navodil za uporabo se nahaja tudi na CD-ROM-u s programsko opremo.

Tebrikeri! Yazıcınızı artık kullanabilirsiniz. Elektronik Kullanıcı kılavuzunu açıp sorun çözme araçlarını kullanabileceğiniz HP Araç Kutusu'na bakın. Elektronik Kullanıcı Kılavuzu yazılım CD-ROM'unda da bulunabilir.

Pripomba Za uporabo HP Toolbox-a morate najprej zaključiti nameščanje programske opreme. Pri računalnikih z OS Windows morate imeti nameščen tudi TCP/IP, če želite uporabljati HP Toolbox.

Not HP Araç Kutusu'nu kullanabilmek için tam bir yazılım yüklemesi yapmış olmanız gerekir. Windows tabanlı bilgisayarlarda HP Araç Kutusu'nu kullanabilmek için TCP/IP yüklemiş olmanız da gerekir.

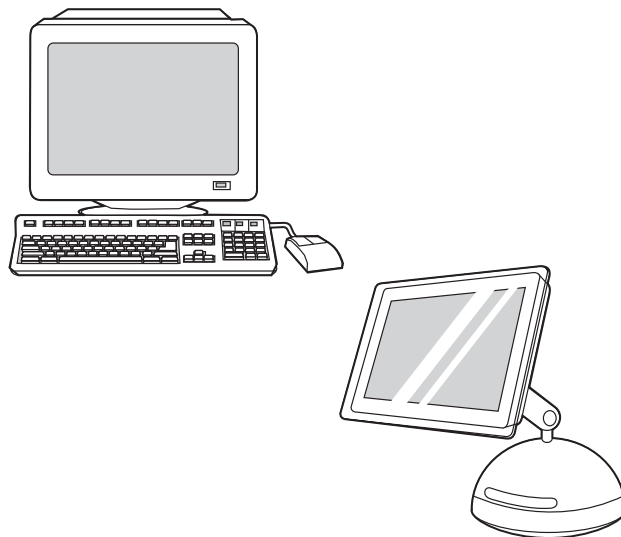


Registrirajte tiskalnik. Registracija prek spleta! Preverite, ali imate najnovejše informacije, kakršne so med drugim:

- Obvestila o brezplačnih gonilnikih ali posodobitvah programske opreme
- Opozorila o podpori izdelka
- Poročila, ki so na voljo po želji, z nasveti in triki za uporabo HP-jevega izdelka.

Yazıcıyı kaydettirin. Şimdi çevrimiçi kaydolun! Aşağıdakileri de içerebilecek en son bilgilere sahip olduğunuzdan emin olun:

- Ücretsiz sürücü veya yazılım güncelleştirme bilgileri
- Ürün destek uyarıları
- HP ürününüzün kullanımıyla ilgili ipuçları içeren isteğe bağlı haber bültenleri



Svoj tiskalnik lahko registrirate na <http://www.hp.com/go/register>.

Yazıcınızı kaydettirebileceğiniz adres: <http://www.hp.com/go/register>.



© 2004 Hewlett-Packard Development Company, LP

www.hp.com/support/clj2550



Q3702-90944